

Éxodo

¿Imanötaj Tayta Diosga acrashan runacuna Egiptucho uyway caycajta jorguran?

¿Imanirtaj acrashan runacunaga Tayta Diospa contran jatariran?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Éxodo ninanga «llojshishan» ninanmi. Cay librucho rimir caj parti willamanchi Israelcuna Egipto nasyuncho uyway cashanta (1.1–22). Chaypita willamanchi Moisés yurishanta, acrashan runacunata salbananpaj Moiesta Tayta Dios gayashanta (2–4).

Egiptucho Israelcunaga fiyupa sasa aruycho aruran. Tayta Diosta faraón fiyupa rabyachiran. Chaymi chunca castigucunata Egiptuman Tayta Dios chayachiran. Chaypita Israelcunaga Egiptupita llogshicurán. Tayta Diosga Puca lamarpa Israelcunata pásachir milagruta ruraran. Y faraontana pengayman churaran (5.1–15.21).

Chaypita willamanchi Israelcunata Sinaïman Tayta Dios pushashanta (15.22–19.25). Chayman pusharan conträtuta ruraran laycunata entregananpämi (20–24). Ichanga Israelcuna simrimi Tayta Diospa contran jatariran. Chaymi musyachimanchi Tayta Diosta cachaycur Israelcuna idulucunata adurashanta. Chaypitami Tayta Diosninchi castigaran. Nircorga yapay conträtuta ruraran (32–34).

Cay Éxodo libro ushanancho musyachimanchi Tincuna Tolduta imanöpis rurashanta y tiyananpaj Tayta Diosninchi urämushanta (35–40).

Tolduchömi Israelcunaga Tayta Diosta aduraj. Ichanga Israelcuna imaypis quijacuycaj, Tayta Diospa contran jatariycaj. Chayno acrashan runacuna contra jatariptin Tayta Diosnami castigaj. Imano captinpis acrashan runacunata Tayta Diosga pasaypami cuyapaj.

Egipto nasyuncho Israelcuna ñacashan

¹ Egipto nasyunman Jacob aywacuptin llapan wamrancunapis castantin aywaran. Egiptuman chayaj Israelcunapa jutincuna caycunami caran: ² Rubén, Simeón, Leví, Judá, ³ Isacar, Zabulón, Benjamín ⁴ Dan, Neftalí, Gad, Aser. ⁵ Wamrancunawan willcancunawan Jacobga ganchis chuncami (70) Egiptuman chayaran. Josëga Egiptuchöna caycaran.*

⁶ Chaycho tiyarcaycashancho wañuranna Josëpis, llapan wauguincunapis, Egiptuman llapan chayajcunapis. ⁷ Ichanga Israelcuna fiyupa aypallamanna miraran. Paycunaga chay partipa intëruchöna aypacasha caycaran. Chaymi manchariypäna caran.

⁸ Chaypita mas guepataga juc runana yaycuran Egiptupa raynin cananpaj. Chay rayga mana musyarannachu pï José cashantapis. Chay raymi Egiptucunata niran: ⁹ «Tantiyacuy-llapa: Israelcunaga fiyupa manchariypämi mirarcaycan. ¹⁰ Cananga yarpachacushun mana mirananpaj imano rurananchipäpis. Guërra captin-imaga contranchicunamanmi guellicunman noganchiwan

* **1:5** Gén. 46.8-27

pillyananpaj. Binsiyacamashpanchëga nasyun-ninchïpita aywacongami.»*

¹¹ Chayno parlacarcärirmi Israelcunata ñacachir sasa aruycunacho aruchinanpaj achcaj capatascunata churaran. Chaynöpami faraonga aruchiran Pitón jutiyoj siudäta, Ramsés jutiyoj siudätapis. Chay siudäcunaga caran faraonpa ima-aycantapis churachinanpämi.

¹² Chayno ñacachiptinpis Israelcunaga chaynöllami miraycaran. Chaura Egiptucunaga Israelcunata fiyupana manchacoj. ¹³ Chaymi Israelcunataga fiyupa sasa aruycunachöna aruchej. ¹⁴ Fiyupa ñacachej sinchi aruycunacho aruchir, mitutapis adöbitapis rurachir, chacracunatapis aruchir.

¹⁵ Egipto nasyunpa raynenga gayachimuran ishcaj hebrea partëracunatapis Sifra jutiyojtawan Fúa jutiyojta. Chay partëracunata niran: ¹⁶ «Hebreo warmicuna gueshyacuptin, yuripacachej aywar gamcunaga ricanqui iti warmi u ollgu cashanta. Ollgu captenga wañurachinqui. Warmi captenga ama wañuchiniquichu.»

¹⁷ Chaypis partëracunaga Diosta rispitaşpanmi Egiptupa raynin nishannöga mana ruraranchu. Chaypa ruquenga ollgu wamra yurejcunapis alli cawanapaj yanaparan.

¹⁸ Chaura Egiptupa raynenga partëracunata yapay gayachiran. Paycunata niran: «¿Imanirtaj nishätaga mana rurashcanquichu? ¿Imanirtaj ollgu wamra yurejcuna cawananta dëjashcanqui?»

¹⁹ Niptin partëracunaga faraonta niran: «Hebreo warmicunaga manami Egipto warmicunanöchu.

* **1:10** Hech. 7.14–19

Paycunaga sinchimi. Chaymi nogacuna manaraj chayaptë quiquillanna gueshyacurin.»

²⁰⁻²¹ Partëracuna Diosta rispitar ollgu wamra yurejcunata mana wañuchishanpitami Diosga partëracunatapis yanaparan famillyancuna mirananpaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallamanna mirarcaycaran. Achca car mas munayniyojna caran.

²² Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Hebreocunapa ollgu wamran yurejtaga manyapita mayuman garpuy.* Warmi cajcunata ichanga cawanapaj cachaycuy.»

2

Moisés yurishan

¹ Juc runami majachacaran. Paycunaga ishcanpis caran Leví tribupitami. ² Tiyaycashanchönami warmin gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Cuyayllapaj maucha captinmi mamanga quimsa quilla pacayllapa charäcuran.*

³ Chaypita mastaga pacayllapa charayta manana puydirannachu. Chaymi totorapita awaran batyatano. Nircur llapan uhcuncunata breyawan chaparan yacu mana yaycunanpaj. Chayno rurarcu awashan rurinman wamranta wiñarpuran. Nircur churaycuran Nilo mayu cantuncho ututucuna caycaj chaupinman.

⁴ Itipa pañinna carullapita ricapaycaran itita ima päshantapis musyananpaj.

⁵ Chay junaj faraonpa warmi wamranga mayuman bñacoj aywaran. Bñacushancama

* **1:22** Hech. 7.19 * **2:2** Hech. 7.20; Heb. 11.23

yanasancunaga mayu cantunpa purircaycaran. Faraonpa wamranga ricaran totora chaupincho batyano caycämojta. Chaymi uywayninta niran apapānanpaj. ⁶ Quicharir tariran iti wagaycajta. Chaura faraonpa wamranga itita cuyapar «Cayga hebreo wamrachaj» niran.

⁷ Chaura itipa pañinna faraonpa wamranta niran: «¿Munanquimanchu cay itita uywapar chuchupāshunayquipaj hebreo warmita gayapāmunäta?»

⁸ Chayno niptin niran: «¡Mä gayaraycamuy!»

Chaura wamranga aywaran itipa mamanta pushamoj.

⁹ Chayaptin faraonpa wamranga niran: «Cay wamrata uywapāmay. Uywapāmashayquipitaga pāgashayquimi» nir.

Chauraga itita uywapānanpaj apacuran.

¹⁰ Chaypita wiñar jatullanna captenga faraonpa wamranman cutichiparcuran. Chaura paynami uywacuran quiquinpa wamrantano.* «Yacupitami jorgucushcä» nirmi jutinta churaparan Moisés† nir.

Moisés Egiptupita gueshpir aywacushan

¹¹ Chaypita Moisés jatunna cashpan juc junaj aywaran hebreo-masincunata ricaj. Chaycho ricar rasunpa musyaran hebreo-masincuna fiyupa ñacar arurcaycajta.* Chaychömi ricaran Egipto runa hebreo runata magaycajtapis. ¹² Chaymi Moisés intērupa ricchacuran. Pitapis

* **2:10** Hech. 7.21. † **2:10** Moisés ninanga jorgoj ninanmi.

* **2:11** Heb. 11.24

mana ricar Egipto runataga wañuycachiran. Nircur agushllaman pampaycuran.

¹³ Warannin yapay Moisés aywaran. Chaycho ishcaj hebreo runacuna pillyaycajta tariran. Chaymi mas magaj cajta tapuran «Hebreomasiquitaga ¿imanirtaj magaycanqui?» nir.

¹⁴ Niptin magaycäga niran: «Gamtaga ¿pitaj churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj? ¿Egipto runata wañuchishayquino wañuchimaytachu yarpanqui?»*

Chayno niptin Moisés fiyupa manchacuran. Chaymi yarpachacur niran: «Egipto runata wañuchishäga mayacashanachaj» nir.

¹⁵ Rasunpa, faraonpis mayaranna Egipto runata Moisés wañuchishanta. Chaymi Moiesta wañuchinanpaj ashichiran. Chaura faraonpita gueshpír aywacuran. Chayno aywacurmi Madián* partiman tiyaj aywacuran. Chayaycorga yacu pösupa ñaupanman jamacuycuran.

¹⁶ Madianchömi tiyaran Reuel† jutiyoj runa. Payga caran Madián runacunapa cüranmi. Paypami ganchis jipash wamrancuna caran. Pösu ñaupancho Moisés jamaraycaptinmi chay ganchis jipashcuna chayaran papäninpa uyshancunata cabrancunata upuchinanpaj yacuta jorgoj.

¹⁷ Chaynöpis chay pösuman achcaj uyshêrucuna chayaran. Chay uyshêrucunami jipashcunata yacuta michar garguran. Chayta ricar Moisesga

* **2:14** Hech. 7.23–28, 35 * **2:15** Hech. 7.29; Heb. 11.27 † **2:16** Reuel caran Moisespa suyrunmi (ricay v. 21). Payllatami Jetro niranpis (Éxo. 3.1; 18.1) Hobab niranpis (Jue. 4.11).

warmicunata washaran. Nircur uyshancunata cabrancunatapis yacuta upuchëshiran.

¹⁸Jipashcuna papänin Reuel cajman cutiycuptin tapuran: «Canan junäga ¿imanirtaj mas rätulla cutiramushcanqui?» nir.

¹⁹Chaura papäninta paycuna willaran: «Juc Egipto runami gargarcaycämaj uyshërucunata michasha. Nircur uywanchicunatapis yacuta upuchëshimasha» nir.

²⁰Chayno willaptin papänin tapuran: «¿Maytaj chay runaga? ¿Imanirtaj cachaycëramushcanqui? ¡Ayway pushamuy garananchipaj!»

²¹Chaura Moisesga Reuel cajman aywaran. Chaycho parlar auniran chay cürapa wasincho tiyacunanpaj. Reuelga Séfora jutiyoj wamranwan Moiesta majacharan. ²²Chaypita Seforapa caran ollgu wamran. Chaura Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cä» nishpan Gersón§ nir jutinta churaparan.

²³Chaypita mas unaytanaga Egiptupa raynin wañuran. Israelcunaga jinalla Diosta mañacurcaycaran amatar ñacay aruycunacho cashpan. Chayno llaquicur mañacushancunata Dios wiyaran. ²⁴Abrahamwan Isaacwan Jacobwan unay conträtu rurashanta yarpashpanmi mañacushanta wiyar cuyaparan.* ²⁵Chaynöpis ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta.

3

Moiesta Tayta Dios acrashan

§ 2:22 Gersón ninanga jäpa ninanmi. * 2:24 Gén. 15.13–14

¹ Moisesga suyrun Jetropa uyshancunatami michej. Jetroga caran Madián runacunapa cüranmi. Juc junaj Moisesga suyrunpa uyshancunata cabrancunata michej gatir chayachiran chunyajman. Chay chunyajcho caran Dioswan tincunan punta Horeb. ² Chaycho TAYTA DIOSPA anjilnin Moiesta yuriparan shiracho nina rataycajno. Moisés nina rataycajta ricar cuentata gocuriran shirata mana ushashanta. ³ Chaura yarpachacuran «¿Imaraj tagay? Mä, aywä ricamushaj. ¿Imanir-raj ninaga shirata mana ushanchu?» nir.

⁴ Ricaj chayaycaptinna shiracho nina rataycajpita TAYTA DIOS nimuran: «Moisés, Moisés» nir.

Chaura Moisés niran: «Caychömi caycällä.»

⁵ Niptin Dios niran: «Ama witimuychu. Llan-guiquita jorguy. Caycashayqui pachaga fiyupa rispitàdumi.» ⁶ Mastapis niran: «Nogaga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä» nir.

Chayno niptenga Diosta ricapayta manchacushpan Moisés cäranata chapacurcuran.

⁷ Chaypis TAYTA DIOS siguir niycaran: «Musyämi Egiptucho acrashä runacuna fiyupa llaquicur goyacashanta. Wiyashcämi capatashancuna ñacachiptin llaquicur mañacamashantapis.

⁸ Chaymi urämushcä acrashä runacunata Egiptucunapa munayninpita jorgunäpaj. Chay nasyunpita jorgurcurmi pushashaj alli jatun may-may partiman. Chaychöga imaycapis allimi wayun. Lëchipis, mishquipis yacunörämi aypalla caycan. Chay partichöga tiyarcaycan: Cananeo runacuna, Het runacuna,

Amorroo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacunapis. ⁹ Wiyashcämi Israelcuna mañacamashanta. Ricashcämi Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishantapis. ¹⁰ Chaymi cananga acracushä Israelcunata Egiptupita jorgamunayquipaj gam ayway faraón cajman.»*

¹¹ Chaura Moisesga Diosta niran: «¿Pitaj nogaga cä faraón cajman aywanäpaj, Egiptupita Israelcunata jorgamunäpäga?»

¹² Chayno niptin Dios niran: «Nogami gamwan caycäshäpaj. Noga cachashäta musyanayquipaj caynömi canga: Egiptupita Israelcunata jorgaycamorga cay jircamanmi llapayqui shamunquipaj aduramänayquipaj.»*

¹³ Chaura Moisesga Diosta niran: «Ichanga noga chayar Israel-masëcunata ‹Unay caj awilunchicunapa* Diosninmi cachamasha› niptëga, paycuna tapumanga ‹¿Imataj jutin?› nir. Chauraga ¿ima nishätaj?»

¹⁴ Niptin Diosga niran: «Nogaga quiquëmi caycä.* Gampis Israelcunata ninqui ‹QUIQUËMI CAYCÄ nimajmi gamcunaman cachamasha› nir.»

¹⁵ Mastapis Diosga Moiesta niran: «Israelcunata ninqui: ‹TAYTA DIOSMI* cachamasha. Payga unay caj awilunchi Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi› nir. Imaycamapis chayllami nogapa jutëga. Chay jutiwanmi imaycamapis rejsimanga.

* **3:10** Hech. 7.30–34 * **3:12** Hech. 7.7 * **3:13** Éxo. 6.2–3

* **3:14** Juan 8.24, 58; Apoc. 1.4, 8 * **3:15** Tayta Diosta waquenga castellänucho nin Jehová waquinna nin Yavé. Jehová nishanpis Yavé nishanpis chay palabralami hebreo rimaycho caycan. Hebreo rimaychöga ‹payga quiquinmi caycan› ninanmi.

16 «Chayaycushpayquega mayur Israelcunata llapanta shuntanqui. Paycunata ninqui: Awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi yuripämasha. Chay TAYTA DIOSMI nimasha: «Noga ricashcämi Egiptucuna fiyupa ñacarcaycächejta» nir. 17 Chayno nirmi nimasha: «Egiptucho fiyupa ñacarcaycashanpita jorguycurmi pushashaj Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashan partiman. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunöraj aypallanpami caycan» nir.

18 «Mayurcunaga willapashayquita chasquengami. Chaura paycunawanna aywanqui Egiptupa rayninwan parlaj. Chay rayta ninqui: «Hebreo runacunapa TAYTA DIOSNINMI nogacunata yuripämasha. Chaymi nogacuna quimsa junaj aywayta chunyajman aywanäpaj aunimay. Chaychömi payta adurar uywäcunata pishtar sacrificiyuta rurashaj» nir. 19 Chayno niptiquipis Egiptupa raynenga aywamunayquita manami munangapächu. Ichanga nogarämi camacächishaj «aywacuy» nishunayquipaj. 20 Nogami Egiptucunataga imano munayniyoj cashätapis musyachishaj, almiraypajcunata rurashaj. Chayrämi chay rayga «Aywacuy» nishunquipaj.

21 «Chayno rurarmi noga camacächishäpaj Egiptucuna alliyacäcur imatapis goycushunayquipaj. Chaymi llojshicushpayquicuna jinayllaga mana aywacunquipächu. 22 Israel warmicunaga bisinan Egipto warmicunata, bisinanpa wasincho tiyaycaj

warmicunata ‹Goycamay› nenga goripita, guellaypita rurashacunata. Chayno röpacunatapis ‹Goycamay› nenga wamrancunata warmita ollgutapis jatipānanpaj. Chaynöpami gamcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacunquipaj.»*

4

Moisesta Tayta Dios munayninta goshan

¹ Chayno niptin Moisés niran: «Paycunaga manami riguimangapächu. Willapaptëpis manami wiyamangapächu. Chaymi nimangapaj ‹Gamtaga ¿imanöpataj TAYTA DIOS yuripaycushunqui?› nir.»

² Niptin TAYTA DIOS tapuran: «¿Imatataj aptaraycanqui?» nir.

«Tucrötami» niran Moisesga.

³ Chaura TAYTA DIOS niran: «Mä pampaman jıtaycuy.»

Pampaman jıtaycuptin tucronga culebraman ticracuriran. Chaura Moisesga culebrapita gueshipiran. ⁴ Gueshpiptin TAYTA DIOS niran: «Chupanpita chariy.»

Chaura aypar aptarcuptin culebraga tucrunman cashgan ticracuriran.

⁵ Chaura TAYTA DIOS niran: «Chayga canga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa TAYTA DIOSNIN yuripashäta riguishunayquipämi.»

⁶ Chayno nishpan yapaypis TAYTA DIOS niran: «Cananga maquiquita ogllayniquiman jatiy.»

Chaura maquinta ogllayninman jatisha. Jorgamuptin rashtano yur'gasha leprawan ismuycajna caycasha.

* **3:22** Éxo. 12.35–36

7 Chaura Dios niran: «Maquiquita yapay ogllayniquiman jatiy.» Chayno niptin Dios nishanno ruraran. Maquinta jorgaramuptin cashganno sánuna caycaran.

8 Chaypita Dios niran: «Rimir caj rurachishäta ricar mana riguishuptiquega yapay jucajta rurachishä cajwanrämi riguishunquipaj. 9 Ishcanta rurachishäcunawan mana riguishuptiquega Nilo mayupita yacuta chagarcur pampaman jichar-inqui. Chay yacuga pampaman chayar yawarmanmi ticracurengapaj.»

10 Chayno TAYTA DIOS niptin Moisés niran: «Tayta Dios, nogaga parlayta ñacapacämi. Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu. Chayno cashäga manami cananllarächu sinöga unaypita-pachanami.»

11 Niptin TAYTA DIOS niran: «¿Pitaj runapa shiminta rurapasha? ¿Pitaj camacächin upa cananpaj mana wiyaj cananpaj, gapra cananpaj, alli ricaj cananpäpis? ¿Manachu Noga TAYTA DIOS llapan chaycunatapis camacächë? 12 Cananga ayway. Gam parlashayqui öra Nogami rimachishayquipaj. Imano parlanayquipäpis yachachishayquipaj.»

13 Moisés yapay niran: «Ay Tayta, juc runata cachaycuy ari.»

14 Niptin TAYTA DIOSGA rabyacurcur niran: «Chaypäga caycan Leví tribu wauguiqui Aaronmi. Payga allimi parlan. Payga maynami aywaycämun tincunayquipaj. Tincucuptiquega fiyupami cushicongapis. 15 Nishäcunata gamga payta willapanqui. Paynami waquin

runacunata willapanga. Noganami ishcaniquita yanapashayquipaj alli parlanayquipaj. Yachachishayquipaj imata ruranayquipäpis. ¹⁶ Quiquë willapaycashänömi gamga Aaronta willapanqui. Gam nishayquitanami Aarón willapanga llapan Israelcunata. ¹⁷ Chay tucruyquitaga apacuy. Chaywanmi fiyupa almiraypajcunata ruranquipaj.»

Egiptuman Moisés cutishan

¹⁸ Chaypitana Moisesga cutiran suyrun Jetro cajman. Chayaycur niran: «Tayta, Egiptucho Israelmasëcuna caycajta ricaycamushaj. Mä ¿cawaycanrächush?»

Chaura suyrun Jetroga niran: «Ayway ari. Allilla puriycamunqui».

¹⁹ Madiancho caycaptillan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cutiy Egiptuman. Gamta wañuchiya munashojcunaga llapannami wañusha.»

²⁰ Chaymi Moisesga warminta wamranta bürruman muntarcachir Egiptuman pushacuran. Apacuran Dios «Apay» nishan tucruntapis.

²¹ TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Egiptuman chayashpayquega faraonpa ñaupancho ruranqui ruranayquipaj nishä almiraypajcunata. Nogami munayñewan camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna aywacunantaga mana munangapächu.

²² Chaura faraonta cayno ninquipaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga mayur wamrämi. ²³ Chaymi gamtaga mayna nishcäna aduramaj aywananpaj wamräta cacharinayquipaj. Aywacunanta mana

munaptiquega guechpa wamrayquitami
wañuchishaj.»*

²⁴ Chaypita Egiptuman aywacurcaycashancho
tardiyar puñunanpaj juc pachaman camacaran.
Chaycho yuriparcur TAYTA DIOSGA Moiesta
wañuchiyta munaran.

²⁵ Chaura Seforaga
finu guechgawan cuchuran wamranpa
chiullacunanpa punta garanta. Nircur chaywan
runan Moiespa chancanta töpachir niran
«Cananga yawarwan señalasha runänami canqui»
nir. ²⁶ Chayrämi Tayta Diosga Moiespita
witicuran. Wamranpa chiullacunanpa punta
garanta Séfora rogusha cashpanmi niran:
«Yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

²⁷ Moisés aywaycaptin Aarontaga Egiptucho
caycajta TAYTA DIOS niran: «Ayway chunyajman
chaycho Moieswan tincunayquipaj» nir.

Chaura Aarón aywashpan Moiesta tariran
Tayta Dioswan ñaupata tincushan puntacho.
Moieswan tincur muchashpan saludanacuran.

²⁸ Chaycho Moiesga Aaronta willaparan
TAYTA DIOS imano nishantapis, chayno
almiraypajcunata rurananpaj Tayta Dios
cachaycashantapis.

²⁹ Egiptuman chayaycurna Aaronwan
Moisés ishcan aywaran mayur Israelcunata
shuntananpaj. ³⁰ Shuntaycur Aarón willaparan
Moiesta TAYTA DIOS parlapashancunata.

Chaychöna Aaronga runacunapa ñaupancho
Tayta Dios nishannölla almiraypajcunata
ruraran. ³¹ Chaymi llapan runacuna riguishpan

* 4:23 Éxo. 12.29

niran: «TAYTA DIOSGA ricamashcanchïmi imano ñacar goyashanchïtapis» nir. Chayno nishpan gongurpaycärir Tayta Diosta aduraran.

5

Aaronwan Moisés faraonwan parlashan

¹ Israelcunawan parlarcärir Aaronwan Moisesga faraón cajman aywaran. Chayaycur niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Acrashä runacunata cachay chunyajman aywaycur Nogata rispitamashpan fistata rurananj» nir.»

² Chayno niptin faraón niran: «¿Pitaj chay TAYTA DIOS, Israelcunata cachanäpäga? Nogaga manami chay TAYTA DIOSTA rejsëchu. Israelcunatapis manami cachashächu.»

³ Niptin Aaronwan Moisesga niran: «Hebreocunapa Diosninmi yuripämasha. Chaymi chunyajman aywashäcuna quimsa junaj aywayta. Chaychömi TAYTA DIOSTA adurashpä sacrificsyuta rupachishaj. Man'chäga Dios castigamangami gueshyawanpis u guërrawanpis.»

⁴ Chaura Egiptupa faraonnenga niran: «Moisés, Aarón, ¿imanirtaj alli arucuycaj runacunata aruynipita jorguyta munaycanqui? ¡Gamcunapis aroj cutiy!»

⁵ Faraonga mastapis niran: «Canan Israelcunaga cay nasyuncho aypallamanmi mirasha. ¿Imanirtaj aruyninta cachaycachiya munarcaycanqui?»

⁶ Nircur faraonga chay junajlla Egipto capatasnincunata, Israel capuralcunata niran:

⁷ «Cananpitaga amana ogshata goynachu Israelcuna adöbita chutananj. Quiquincunana aywachun ogsha ashimoj. ⁸ Ichanga imaypis

rurashantano ni jucpis mana pishejta rurachiy. Chay runacunaga guellami. Chaymi nircaycan «Chunyajman Tayta Diosnëpaj uywata pishtarcur rupachej aywashaj» nir. ⁹ Canan junajpita Israelcunataga aruchinqui mana jamachiypaña aruywan ñitipacashana cashpan manacajcunata riguichishanta mana cäsüpänanpaj.»

¹⁰ Chaymi capatascunawan capuralcuna aywaycärir runacunata niran: «Faraonmi nimasha cananpitaga gamcunata ogshata manana ashichipämünäpaj. ¹¹ Cananga quiquiucuna ogshata ashimunqui. Chaypis adöbitaga ruranqui imaypis rurarcaycashayquitawan iwal mana pishejtami.»

¹² Chaura Israelcunaga intëru Egiptupa aywaj punsha ashej ogshapa ruquin mituman tacuchinanpaj. ¹³ Capuralcunanami waranwaran nircaycan ogshata camaripaptin ruranyashantanölla adöbita chutananpaj. ¹⁴ Capatascunaga Israel capuralcunata churaran Israel-masincunata aruchinanpaj. Mana cumlichiptinnami capuralcunata magar niran: «¿Imanirtaj ganyanpis ni cananpis adöbita mana chutachishcanquichu ogshata camaripaptin chutachishayquitano?»

¹⁵ Chaymi Israel capuralcunaga quijacoj aywaran faraonman. Chayaycärir niran: «Uywayniquicunataga ¿imanirtaj fiyupa ñacachimanquicuna tayta? ¹⁶ Capatasniquicunaga ogshatapis mana gomannachu. Chaypis ñaupata adöbita rurachishätanöraj rurachinäcunata munan. Jananmanpis magarcaycämanraj.

Capatasniquicunami juchayoj adöbita ñaupata rurashan iwalta mana rurananpäpis.»

17 Chayno niptin faraón niran: «Gamcunaga guellami canqui. Chaymi nircaycanqui <Chunyajman TAYTA DIOSPAJ sacrificiyuta ruraj aywanäpaj cachamay> nir. 18 Chayno ninayquicunapa ruquenga aroj ayway. Ogshata mana goshuptiquicunapis gamcunaga adöbita simri rurachiy ñaupata rurashan iwalta.»

19 «Manami mas wallcataga rurachinquinchu adöbita» nishanpitami capuralcunaga fiyupa llaquicur yarpachacuyman churacaran. 20 Chay capuralcuna faraonwan palasyuncho parlashanpita yargamurmi tariran Aaronwan Moisés shuyarpaycajta. Paycunatami capuralcunaga niran: 21 «Gamcunami juchayoj canqui faraón capatasnincunawan fiyupa ñacachimänapaj. Nogacunata wañuchimänapaj cuchilluta aptapajnöpis gamcunami achäquita ashipashcanqui. Nogacunapaj chayno mana allita rurashayquipita TAYTA DIOS jusgar gamcunata castigashunqui.»

Tayta Diosta Moisés mañacushan

22 Chayno niptinmi TAYTA DIOSTA mañacur Moisés niran: «TAYTA DIOS, ¿imanirtaj acrashayqui runacunata ñacaycächinqui? ¿Chaypächu cachamashcanqui? 23 Faraonwan parlaj cachamashayqui junajpita-pachanami acrashayqui runacunataga magashpan fiyupa ñacaycächin. ¡Gamga manarämi imatapis ruranquirächu ñacashanpita jorgunayquipaj!»

6

¹ Niptin TAYTA DIOS niran: «Cananmi musyanqui Egiptupa faraonninta imano castigashätapis. Munayniyoj cashäta musyachiptërämi nasyunninpita cacharenga. Quiquinrämi «Aywacuy» nir gargongapis.»

² Juc cutichöna Moisessta Tayta Dios niran: «Nogaga TAYTA DIOSMI cä. ³ Abrahamta, Isaacta, Jacobta yuriparcur noga musyachirä Munayniyoj Dios cashäta. Ichanga paycunata manami willarächu TAYTA DIOS jutë cashanta.* ⁴ Chaymi paycunawanpis conträtuta rurarä Canaán partita paycunapita mirajcunata goycunäpaj. Chaychöga puricachajllami tiyarcaycaran. ⁵ Israelcunata cananga wiyashcä amatar ñacar wagarcajyami. Egipto runacunami fiyupa aruchin. Chaymi cananga unay conträtu rurashäta cumlishäna.

⁶ «Chaymi gamga Israel-masiquicunata willanqui uyway caycashanpita, fiyupa ñacay arucunacho caycajtapis, Egiptucunapa munaynincho caycashanpitapis noga TAYTA DIOS jorgunäpaj cashanta. Munayniyoj cashäta musyachishpämi jorgushaj. Almiraypajcunata rurarmi Egiptucunataga castigashaj. ⁷ Israelcunaga cangapaj noga acrashä runacunami. Nogami cashaj paycunapa Diosnin. Paycunanami musyangapaj TAYTA DIOSNIN cashäta. Egiptucuna fiyupa ñacay aruycho caycächishanpita jorgurcurmi ⁸ Abrahamta, Isaacta, Jacobta «Goycushayqui» nir aunishä partiman pushashaj. Chaytami paycunata

* 6:3 Éxo. 3.13–15

goycushaj quiquinpana cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.»

⁹ Chayno Dios nishanta Moisesga Israelmasincunata willaran. Chaura runacunaga wiyaytapis mana munarannachu mas fiyupana ñacaycho cashpan.

¹⁰ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran:

¹¹ «Egiptupa faraonninwan parlay Israelcunata nasyunninpita cachaycunanpaj.»

¹² Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Israelcunallapis mana cäsuycämaptenga ¿imanöparäshi faraonga wiyamanman? Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu.»

¹³ Chaypita TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta willaparan Israelcunapaj, Egiptupa faraonninpaj. Willaparan Egiptupita Israelcunata imano jorgunanpäpis.

Moisespawan Aaronpa unay castancuna

¹⁴ Israelcunapa unay mandajnincunapa jutincuna caycunami caran:

Guechpa Rubenpita mirajcuna cayno caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi. Chaycunami caran Rubén tribu castacuna.

¹⁵ Simeonpita mirajcunapa jutin cayno caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. (Saulpa mamanga caran Cananea warmi.) Chaycunami caran Simeón tribu castacuna.

¹⁶ Leví cawaran pachac quimsa chunca ganchis (137) watayoj cananyaj. Wamrancunapa jutin mayurpita shullcacama caynömi caran: Gersón, Coat, Merari.

¹⁷ Gersonpa wamrancunana caran Libni, Simei. Paycunapitami Libni, Simei castacuna caran.

¹⁸ Coat cawaran pachac quimsa chunca quimsa (133) watayoj cananyaj. Paypa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

¹⁹ Meraripa wamrancunanami caran: Mahli, Musi.

Chaynömi Leví trību castacuna miraran.*

²⁰ Coatpita mirajcunaga caynömi caran: Amram majachacaran tiyan Jocabedwan. Paycunapa wamrancunami caran Aaronwan Moisés. Amram cawaran pachac quimsa chunca ganchisnin (137) watayoj cananyaj.

²¹ Izharpa wamrancuna caran: Coré, Nefeg, Zicri.

²² Uzielpa wamrancuna caran: Misael, Elzafán, Sitri.

²³ Aarón majachacaran Aminadabpa wamran Elisabetwan. Elisabetga caran Naasonpa pañin. Aaronpawan Elisabetpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

²⁴ Corëpa wamrancuna caran: Asir, Elcana, Abi-asaf. Chaycunana caran Coré castacuna.

²⁵ Aaronpa wamran Eleazarna majachacaran Putielpa warmi wamranwan. Paycunapa wamranna caran Finees.

Chaynömi caran Leví trību runacunapa mandajncuna cada-ünun castancho-cama.

²⁶ Chay castallami casha Aaronwan Moisespis. Paycunatami TAYTA DIOS niran: «Israelcunata Egip-tupita jorguy. Paycunataga röpanpa shuntacashal-latana pushay.»

* **6:19** Núm. 3.17–20; 26.57–58; 1Crón. 6.16–19

²⁷ Moiseswan Aaronmi parlaran faraonwanpis Egiptupita Israelcunata jorgunanpaj.

Aarontawan Moiesta Tayta Dios willashan

²⁸ Egiptucho Moiseswan TAYTA DIOS parlashan junaj ²⁹ cayno niran: «Nogami cã TAYTA DIOS. Noga nishäcunata llapanta willanqui Egiptupa raynin faraonta.»

³⁰ Niptin Moisés niran: «TAYTA DIOS, nogaga rimarpis wata-watallami pashtachë. Chaura ¿imanöparäshi faraonga cäsumanman?»

7

¹ Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogami gamtaga churashcã faraonpa ñaupancho ruquë canayquipaj. Wauguiqui Aaronnami gampa ruqui qui parlanga. ² Ganga Aaronta willanqui llapan willashäcunata. Chaura paynami faraonwan parlanga Israelcunata Egipto nasyunpita cachaycunanpaj. ³ Ichanga nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami nogaga Egiptucho rurashaj fiyupa almiraypajcunata.* ⁴ Chayta ricarpis faraonga manami cäsushunquipächu. Chaynöpami noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Egiptucunata almiraypajcunawan castigarcur-rämi acrashä Israelcunata röpa-röpa pushashaj. ⁵ Israelcunata chayno jorguptërämi Egipto runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

⁶ Aaronwan Moisesga TAYTA DIOS mandashanta llapanta ruraran. ⁷ Faraonwan parlashan öra

* 7:3 Hech. 7.36

Moisesga caycaran pusaj chunca (80) watayoj, Aaronpa pusaj chunca quimsan (83) watayoj.

Aaronpa tucrun

⁸ Chaypita Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: ⁹ «Milagrutaraj ruranayquipaj faraón nishuptiquega Aaronta ninqui tucruyquita faraonpa ñaupanman jitarinanpaj. Jitaycuptenga culebramanmi tigracurenga.»

¹⁰ Niptin Moisesga Aaronwan aywaran faraón cajman. Faraonpawan sirbejnincunapa ñaupanchöna TAYTA DIOS nishanno ruraran. Aarón tucrunta pampaman jitaycuptin culebraman tigracuriran. ¹¹ Chaura faraonpis gayachimuran mäjica rurayta yachajcunatawan brüjucunata. Chay runacunapis mäjicata rurayta yachashpan paycuna rurashanno ruraran. ¹² Paycunapis pampaman tucruncunata jitaycuptin culebracunaman tigracuriran. Aaronpa tucrunpita culebraman ticraj cäga micucurcuran waquin cajcunapata. ¹³ Chaypis TAYTA DIOS nishannöllami faraón mas piyurraj rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Aarontawan Moiestaga mana cäsurrannachu.

Yacu yawarman tigrashan castigu

¹⁴ Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga fiyupa chucru shongumi ricacusha. Chaymi Israelcunata cachariytapis mana munannachu. ¹⁵ Culebraman ticraj tucruyquita aptacurcur wara tutalla ayway Nilo mayuman chaycho faraonta shuyänayquipaj. ¹⁶ Chaychömi faraonta cayno ninqui: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta willanäpaj.

Acrashan runacunata cachay chunyajman aywarcur payta rispitar adurananpaj. Gamga canancamapis manami wiyacushcanquirächu pay nishanta. ¹⁷ Cananmi ichanga musyanqui pï TAYTA DIOS cashantapis. TAYTA DIOS nimashannöllami cay aptaraycashä tucruwan mayuta wiruptë yawarman yacu ticracuren-gapaj.* ¹⁸ Mayucho caycaj pescäducunapis wañongapämi. Mayupis fiyupa asyariçäcongaj. Egipto runacunapis Nilo yacuta melanashpan manami upongapänachu» nir.

¹⁹ «Aaronta niy: «Tucruyquita aptarcur maquiquita jogariy mayucunapa jananpa, ragra-mallwacunapa gochacunapa, chayno yacu churacunanmanpis llapan yacu yawarman ticrananpaj. Chaura Egiptucunapachöga yawar canga llapan yacu churacunancunacho, asta rumipita muchcancunacho, guerupita rurashan pucucunacho churaraj yacuncunapis» nir.»

²⁰ Chaura Aaronwan Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Aaronga tucrunta jogarcur mayuta wiruran faraonpawan autoridänincunapa ñaupancho. Chaura llapan yacu jinan öra yawarman ticracuriran. ²¹ Mayucho caj pescäducunapis wañuran. Mayupis fiyupa asyariçäcuran. Chaura Egipto runacunaga yacuta upuytapis mana puydirannachu. Egipto nasyunchöga llapan yacu yawarman ticrasha caycaran.

²² Egiptucho tiyaj brüjucunapis mäjjicata rurayta yachashpan yacuta yawarman

* **7:17** Apoc. 8.8; 16.4

ticrachiran. Chaura faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishancunataga imanillarpis mana cäsurannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran. ²³ Faraonga imatapis mana gocur palasyunman cuticuran. ²⁴ Chaura llapan Egiptucunaga mayu yacuta manana upuyta puydirannachu. Chaymi mayu cantuncunacho pösuta uchcuran chayllapitana yacuta upunanpaj.

Aypalla säpucuna yurishan castigu

²⁵ Mayuta TAYTA DIOS wiruchishanpitaga ganchis junajna caran.

8

¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ayway faraonman. Chayaycur nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachananpaj. ² Aywananta mana munaptenga intëru nasyunninta nogami castigashaj säpucunawan.* ³ Intëru mayupitami säpucuna aypalla timpurir llojshicaramonga. Chauraga faraonpa palasyunmanpis, puñushan cämanmanpis yayconga. Yayconga llapan autoridäcunapa wasinman, llapan Egiptucunapaman, tanta ruracuna jatun artisa batyancunamanpis, jurnuncunamanpis. ⁴ Säpuga aypalla carmi quiquin faraonpa janancunamanpis autoridänincunapa jananmanpis, llapan Egipto runacunapa jananmanpis pintircaycanga.

⁵ «Aaronta niy tucrunta aptarcur mayucunaman, gochacunaman, ragracunaman macyaränanpaj.

* **8:2** Apoc. 16.13

Chaycunapita säpu llojshimur intëru Egiptuman juntangapaj.»

⁶ Chaura Aaronga tucrunta jogariran. Nircur macyararan intëru Egipto yacucunaman. Chaura säpucunaga intëru nasyunman juntajpaj yuricuriran.

⁷ Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan munayniyoj cashanta musyachinanpaj Aarón rurashanno ruraran. Chaynöpami Egipto nasyunchöga säpucuna mas aypallana yuricuriran.

⁸ Chaura faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «TAYTA DIOSTA mañacuy nogapita, Egiptucunapitapis säpucuna aywacunanpaj. Chauraga Israelcunata cachaycushämi Diosta adurar uywancunata sacrificiyuta ruraj aywananpaj.»

⁹ Niptin faraonta Moisés niran: «Gam nimay gampaj autoridäniquicunapaj, Egipto runacunapaj imay TAYTA DIOSTA mañacunäpäpis. Mañacuriptëga palasyuyquipita, wasiquicunapita may chaypitapis aywacur säpucuna mayullachönami tiyanga.»

¹⁰ Chaura faraonga «Wara junaj» niran.

Niptin Moisés niran: «Nishayquinömi canga. Chaynöpami musyanquipaj nogacunapa Tayta Diosnëno juc dios mana cashanta.

¹¹ Llapan säpucunami aywaconga wasiquipita, palasyuyquipita, Egiptucunapitapis. Chaura mayullachönami tiyanga.»

¹² Aaronwan Moisesga faraonpa palasyunpita aywacuran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran llapan säpucunata illgächinanpaj. ¹³ Chaura TAYTA DIOSGA camacächiran Moisés mañacushanno. Llapan säpucuna wañuran wasicunacho, wasi

puncun pampacunacho, chacracunacho cajcunapis. ¹⁴ Runacunaga intërucho shuntaran muntuy-muntuy wañusha säpucunata. Chaura may chaychöpis fiyupa asyaran. ¹⁵ Chaypita llapanpis allina caycajta ricashpan faraonga yapay rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

Gayish aypalla yurishan castigu

¹⁶ Chaura TAYTA DIOSGA Moisésta niran: «Aaronta willay tucrunwan ñuchu allpata wirunanpaj. Chaura gayishman ticrar intëru Egiptuman juntacurconga.»

¹⁷ Chaura Aaronga tucrunwan wiruran ñuchu allpata. Wiruriptin Egiptucho caj ñuchu allpaga ticracuriran gayishman. Chay gayishmi llapan runacunata uywacunata juntapaycur cañiran.

¹⁸ Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan gayishta yurichiyta munaran. Ichanga mananami yurichiyta camäpacurrannachu. Aypalla car gayishcunaga runacunata uywacunanapis fiyupana cañiran.

¹⁹ Chaura brüjucunaga faraonta niran: «Caytaga Diosmi ruraycan» nir. Chaypis faraón mas piyurraj rumi shonguno contra ricacuran. Tayta Dios willashannömi mana cäsurranchu.

Upucruycuna yuricurishan castigu

²⁰ Chaura TAYTA DIOSGA Moisésta niran: «Wara tutallami faraón mayuman aywanga. Gampis tutalla jatarcur ayway. Chaycho nogapa ruquë payta ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj. ²¹ Aywananta mana

munaptenga aypalla upucruymi yuricurenga. Paytapis, autoridänincunatapis, llapan Egipto runacunatapis cañenga. Llapan Egipto runacunapa wasincho upucruyllanami juntasha caycangapaj. Chayno intëru pampacunachöpis juntashami caycanga.

²² «Intëru Egiptucho upucruy juntasha captin-pis acrashä runacuna tiyaycashan Gosén partichöga manami chaynöchu canga. Chaynöpami musyanga Egipto runacunata noga TAYTA DIOS castigaycashäta. ²³ Chaymi Egipto runacunaman castiguta chayachiptëpis acrashä runacunamanga mana chayangachu. Warami chayno rurashaj.»

²⁴ Chaypita TAYTA DIOSGA nishanno ruraran. Chaymi upucruycunaga intëru Egiptuman juntaycuran. Palasyumanpis autoridäcunapa wasinmanpis upucruy juntacuycuran. Egiptoga mana tiyaypänonami ricacuran.

²⁵ Chaynöpami faraonga Moisesta Aarontawan gayarcachir niran: «Cananga ayway TAYTA DIOSNIQUITA adurar uywacunata sacrificisyuta ruranayquipaj. Ichanga cay nasyunpita ama llojshinquichu.»

²⁶ Niptin Moisés niran: «Chaynöga manami allichu canman. TAYTA DIOSNËpaj nogacuna uywacunata sacrificisyuta rupachishäga Egiptucunapaj fiyupa melanaypämi canga. Chayno rurajta ricaycäramar paycunaga fiyupa rabyashpan sajmaycällar wañuchimanmanmi. ²⁷ Chaymi nogacunaga quimsa junaj aywaytaraj chunyajman aywashaj. Chaychörämi TAYTA

DIOSNĒ nimashanno payta adurar sacrificysu uywata rupachishaj.»

²⁸ Chayno niptin faraón niran: «Carucama mana aywacunayqui captenga chunyajman aywanayquipaj cachashayquimi chaycho Tayta Diosniquipaj uywayquicunata pishtarcur rupachinayquipaj. Nogapäpis Tayta Diosniquita mañacamunqui.»

²⁹ Chaura Moisés niran: «Caypita llojshishä örami Tayta Diosta mañacushaj wara junaj upucrucuna gam cajpita, autoridäniquicunapita, llapan Egipto runacunapitapis illgänapaj. Ichanga ama llul-lapämäynachu Dios nishanno sacrificysu ruraj Israelcuna aywananta mana munashpayqui.»

³⁰ Chaura faraonpa palasyunpita llojshircullar Moisesga Tayta Diosta mañacuran. ³¹ Chaura Tayta Diosga llapan upucrucunata illgächiran. Chauraga ni jucnayllapis mana carannachu faraonpa wasincho, autoridäcunapa wasincho, intëru Egiptucho caj runacunachöpis. ³² Upucrucuy mana captinnaga faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Israelcuna aywacunanta mana munarannachu.

9

Uywacunata gueshya ushashan castigu

¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraón cajman ayway. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpäna.

² Mana aywananta munaptin, chaynölla michaptenga ³ Nogami camacächishaj intëru Egiptucho fiyu gueshya yurimunapaj. Chay gueshyaga ushanga

cawallucunata, bürrucunata, camëllucunata, wäcacunata, uyshacunata, cabrancunatapis.

⁴ Nogami camacächishaj Israelcunapa uywancunataga gueshya mana charinanpaj. Chaymi paycunapaga uywan ni jucnayllapis mana wañongapächu.

⁵ «Egiptuchöga warami cay nishä canga.»

⁶ Warannin junäga nishannömi caran. Egipto runacunapaga llapan casta uywancuna aypalla wañuran. Israelcunapami ichanga ni jucnayllapis uywancuna mana wañuranchu. ⁷ Chaymi faraón cacharan Israelcunapa uywancunata ricaj. Israelcunapaga manami jucnayllapis uywancuna wañushachu caran. Chaypis faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaynöpami Israelcuna aywananta mana munarannachu.

Chupu gueshya cashan castigu

⁸ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta Aarontawan niran: «Gamcuna jurnupita uchpata apacurcur ayway faraón cajman. Nircur gam Moisés faraonpa ñaupancho uchpata janajpa machirinqi. ⁹ Chaura uchpataga wayra polbuta apajnöpis intëru Egiptupa mashtacächenga. Chayllanami chupu gueshyata yurichenga llapan Egiptucunacho, uywancunachöpis.»

¹⁰ Dios nishannömi Aaronwan Moiesga jurnupita uchpata apacarcärir aywaran faraón cajman. Chaychönami Moiesga uchpata janajpa machiriran. Chaura llapan runacunachöpis, uywacunachöpis chupu yuricurcuran.* ¹¹ Mäjica rurayta yachaj

* **9:10** Apoc. 16.2

brüjucunapis manana Moisespa ñaupancho cayta puydirancho marca-masincunachöno paycunachöpis chupu yuricurcuptin. ¹² Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurancho. TAYTA DIOS willashannömi caran.

Runtu tanya cashan castigu

¹³ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Tutalla jatarcur wara aywanqui faraón cajman. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj. ¹⁴ Cananga mas fiyupanami castigashaj faraonta, autoridänincunata, llapan Egiptucunatapis. Chayrämi musyanga nogano juc dios mana cashanta. ¹⁵ Munashpäga faraonta, llapan Egiptucunatapis fiyu gueshyawan castigämanmi caran. Chaura canan ushacashanami caycanman caran. ¹⁶ Ichanga faraón cawaycanraj noga munayniyoj cashäta musyachinäpämi, intëruchöpis noga munayniyoj cashäta musyananpämi.* ¹⁷ Chaypis payga acrashä runacuna aywananta manami munancho. ¹⁸ Chaypitami wara cayno öra noga tamyachimushaj runtuta. Cay Egiptumanga manarämi imaypis runtumusharächu wara runtumunanpaj caycashannöga. ¹⁹ Chaymi willay llapan uywancunata wasiman wichgacunapaj, jircacho imaycan cajtapis shuntachinanpaj. Runtumorga runatapis uywatapis wañuchengapämi wasi ruricho mana captenga.»

* **9:16** Rom. 9.17

²⁰ Faraonpa waquin autoridänincunaga TAYTA DIOS willachishanta riguiran. Chaymi wasi rurinman gueshpichiran uywaynincunatawan uywancunatapis. ²¹ Waquenga mana riguishpan mana gueshpichiranchu uywancunata ni uywaynincunatapis.

²² Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ri-crayquita janajpa jogariy intëru Egiptuman runtu tamyalla gallaycunanpaj. Runtu tamyalla gallaycushpan chayanga llapan runacunaman, uywacunaman, micuycunaman, jachacunamanpis.»

²³ Tucrunta Moisés janajman jogariptin jinan öra TAYTA DIOS räyuchiran. Runtu tamyatapis tamyachiran. Chaynömi TAYTA DIOSGA intëru Egiptuta runtu tamyawan ushachiran. ²⁴ Mana chawarannachu illguypis, räyupis, runtu tamyapis.* Egiptuchöga manami imaypis chayno caranchu. ²⁵ Chaura intëru Egiptuchömi ima aycatapis runtu tamyalla illgächiran. Runacunatapis uywacunatapis wañuchiran. Micuycunata lantacunata usharan. Yöracunatapis garapächullata cachaycuran. ²⁶ Intëru Egiptupa fiyupa runtu tamyarpis Israelcuna tiyarcaycashan Gosén partimanga manami chayaranchu.

²⁷ Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta gayaycachir niran: «Nogaga juchayojmi cá. Marcamasicunapis juchayojmi. Juchäcunapitami TAYTA DIOSGA castigamasha. ²⁸ Runtu tamyapis räyupis chawanapaj TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari. Chaura aywanayquicunapaj cachaycushayquimi. Cananga manami michäshayquinachu.»

* **9:24** Apoc. 8.7; 16.21

²⁹ Chayno niptin Moisés niran: «Cay siudäpita llojshicushä örami TAYTA DIOSTA mañacushpä maquëta jogarishaj. Chauraga jinan örami räyupis runtu tamyapis chawanga. Chaynöpami musyanquipaj cay pachaga Tayta Diospa maquincho caycashanta. ³⁰ Nogaga musyaycämi gampis, autoridäniquicunapis TAYTA DIOSTA manaraj manchacushayquita.»

³¹ Sebädapis shicshiraycashancho, linäsapis, waytaraycashancho ushacaran. ³² Rīgutawan centenota ichanga mana imanaranpischu guepa muruy captin.

³³ Faraón cajpita aywacur siudäpita llojshirir Moisesga TAYTA DIOSTA mañacur maquina jogariran. Chaura räyupis runtupis jinan öra chawacäcuran. Mana tamyarannachu.

³⁴ Tamyapis runtupis räyupis chawashatana ricar faraonpa autoridänincuna mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aunircurpis manana munarannachu. ³⁵ Moiesta TAYTA DIOS willashannömi Israelcuna aywacunanta mana munar mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran.

10

Chüpacä aypalla yurishan castigu

¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Cutiy faraón cajman. Nogami camacächishcä paypis autoridänincunapis rumi shonguno contra ricacunanpaj, chaynöpa almiraypajcunata ricachinapaj.

² Chaynöpami gamcunapis wamrayquicunata willayquicunata willapanquipaj Egiptucunata imanöpis rurashäta, almiraypajcunata rurashäta.

Chaynöpami gamcuna musyanquipaj rasunpa noga TAYTA DIOS cashäta.»

³ Niptin Aaronwan Moisesga aywaran faraón cajman. Chayaycur niran: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta tapunäpaj. ¿Imaycamaraj payta mana wiyacunquichu? ¡Aduraj aywananpaj acrashan runacunata cachay!

⁴ Aywananta mana munaptiquega wara junajmi nasyunniquiman Tayta Dios yurichimonga aypalla chüpacacunata.

⁵ Chaycunami intëru jircapa juntacuyconga pampapis mana jäcoj. Runtu tamya ushashan wallca wallcalla quédasha caycajllantapis ushajpämi ushacurcongapaj. Yöracunatapis micurcongami.

⁶ Gampa palasyuyquimanpis, autoridäniquicunapa wasincunamanpis, llapan Egiptucunapa wasincunamanpis juntayconga. Chayga cangapaj taytayquicuna, chachayquicuna, unay caj chachayquicunapis mana nunca ricashannömi.» Chayno nirerga ticrar aywacuran faraonpa palasyunpita.

⁷ Chaura faraonpa autoridänincuna niran: «Tayta faraón, ¿imaycamataj chay runata awantashun? ¿Gamga manachu tantiyacunquiraj cay Egiptucho ima-aycawanpis ushachimashanchita? Jina Israelcunaga aywacuchun TAYTA DIOSNINTA rispitar adurananpaj.»

⁸ Chayno niptin faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «Aywayna-llapa TAYTA DIOSNIQUITA rispitar aduramunayquipaj. Ichanga ¿pä-pitaj aywanga?»

⁹ Chaura Moisés niran: «Nogacunaga aywashaj ushajpämi ollgupis warmipis, wamrapis chacwan

auquinpis, jucpis mana pishej. Uywäcunatapis manyapitami gatihaj. Nogacunaga TAYTA DIOSTA adurarmi jatun fistata rurashaj.»

¹⁰ Chaura faraón niran: «Achyä, gamcunataga TAYTA DIOSNIQUICHARI yanapëshunqui. ¿Llutanta yarpaycashayquita mana tantiyashätachu yarpanqui? ¿Wamrayquicunawan llapayqui aywanayquipaj auninätachu yarpanqui?»

¹¹ Manami yarpashayquinöchu canga. TAYTA DIOSTA aduraj aywayta munarga ollgu cajcunalla ayway.» Chayno nircur faraonga ñaupanpita paycunata garguchiran.

¹² Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ri-crayquita jogariy Egiptuman aypalla chüpacacuna shamunanpaj. Chayno shamur llapan lantacunatami ushacurconga runtu tamyä ushahan quédasha caycajllantapis.»

¹³ Janajpa tucrunta Moisés jogariptin TAYTA DIOS wayrächimuran inti yagamunan caj-läpita. Chaura Egiptuman wayraran chay junaj goyarpoj pagaspapis warayta. Warannin tutapäga aypalla chüpacacuna warämuran pachapis mana jäcoj. Inti yagamunan caj-läpita wayrämüşpanmi chüpacacunata apamusha caran. ¹⁴ Imaypis mana cashannömi chüpacacunaga intëru Egiptuman juntaycuran.* Chaynöga unaypis manami caran chu; ni yapaypis manami canganachu.

¹⁵ Chüpacacunaga juntacuycuran pampapis mana ricacaj. Chaura intëru jircacunapis chacracunapis yanayasha caycaran. Chayno aypalla carmi micurcuran llapan frütacunata, lantacunata,

* **10:14** Apoc. 9.2-3

runtu tamyapita quëdaj cajllantapis. Chaura Egiptuchöga jachacunapa lantacunapa öjan manami carannachu.

¹⁶ Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta jinan öra gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA contranmi, gamcunapa contrayquimi llutanta rurashcä. ¹⁷ Chaymi gamcunata ruwacö juchäta cananllana perdunamänayquipaj. TAYTA DIOSNIQUITA nogapaj mañacuycuy cay chüpacacunallatapis illgaycachinanpaj.»

¹⁸ Faraonwan parlashanpita llojshirir Moiesga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. ¹⁹ Chaura TAYTA DIOSGA jinan öra cutichiypa wayrächiran. Chaymi inti yaganan caj-läpitana wayra fiyupa wayrayta gallaycuran. Chaynöpami llapan chüpacacunata Puca lamarman apacuran. Egiptuchöga chüpacacuna mana quëdarannachu ni jucnayllapis.

²⁰ Ichanga yapay TAYTA DIOS camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami Israelcuna aywacunanta mana munaranchu.

Pacha chacacäcushan castigu

²¹ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Syëlupa maquiquita jogariy intëru Egiptucho pacha chacacäcunanpaj. Chauraga yana mancapa siquinnörämi fiyupa chacacäconga.»

²² Maquinta Moisés jogariptin intëru Egiptucho fiyupa chacacäcuran.* Chayno chacaylla cacuran quimsa junajcama. ²³ Chay junajcuna Egipto runacunaga mayganpis mana ricanacuran.

* **10:22** Sal. 105.28; Apoc. 16.10

Maypa aywaytapis manami camäpacuranchu. Egiptucho chayno chacaptinpis Israelcuna tiyashanchöga achicyaj caycaran.

²⁴ Chaura faraonga Moiesta gayaycachimur niran: «TAYTA DIOSNIQUITA aduranayquipaj llapayqui ayway wamrayquicunatapis pushacarcärir. Uywayquicunata ichanga cachaycäriy.»

²⁵ Niptin Moisés niran: «Uywäcunata gatinäta mana munarga ¿gamchuraj uywacunata camaripämanqui TAYTA DIOSNËta adurar uywacunata sacrificiyupaj rupachinäpaj?

²⁶ Uywäcunataga simri gatinä caycan. Caychöga manami jucpis quëdangachu. Manaraj chayashäcamaga manami musyärächu TAYTA DIOSTA adurar ayca uywäcunata pishtarcur rupachinäcunapäpis.»

²⁷ Ichanga faraón rumi shonguno contra ricacunapaj TAYTA DIOS yapay camacächiran. Chaymi Israelcuna aywananta mana munaranchu. ²⁸ Chaynöpis faraonga Moiesta niran: «Gamtaga mananami ricaytapis munächu. Aywacuy. Nogaman imaypis cuydä cutimur. Cutimushayqui öraga wañunquipämi.»

²⁹ Chaura Moiespis niran: «Nimashayquinömi canga. Cananpitaga ñaupayquiman manami shamushänachu.»

11

*Egiptucunapa guechpa wamrancuna
wañunanpaj willashan*

¹ Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Yapay juc castigutarämi chayachimushaj faraonman, Egiptucunamanpis. Chay castiguwanrämi «Aywacuy» nir gargushunquipaj. ² Cananga Israelcunata willapay ollgupis warmipis goripita caj cösacunata guellaypita caj cösacunata bisinun Egiptucunata «goycamay» ninanpaj.»

³ TAYTA DIOS camacächiran Israelcunapäga Egiptucuna fiyupa alli shongu ricacunapaj. Faraonpa autoridänincunapis, llapan Egiptucunapis Moiesta fiyupa rispitaran.

⁴ Moiesga faraonta niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nisha: «Pullan pagasmi purishaj intëru Egiptupa. ⁵ Chaymi llapan Egiptucunapa guechpa caj wamran wañonga. Faraonpa guechpa caj wamranpita gallaycur asta maraycho agapacoj warmipa guechpa caj wamranpis wañonga. Llapan uywacunapa rimir caj wawanpis wañonga. ⁶ Chaura intëru Egiptuchömi mana nunca cashanno fiyupa llaquicuy wagay cangapaj. Chaynöga imaypis manami casharächu; ni yapaypis manami canganachu. ⁷ Chayno captinpis Israelcuna tiyashanchöga ni juc allgullapis manami aullangachu. Israel runacuna tiyashan cajcho runacunapis ni uywacunapis mana wañuptinmi musyanquicuna Israel runacunata TAYTA DIOS cuyashanta.» ⁸ Chayrämi llapan autoridäniquicunapis ricamaj shamongapaj. Gongurpaycur nimangapaj «Llapan Israelcunata pushacurcur aywacuyna ari tayta» nir. Chayno nimaptinrämi aywacushäpaj.» Chayno nircur faraón cajpita Moiesga fiyupa rabyasha aywacuran.

9 Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga manami cäsushunquipächu. Chaymi cay Egiptuchöga almiraypajcunata masta rurashaj.»

10 Aaronwan Moiesga almiraypajcunata ruraran faraonpa ñaupancho. Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna Egiptupita aywacunanta faraón mana munaranchu.

12

Pascua fistata rurananpaj willapashan

1 Aaronwan Moisés Egiptullachöraj caycaptin TAYTA DIOSGA niran: 2 «Cay quillami gamcunapäga canga mushoj wata gallaycunan caj quilla. 3 Llapan Israelcunata willapanqui cay quilla chunca junajcho uywata camaricunapaj. Chaymi cada wasicho tiyajcuna juc watayoj cashnita carpis o manta capshita carpis pishtananpaj camarenga. 4 Juc wasicho wallcajlla cashpan ichanga bisinuncunawan shuntacanga pishtashan uyshata ushajpaj micunapaj. 5 Uywaga canga watayojllaraj orgu sänu. Chay acrashanga canga uysha, mana uysha cashpanga cabra. 6 Chay acrashanta chararanga cay quilla chunca chuscu junajninyaj. Chay junajchömi ichanga tardipa pishtanga. 7 Pishtashan uywata micunapaj caj wasi puncupa ishcan marcuncunatawan numralnintapis pichonga chay pishtashan uywapa yawarninwan. 8 Chay chacay cancayllapa aychataga

ushajpaj miconga ashgaj jachantawan,* lebadüraynaj tantantinta. ⁹ Chay aychata ama micongachu yanushata ni chawatapis. Cancashallata micuchun. Miconga umanta, pachanta, shongunta, macshuncunatapis. ¹⁰ Imantapis ama cachangachu waranninpäga. Puchöpacushan cajtaga ushajpaj rupaycachenga. ¹¹ Micushpan miconga röpanta, llanguinta jatishalla, tucruncunatapis aywacunayquipaj camaricushalla. Chay aychata apurälla miconga. Chay Pascua* fistataga nogapa jutëcho rurachun. ¹² Chay chacayga Egipto nasyun intërupami noga purishäpaj. Llapan Egiptucunapa guechpa wamrancunatami wañuchishaj. Chaynömi uywancunapatapis rimir caj wawantaga wañuchishaj. Egiptupa diosnincunata castigashäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

¹³ «Pishtashayqui uywapa yawarninwan puncuyquicuna pichusha captinmi maygan wasicho tiyarcaycashayquipis musyacanga. Egiptucunata noga wañuchishpäga wasiqui puncucunacho yawarta ricar pä sacushämi. Chaura gamcunaga ni jucnayllapis manami wañunquipächu. ¹⁴ Chay junajta gamcunaga yarpanquipaj. Cada watacho chay junajmi rispitar fistata ruranquipaj gamcunapaj alli rurashäta yarpänayquipaj. Chaynöllami gamcunapis gamcunapita mirajcunapis cada

* **12:8** Ashgaj jachata micunanpaj Tayta Dios niran Egiptucho Israelcuna ñacashanta yarpänapämi. Éxo. 1.14. * **12:11** Lev. 23.5; Núm. 9.1–5; 28.16; Deut. 16.1–2; Mat. 26.2–29; Mar. 14.1–25; Luc. 22.1–19; 1Cor. 5.7

wata imaycamapis ruranquipaj. ¹⁵ Ganchis junajmi micunquicuna lebadüraynaj tantallata. Rimir junajpita-pacha gamcunapa wasiquichöga lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata chay junajcunacho micorga tiyaycashayquipita gargushami canquipaj. ¹⁶ Gallarinan junajchöwan ganchis caj junajchöga nogata alabamänayquipaj shuntacanqui. Chay junajcunachöga ama arunquichu. Micunayquipaj micuyllata yanucunqui.

¹⁷ «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata* rurar imaypis yarpanquicuna Egiptupita jorgamushäta. Gamcunapis gamcunapita mirajcunapis mana jamachiypa jatun fistatami ruranquipaj. ¹⁸ Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junaj tardipita-pacha lebadüraynaj tantata micunqui ishca chunca juc (21) junaj tardicama. ¹⁹ Gamcunapa wasiquichöga ganchis junajyaj lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata micojtaga Israel casta shuntacashanpita gargunqui. Chaynölla ruranqui Israel-masiqui captinpis, juc-lä runa captinpis. ²⁰ Chay junajcunacho lebadürayoj cajtaga ima micuytapis cuydä micur. Maycho tiyarpis micunqui lebadüraynaj tantallata.»

²¹ Chaura Israelcunapa mandajnin auquin-cunata gayaycachir Moisesga niran: «Gamcuna cada wasicho juc cashnita man'chäga capshita acranqui. Nircur pishtanqui Pascua micuyta ruranayquipaj. ²² Chay uywapa yawarninta charinqui. Nircur chajchucuna jachata

* **12:17** Éxo. 23.15; 34.18; Lev. 23.6–8; Núm. 28.17–25; Deut. 16.3–8

yawarman töparcachir puncupa marcuncunata, numralninta pichunqui. Chayno ruraycorga chay pagas pipis ama llojshengachu pacha waränancama. ²³ Egiptucunata castigananpaj TAYTA DIOS purerga puncucunacho yawarta ricar chay wasicunapita päsaconga. Puncucunacho yawar captenga wasiquicunaman manami TAYTA DIOS yaycachengachu wañuchicoj anjilta.

²⁴ «Cananpitaga llapaniqui Israelcuna wiyacunqui Tayta Dios willapähushayquicunata. Gamcunapis, gamcunapita mirar aywajcunapis imaycamapis wiyacunqui. ²⁵ TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishan particho tiyashpayquipis canan rurashayqui Pascua fistataga mana gongaypa ruranqui. ²⁶ Mas guepata wamrayquicuna ‹¿Imapätaj cayno ruranchi?› nishuptiquega ²⁷ cayno nir willapanqui: ‹TAYTA DIOSMI Egiptucho unay castanchi Israelcuna tiyashan wichan wañuchiran Egiptucunata. Israelcunapa wasinpita ichanga päsuran. Chayno rurarmi noganchi castataga mana wañuchiranchu. Chaypitami cay Pascua micuytaga ruranchi TAYTA DIOSTA rispitar› nir.»

Chaura Israelcunaga rispitar gongurpashpan Tayta Diosta aduraran. ²⁸ Chaypita aywar llapan runacuna ruraran Moiseswan Aaronwan TAYTA DIOS willacachishanno.

Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañushan castigu

²⁹ Nishan junäga pullan pagasmi TAYTA DIOS wañuchiran Egiptucunapa guechpa ollgu wamran-

cunata.* Faraonpa guechpa ollgu wamranpita asta carsilcho caycajpa guechpa ollgu wamrantapis wañuchiran. Llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunatapis wañuchiran. ³⁰ Chaymi chay chacayga faraonpis autoridänincunapis llapan Egiptucunapis jatariran. Egiptuchöga fiyupa llaquicuy wagay caran cada wasicunacho aya captin.

³¹ Chaura chay chacay faraonga Aarontawan Moiesta gayarcachir niran: «Canan öra aywacuy. Egiptucunapita llojshicuy llapan Israel-masiquicunawan. Nishayquino juclla aywacuy TAYTA DIOSTA aduranayquipaj.

³² Uyshayquicunata, cabrayquicunata, wäcayquicunata gaticarcärir juclla aywacuy ari nimashayquicunano. Nogapäpis Tayta Diosta mañacuycunqui.»

³³ Egipto runacunaga yarparan guechpa wamrancuna wañushanno quiquincunapis wañunanpaj cashanta. Chaymi yanaparan Israel runacuna juclla aywacunapaj.

³⁴ Chaymi Israelcunaga tantapaj chayraj chapushan mäsatapis lebadüraynajllata apacuran. Jinan batyanpa jacuncunawan pitucarcärir, matancacarcärir apacuran.

³⁵ Israelcunaga Moisés willapashannölla Egiptucunata mañacuran goycärinanpaj, ima-aycatapis goripita, guellaypita rurasha cajcunata, asta röpacunatapis.

³⁶ TAYTA DIOS camacächiran Egiptucuna fiyupa alliyacäcunapaj, Israelcuna imatapis mañacuptin goycärinanpaj. Chaynöpami Israelcunaga

* 12:29 Éxo. 4.22–23

Egiptucunapa ima-aycantapis apacuran.*

Israelcuna Egiptupita yargucushan

³⁷ Israelcunaga Ramsés siudäpita aywacuran Sucot-läman. Ollgu runacunalla caran sojta pachac warangano (600,000) warmicunata wamracunata mana yupayllapa. ³⁸ Aywacuptin jäpa runacunapis paycunawan aywacuran. Israelcunaga uywacunatapis uyshata wäcata aypallata gaticurcur aywacuran. ³⁹ Egiptucuna apurä garguptinmi Israelcunapaga luwarninpis mana carannachu mircapanta ruracunapaj. Chaymi jamashanchöga lebadüraynaj apashan mäsallopita tantata ruraran.

⁴⁰ Israelcunaga Egiptucho tiyasha caran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wata.*

⁴¹ Chuscu pachac quimsa chuncan (430) watata usharcushan junajmi TAYTA DIOS acrashan runacunaga röpa-röpa chay nasyunpita llojshicurán. ⁴² Chay chacaymi Israel runacunata TAYTA DIOS yanaparan Egiptupita yargunapaj. Chaypitami Israelcunapis TAYTA DIOSTA adurashpan chay cumlinan chacayga Pascua fistata cada wata ruranga.

Pascuacho imano rurananpäpis masta willapashan

⁴³ Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Caynömi Pascua micuyta ruranniquepaj: Pascuapaj pishtashayqui uywapa aychanta ama micongachu jäpa runaga. ⁴⁴ Guellaywan rantisha uywayniqui runami ichanga

* 12:36 Éxo. 3.21–22 * 12:40 Gén. 15.13; Gál. 3.17

señalacusha carga miconga. ⁴⁵ Ama micongachu guellaypaj arupacoj shamoj jäpa runa, ni rätulla shamoj jäpa runapis. ⁴⁶ Chay aychata micunqui pishtashayqui wasi rurillacho. Ama jorgunquichu jawamanga. Tulluntapis ama paquinquichu.* ⁴⁷ Israel cajcunaga llapayquipis chaynölla rurankui. ⁴⁸ Gamcunacho tiyaj jäpa runapis gamcunano TAYTA DIOSTA rispitar Pascua micuyta gamcunawan iwal micuyta munaptenga gamcuna ninqui «Rimëroga llapayqui wasiquicho tiyaj ollgu cajcuna señalacuyraj» nir. Chaura paycunapis cangapaj nasyunquicho yurishanöna. Señalacöni cäga chay aychata ama micongachu. ⁴⁹ Chay layllami canga jinan nasyuncho yurejcunapäpis, gamcunacho juc-lä runacuna tiyajcunapäpis.»* ⁵⁰ Chaura Israelcunaga llapanta ruraran Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. ⁵¹ Chay junajllami TAYTA DIOSGA Israelcunata röpa-röpa shuntacashallata Egiptupita jorguran.

13

Guechpa caj wamranta Tayta Diospaj acrashan

¹ TAYTA DIOSGA Moiesta niran: ² «Israelcunapa guechpa caj ollgu wamrancunapis, llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunapis nogapämi canga. Chauraga llapan guechpa cajta nogapaj apamunqui.»*

³ Chaura Moiesga llapan runacunata niran: «Gamcuna yarpanqui TAYTA DIOS munayninwan

* **12:46** Núm. 9.12; Juan 19.36
Núm. 3.13; Luc. 2.23

* **12:49** Núm. 9.14

* **13:2**

Egiptupita jorguycäshushayqui junajta. Egiptucho uyway rantisha runano caycajtami jorguycäshunqui. Cananpitaga cada watami cay junajta yarpar lebadürayoj tantata ama micunquichu. ⁴ Canan junäga Abib quillachömi llojshircaycanqui. ⁵ Chaymi awiluyquicunata TAYTA DIOS aunishan partiman chayar cada wata cay quillacho Pascua fistata rurانqui. Chay partichöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunörämi caycan. Chayga caycan Cananeo runacuna, Het runacuna, Hev runacuna, Amorreo runacuna, Jebús runacuna tiyaycasha partimi. ⁶ Chay Pascua fistachöga gamcuna ganchis junaj intërumi lebadüraynaj tantallata micunquipaj. Fista ushanan caj junajchömi ichanga diya captin TAYTA DIOSTA rispitar aduranqui. ⁷ Fista cashan junajcunachöga tiyashayqui particho maychöpis ama cangachu lebadüra ni lebadürawan poguchishapis. Lebadüraynaj tantallata micunqui. ⁸ Chay junajcunachöga wamrayquicunata willapanqui: «Cay fistataga ruräcuna Egiptupita TAYTA DIOS jorgamashpan imanöpis rurashanta yarparmi» nir. ⁹ Gamcunapäga cay fista canga ricrayquicho u urcuyquicho chäpasha caycajnömi TAYTA DIOSPA mandamintuncunata imaypis mana gonganayquipaj. Chaynöga canga fiyupa munayninwan Egiptupita TAYTA DIOS jorgamushushayquipitami. ¹⁰ Chaymi cay fistataga wata-wata rurانqui nimashanchi junajcho.

11 «Unay awiluyquicunata, gamcunata

aunishushayqui Canaán partiman chayaycachir chay partita goycushuptiquega ¹² guechpa caj wamrayquicuna TAYTA DIOSPAMI canga.* Uywayquicunapapis rimir wawan orgu cajcunaga TAYTA DIOSPAMI canga. ¹³ Bürrupa rimir caj orgu wawanpa ruquin ichanga Tayta Diospaj apanqui juc watayoj cashnita carpis u juc watayoj capshita carpis. Ruqinta mana aparga bürru-mallwapa cuncanta paquirinqui wañunanpaj. Chaynöllami gamcunapa guechpa caj ollgu wamrayquipa ruquinpis Tayta Diospaj ofrendata apanqui.

¹⁴ «Wara warantin wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi?» nir tapushuptiqui gamcunaga ninqui «Egiptucho uyway caycajtami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. ¹⁵ Faraón fiyupa chucru shongu ricacur mana munaranchu llojshicamunäcunata. Chaymi TAYTA DIOSGA Egipto runacunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywancunapa rimir caj orgu wawantapis wañuchiran. Chaypitami uywäcunapa rimir caj orgu wawantaga TAYTA DIOSPAJ goycöcuna. Chayno guechpa ollgu wamräcunapa ruquinpis TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycöcuna» nir. ¹⁶ Ricracho u urcucho señal cashannömi chay fistapis señalno canga Egiptupita TAYTA DIOS munayninwan jorgamashanchita imaypis yarparänayquipaj.»

Ninawan pucutaywan Tayta Dios yan'gashan

¹⁷ Israelcunata faraón «aywacuy» niptin Tayta Diosga manami Filistea nasyunpa aywaj

* **13:12** Luc. 2.23

nänipachu pusharan, chaypa serca caycaptinpis. Diosga musyaranmi pilyananpaj Filistea runacuna ichipaptin Israelcuna mancharir Egiptuman cuticunanpaj cashanta. ¹⁸ Chaymi chunyajpa Puca lamarman aywaj nänipa tumachiypa pusharan. Israelcunaga Egiptupita aywacuran suldärucunano röpa-röpa camacasha.

¹⁹ Josëpa tulluncunatapis Moisesga apachiran. Josëga manaraj wañurmi Israelpa wamrancunata jurachir unay cayno nisha caran: «Gamcunata yanapëshunayquipaj Tayta Diosga shamongami. Chayno yanapëshuptiqui tullöcunata caypita apacullanqui ari.»*

²⁰ Israelcunaga Sucotpita aywacur chayaran Etam partiman. Chaypitaga caycaran chunyaj chaqui jircanami. ²¹ Israelcunata pushashpan TAYTA DIOSGA junajpa aywaran ichiraycaj pucutaycho, chacaypana achquipänanpaj ichiraycaj ninacho. Chaynöpami chacaypa junajpapis Israelcunaga aywaran. ²² Chay ichiraycaj pucutayga junajpa mana illgaypa paycunapa ñaupa-puntanta aywaycaran. Chacaypana ichiraycaj nina rataycaj mana illgaypa ñaupa-puntanta aywaycaran.*

14

Puca Lamarpa Israelcuna päsashan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran: ² «Israelcunaga Pi-hahirotläman cutimuchun. Chayga caycan Migdolpita lamarman aywajchömi. Chaychöga lamar cantuncho tolduncunata ichichichun

* **13:19** Gén. 50.25; Jos. 24.32

* **13:22** Éxo. 40.34–38; Núm. 9.15–23

Baal-zefonpa chimpanman. ³ Chaymi faraonga yarpanga chunyajman chayar pantacasha purircaycashayquita. ⁴ Nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacushpan guepayquita gatishushpayqui shamunanpaj. Chayno gatishuptiqui nogami suldäruncunata ushacächishaj. Chaynöpami musyachishaj munayniyoj cashäta. Chayrämi Egiptucunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

Chaymi Israelcunaga Tayta Dios nishannölla cutiran. ⁵ Israelcuna gueshpiycashanta musyaycur faraonga autoridänincunawan pësacuran Israelcunata cachaycushanpita. Chaymi ninacuran: «¿Imatataj ruraycushcanchi? ¿Ima jinanpataj Israelcuna aywacunanpäga cachaycushcanchi? Cananga ¿pitaj arupämäshun?» nir.

⁶ Chaymi faraonga jinan öra guërrapaj caj carrëtancunata camarircachir suldäruncunata pushacurcur aywaran. ⁷ Egiptupita aywaran sojta pachac (600) mas allinnin caj carrëtancunawan. Chaynöpis Egiptucho caj carrëtaacunawanga llapanwanmi aywaran. Cada carrëtacho juc mandajpis aywaran. ⁸ TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanjaj. Chaymi Israelcunapa guepanta gatih aywaran Tayta Dios fiyupa munayninwan yanapaptin aywacusha caycaptinpis. ⁹ Faraonpa suldäruncunaga gatih llapan cawalluncunawan, carrëtancunawan, muntädu caj suldäruncunawan. Israelcunataga tariparan Pi-hahirotpa ñaupancho Baal-zefonpa chimpancho lamar cantuncho pachacusha caycajta.

¹⁰ Chaypita Israelcunaga ricaran faraón Egiptucunawan guepanta aywar taripaycashanta. Chaymi fiyupa mancharir gaparayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. ¹¹ Moiestana jitapar paycuna niran: «Egiptucho pantiyun mana captinnöpis ¿imapätaj jorgamarayqui cay chunyajcho wañunäcunapaj? ¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? ¹² Nogacunaga Egiptullachönami nirä: «Jina Egiptucunata arupäshaj chunyajcho wañunäpitaga. Nogacunapäga mas allimi paycunapa uywaynin cacuptë» nir.»

¹³ Chayno niptin Moisés niran: «¡Balurchay-llapa! ¡Ama manchacuychu! Cananmi TAYTA DIOS salbamashanchita ricanquipaj. Egiptucunataga cananllanami ricanquipaj. Mananami mas imaypis ricanquipänachu. ¹⁴ Gamcunaga ama llaquicuychu. TAYTA DIOSMI faburninchi pilyanga.»

¹⁵ Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj mañacaycämanqui? Israelcunata willay jucllana aywacunanpaj. ¹⁶ Gamnami tucruyquita janajpa jogarcur lamarman macyaranqui ish cayman lamar yacu raquicäcunanpaj. Chaura Israelcunaga lamar raquicasha chaupinpa chaqui allpapanami päsangapaj. ¹⁷ Nogami camacächishaj Egiptucuna rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi gamcuna aywashayquipa gatishunquipaj. Chaynöpami faraonta, llapan suldäruncunata carrétancunatawan, muntädu suldäruncunatawan imanöpis rurashpä pïmaytapis noga musyachishaj munayniyoj cashäta. ¹⁸ Egiptucunaga noga TAYTA DIOS cashäta musyanga faraonwan aywajcunata imanöpis ruraptërami.»

19 Chaura Tayta Diospa anjilnin y ichiraycaj pucutaypis Israelcunapa ñaupanta aywaycashanpita guepanmanna witicuriran. 20 Chaura chay ichiraj pucutayga caycaran Egiptucunapawan Israelcunapa chaupincho. Chay öra Egiptucunapäga pacha fiyupa chacacäcuran; Israelcunapäna achicyaparan. Chaynöpami Egiptucunaga ricayta mana camäpacur Israelcunata mana tariparanchu.

21 Moisesga ricranta jogariran lamar cajman. Chaura TAYTA DIOSMI warayllata inti yagamunan caj-lädupita sinchi wayrata wayrächimuran.* Chaynöpami lamarta ishcayman raquicäcachiran. Chay raquishan chaupitana chaqui allpaman ticrarachiran. 22 Chaura Israelcunaga chaqui allpapana päsan* washa-lädupa cay-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin.

23 Chaymi Egiptucunaga llapan suldäruncunawan, carrëtancunawan, muntädu aywaj suldäruncunapis Israelcunapa guepanta gatir yaycuran lamar chaupincamaraj. 24 Pacha waraycaptinnaga nina rataycajpitawan pucutay ichiraycajpita TAYTA DIOS ricärir camacächiran Egiptucuna ima ruraytapis mana camäpacunanpaj. 25 TAYTA DIOSGA carrëtancunapa ruyrancunatapis llojshicäcachiran. Chaura manana aywaytapis puydirannachu. Chaymi Egiptucuna ninacuran: «Israelcunapitaga gueshpir cuticushun. TAYTA DIOSMI Israelcunapa faburnin car noganchipa contranchi caycan» nir.

* 14:21 Sal. 77.16-20 * 14:22 1Cor. 10.1-2; Heb. 11.29

26 Ichanga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Ricrayquita lamar janampa jogariy yacu cashganman cutir Egiptucunata, carrëtancunata, cawalluncunata ñiticurcunanpaj.» 27 Chaura Moisesga lamar janampa ricranta jogariran. Pacha wararcuptenga yacu cutiran cashannömanna. Egiptucunaga gueshpishancho lamarman tacacaran. Israelcunata gatej Egipto runacunataga chaynömi TAYTA DIOS ushajpaj yacuwän ñitichiran. 28 Cashanman yacu cutir faraonta, suldäruncunata, cawalluncunata, carrëtancunata ushajpaj ñiticurcuran. Chaura Israelcunata gatir yaycojcunaga ni jucnayllapis mana gueshpirancho.

29 Israelcunaga lamarta pä saran chaqui allpapa, ishcan-lädupa yacu tapyano ichiraycaptin. 30 Chay junaj Egiptucunapa maquinpita TAYTA DIOS Israelcunata gueshpichiran. Chaypitaga Israelcuna ricaran lamar cuchuncho Egiptucunapa ayan wampurcaycajta. 31 Munayninwan TAYTA DIOS Egiptucunata fiyupa castigashanta ricaycur Israelcunaga amatar rispitashpan TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga yäracuran TAYTA DIOSLLAMANNA. Moisés nishancunallatana riguiranpis.

15

Moisés cantashan

1 Chaypita Moisesga llapan Israelcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantaran.* Chay cantashan caynömi niycaran:

* 15:1 Apoc. 15.3

«TAYTA DIOSTA alabashpämi cantashaj
munayniyoj cayninwan binsishanpita.
Payga cawallucunatami, muntädu aywajcu-
natami
lamarman garpurisha.

² TAYTA DIOSMI imapitapis chapämaj, salbamaj.*
Chaymi payllapaj cantä.

Payta alabä Diosnë captinmi.
Payta adurä unay caj familyäcunapapis Diosnin
captinmi.

³ TAYTA DIOSGA guërracho pilliyay yachajmi.
Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

⁴ «Tayta Diosga faraonpa suldäruncunatami,
carrëtancunatami
lamarman garpurisha.

Mas mijur suldäruncunapis
Puca lamarchömi shengaypa wañusha.

⁵ Ruminömi ruricama yagacarpusha.
Jundu lamarmi ultacurcusha.

⁶ «TAYTA DIOS, maquiqui fiyupa munayniyojmi.
Chaywanmi llapan chiquimajcunata illgarachish-
canqui.

⁷ Gamga fiyupa munayniquiwanmi contrayqui
jatarejcunata usharishcanqui.
Rabyacurcurmi ogshata nina ushacurcojnöpis ill-
garachishcanqui.

⁸ Pücariptiqui yacu shuntacäcusha.
Yaculla caycashpanpis tapya ichiraycajno rica-
cusha.

Mas jundunnincho caj yacucunapis tinticäcusha.

* 15:2 Sal. 118.14; Isa. 12.2

9 Chiquimajcunaga caynömi yarparan:

«Gatishaj taripanäcama.

Llapan apaycashancunatapis guechurcurmi
raquipänacushaj.

Sablëwanmi ushajpaj wañuchishaj» nir.

10 Ichanga lamarta gam pücariptiqui

ushajpämi lamar ultacurcusha.

Yacu bötiypa bötiycajman plömunömi yagacar-
pusha.

11 «TAYTA DIOS, maygan dioscunapis gammanga
manami tincunchu.

Gamno santuga manami juc canchu.

Gamno munayniyöga manami juc canchu.

Gamga fiyupa almiraypajcunatami rurashcanqui.

12 Maquiquiwan ayparcamuptiqui

chiquimajcunataga pachami ultacurcusha.

13 «Jorgushayqui runacunataga cuyapashpayquimi
pushaycanqui.

Munayniquiwanmi tiyashayqui rispitädu
pachaman pushaycanqui.

14 Chayta mayarga waquin nasyuncho tiyajcu-
napis fiyupami manharenga.

Filisteá runacunapis mancharir almaynajmi rica-
conga.

15 Edom runacunapa mandajnincunapis man-
charir callpaynajmi ricacongapaj.

Moab runacunapa mandajninpis mancharir sicsi-
cyangami.

Cananeo runacunapis mancharishpanmi ima ru-
raytapis mana camäpacongachu.

16 Paycunaga fiyupa munayniquiwanmi mancharishpan upatasha ricaconga.

Ruminöpis chiyacäconga acrashayqui runacuna päsa curinancama.

17 TAYTA DIOS, Israelcunataga gammi pushanquipaj tiyanayquipaj acrashayqui punta-man.

Tiyanayquitaga quiquiquimi camarishcanqui. Chaychömi imaycamapis tiyachinquipaj.

18 «TAYTA DIOS gamllami imaycamapis mandaycanquipaj.»

María cantashan

19 Carrëtancunawan cawalluncunawan faraonpa suldäruncuna lamar chaupinta aywaycaptin TAYTA DIOS lamar yacuta cashganman cutichir ñiticarpachiran. Israelcunami ichanga päsan chaqui allpapa. 20 Chaypitami Aaronpa pañin profetisa Mariaga panderëtallanpawan cantaran. Chaura llapan warmicunapis cushicushpan gallaycuran panderëtata awishpan dansayta.

21 Caynömi María cantaran:

«TAYTA DIOSTA alabar cantay munayniyoj cayninwan binsishanpita.

Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami lamarman garpurisha.»

Ashgaj yacuta alli yacumanna Tayta Dios tigrachishan

22 Chaypitanaga Israelcunata Puca Lamarpita Moisés pushacuran. Chaura aywacuran Shur jutiyoj chunyaj chaqui jircapa. Quimsa junajna aywarpis yacuta mana tariranchu. 23 Chaypita chayaran Mara jutiyoj partiman. Chaycho yacu

caycajtaga asgaptin mana upuranchu. Chayno yacu asgashanpitami chay partipa jutinta churaparan Mara* nir. ²⁴ Chaura runacunaga Moisespa washan rimaran «Cananga ¿imataraj upushun?» ninacur.

²⁵ Chaura Moisesga Tayta Diosta mañacuran yanapānanpaj. Mañacuptin TAYTA DIOSGA juc yōrata ricachiran. Chayta Moisés yacuman jitarpuran. Chaura yacuga upunanpaj allina ticracuriran.

Chaychömi TAYTA DIOSGA IsraeLCuna imano cawanānpāpis laycunata willaparan. Wiyacunanpaj cashanta mana wiyacunanpaj cashantapis paycunata mayaparan. ²⁶ Paycunata niran: «Wiyacamaptiquega, munashänölla cawaptiquega, laynēcunata cumliptiquega Egiptucunata castigar gueshyawan charichishāno manami castigashayquipāchu. Nogami cā TAYTA DIOSNIQUI, imapitapis allchacāchej.»

²⁷ Chaypita pāsar chayaran Elim partiman. Chaycho caran chunca ishca (12) pashtaj yacu, ganchis chunca (70) palmēra yōracuna. Chay yacu ñaupānmanmi tolduncunata ichichiran.

16

IsraeLCuna manāta micushan

¹ Elimpita IsraeLCuna ushajpaj aywacur chayaran Sin jutiyoj chunyajman. Chayga caycan Elimpita Sinaīman aywajchömi. Chay caran Egiptupita aywacushanpitaga quilla chunca pichga (15) junajninchöna. ² Chay chunyajcho llapan runacuna Moisespawan Aaronpa contran

* 15:23 Mara ninanga ashgaj ninanmi.

rimaran. ³ Chayno rimarmi paycunata niran: «Egiptullachöna TAYTA DIOS wañuchimashwan caran. Chaychöga saccananchiyaj aychata tantatapis micoj canchi. Mancanchicunacho aychapis manami pishajchu. Gamcunaga cay chunyajman pushamashcanqui llapanëta yargaypita wañuchimänayquipämi.»

⁴ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Janajpitami tantata tamyatano shicwachimushaj.* Chaura paycunanami tiyaycashanpita aywar waran-waran shuntamonga chay junaj micunan aypajllata. Cananmi musyashaj noga nishäta cumlishanta mana cumlishantapis. ⁵ Sojta junaj cajchöga ishçay junaj micunanpaj aypajta shuntachun.»

⁶ Chayno niptin Aaronwan Moiesga Israelcunata niran: «Canan tardimi gamcuna musyanqui Egipto nasyunpita TAYTA DIOS jorgamushushayquita. ⁷ Tutapapis ricanquipaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. Nogacunapa conträ rimanayquipäga ¿pitaj nogacunaga cä? Gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui. Payga contran rimashayquita wiyashami. ⁸ TAYTA DIOSMI tardipa micunayquipaj aychata goshunquipaj; tutapa micunayquipäna aypalla tantata. Gamcuna paypa washan rimashayquitaga wiyashami. Nogacunaga manami imapis cächu. Gamcuna manami nogacunapa conträchu rimashcanqui. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui.»

* **16:4** Juan 6.31

9 Chaypitaga Aaronta Moisés niran: «TAYTA DIOSGA wiyashami Israelcuna contran rimashanta. Cananga Israelcunata willay TAYTA DIOSPA ñaupanman shuntacānanpaj.»

10 Israelcuna shuntacarcuptin Aarón willapaycaptinna lapan Israelcunaga chunyajpa ricāriran. Chaycho ricaran TAYTA DIOSPA achicyaynin pucutaycho caycāmojta.

11 Moiesta TAYTA DIOS willashpan niran: 12 «Israelcunata wiyashcāmi washāta rimarcaycajta. Paycunata willay cayno nir: «Tardipa aychata micunquipaj. Tutapana tantata micunquipaj sacsanayquicama.» Chaynöpami musyanquicuna noga gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashāta.»

13 Chay tardi aypalla codorniz äbicuna juntaycuran Israelcuna tiyaycashanmanga. Warannin tutapanami tiyaycashan ñaupan pampacunaga yuraj shullaylla warāmuran.* 14 Nircur chay shullay chaquircuptinna rashta-niraj yurajlla pampacho ricacuran. 15 Israelcunaga manami musyaranchu ima cashantapis. Jucnin-jucninpis ninacuran «¿Cayga imaraj?» nishpan.*

Chaura Moisés niran: «Cayga caycan micunayquipaj TAYTA DIOS goycāshushayqui tantami. 16 TAYTA DIOSGA nisha gamcuna micunayquitupuylla shuntanayquipämi. Aycajpis juc tolducho cashallayquipita, cada runapaj shuntanqui ishca calu mati juntatano.»

17 Chaura Israelcunaga Tayta Dios nishannömi shuntaran. Waquenga wallcallata shuntaran;

* 16:13 Núm. 11.31–32 * 16:15 1Cor. 10.3

waquenga achcata. ¹⁸ Tupuptenga wallcata shuntajpapis mana pishiranchu.* Achcata shuntajpapis mana puchuranchu. Chaynömi cada junaj shuntaran micunanpaj-tupuyllata.

¹⁹ Chaypita Moisés niran: «Warapäga ama pipis puchöchengachu.»

²⁰ Chaypisi waquenga Moisés nishanta mana wiyacur waranninpaj churacuran. Chaura chay churacushanga curushpan fiyupa asyaricuriran. Chaymi Moisesga piñacuran chay churacojcumata.

²¹ Chaypitanaga cada tuta cada ünun shuntaj micunan-tupuyllana. Mana shuntashan cäga shanaywan chullucäcoj.

²² Cada semänacho sojta junaj cajchöga waranninpajwan shuntaj. Waranninpäpisi shuntaj chay junajpaj shuntashantano. Chayno shuntaycajta ricar Israelcumapa mandajncunaga Moisesa willaj aywaran.

²³ Willaptin Moisés niran: «Chayno shuntananpämi TAYTA DIOS nisha. Wara junäga TAYTA DIOSTA rispítana säbadu jamay junajmi.* Chaymi yanunayquipaj cajtaga canan junajlla yanuy warapajwan. Timpuchinayquipaj cajtapis cananllana timpuchiy. Micurcur puchoj cajtaga churanqui wara junaj micunayquipaj.»

²⁴ Moisés nishannöllami churacuran warannin micunanpaj. Chay cäga manami asyariranchu, ni cururanpischu. ²⁵ Chaura Moisés niran: «Canan junäga chay churacushayquita micuy. Cananga manami imatapis tarinquipächu pampacho. Chaynöga caycan säbadu jamay junaj,

* **16:18** 2Cor. 8.15 * **16:23** Éxo. 20.8-11

TAYTA DIOSTA rispítana junaj captinmi. ²⁶ Sojta junajmi shuntanqui micunayquipaj. Ganchis caj junajchöga säbadu jamay junaj captin manami imapis cangapächu.»

²⁷ Chayno willaycaptinpis waquenga ganchis junaj cajchöpis shuntaj yarguran. Ichanga manami imatapis tariranchu.

²⁸ Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «¿Imaycamataj gamcunaga laynëcunata mana wiyacunquichu? ²⁹ Ama gongaychu. Nogami nishcä ganchis caj junaj säbadu jamay junajcho jamanayquipaj. Chaymi gamcunataga sojta caj junajcho micuyta ishcaj junajpaj goycä. Chaura ganchis caj junajchöga mana llojshiypa wasillayquicho goyäcunqui.» ³⁰ Chaynöpami ganchis caj junajchöga llapan runacuna jamaran.

³¹ Israelcuna shuntashanga caran yurajmi, jinachöpis culanrupa murunnömi. Mishquiran abëjapa mishquinwan rurasha tantano. Chaytami Israelcunaga «maná» nir jutichaparan.*

³² Chaypitana Moisesga Israelcunata niran: «TAYTA DIOSMI nimashcanchi noganchëpita mirajcuna ricananpaj ishcaj matitano manäta churananchëpaj. Chaynöpami paycunaga musyanga Egiptupita jorgamashpanchi chunyajcho tantata Tayta Dios garamashanchita.»

³³ Aarontapis Moisés niran: «Ishcaj calu mati juntatano churay manäta* juc mancaman. Nircur Tayta Diospa ñaupanman churay. Chaycho churanga Israelcunapita mirajcuna ricananpämi.»

* **16:31** Núm. 11.7–9 * **16:33** Heb. 9.4

³⁴ Chaura Moiesta TAYTA DIOS nishannömi Aaronga mancata churaran babul ñaupaman.

³⁵ Chaynömi Israelcunaga manäta micuran chuscu chunca (40) watantin Canaán nasyunman chayanancama.*

³⁶ Ishcay mati manäta shuntashanga caran ish-cay quílunömi. Chay tuputami «gomer» nej.

17

Gagapita yacu llojshimushan

¹ Sin chunyajcho tiyarcaycashañpita llapan Israelcuna aywacuran. TAYTA DIOS nishannöllami goyar-goyar aywarcaycaran. Chayno aywaycällarmi chayaran Refidim partiman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu. ² Chaura rabyashpan Moiesta nipäcuran: «¡Yacuta gomay upunäcunapaj!»

Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj nogata nimanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA musyapayta munanqui?»

³ Runacuna pasaypa yacunaypita car Moiespa contran rimar nircaycaran: «¿Cayno ñacachimänayquipächu Egiptupita jorgamarayqui? ¿Llapan wamräcunawan uywäcunapis yacunaypita wañunäcunapächu jorgamarayqui?» nir.

⁴ Chayno niptinmi Moiesga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «¿Imatataj rurashaj cay runacunataga? Manapis aycällatanami sajmaycällar wañuycachimanga.»

* **16:35** Jos. 5.12

⁵ Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcunapita ñaupacuy juc ishca y mayur runacunata pushacurcur. Nilo mayuta wirushayqui tucrutapis apay. ⁶ Ayway nogata tarimānayquicama. Nogaga Horeb jircachömi gaga janacho ichirar shuyaycāshayqui. Chaymi gagata wiruptiqui yacu llojshimonga llapan upunanpaj.»

Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran Israel mayur runacuna ricaycaptin. ⁷ Chay partipa jutintanami churaparan «Meriba» nir, «Masah» nir. Chayno jutinta churaparan Israelcuna Moisespa contran rimashanpita, TAYTA DIOSTA musyapayta munashanpitami.

Amalec runacunawan Israelcuna pillyashan

⁸ Israelcuna Refidimcho tiyarcaycaptin Amalec runacunaga paycunawan pillyananpaj aywaran. ⁹ Chaura Moisesga Josuëta niran: «Gam acray noganchi castacunapita Amalec runacunawan pillyanayquipaj. Nogami wara tuta puntacho caycāshaj Tayta Dios «apay» nimashan tucru apatasha.»

¹⁰ Chaura Moisés nishannömi Josuëga runacunata acrarcur Amalec runacunawan pillyaj aywaran. Chay örapäga Moisespis, Aaronpis, Hurpis puntachöna carcaycaran. ¹¹ Moisés ricrancunata janajpa jogariraptenga Israelcuna binsiycaran. Ricrancuna uticar bājaptin ichanga Amalec runacunana binsicurpoj. ¹² Moisespa ricrancuna uticaptenga Aaronwan Hur rumita churaparan chayman jamananpaj. Nircur paycunaga Moisespa ricranta janajpa jogariraran jucnin wac-lädunpa jucnin cay-lädunpa. Chaura Moisespa

ricranga janajllapa caycaran inti yaganancama.
 13 Chaynöpami Josuëga Amalec runacunata binsiran.

14 Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Pillya cashantaga isquirbiy mana gongacānanpaj. Josuëtana willanqui Amalec runacunataga noga illgāchināpaj cashanta.»* 15 Chaypita Moiesga altarta pergarcur jutinta churaparan «TAYTA DIOSMI BANDĒRĀ» nir. 16 Nircur niran: «Amalec runacuna TAYTA DIOSPA contran pillyashanpitami TAYTA DIOSGA paycunapita mirajcunapa contran imaycamapis canga.»

18

Moiesta suyrun Jetro rajashan

1 Madián runacunapa cūran Jetro Moiespa suyrun caran. Paymi mayaran Moiespāwan Israelcunapaj TAYTA DIOS imata rurashantapis, imano Egiptupita jorgamushantapis.

2 Mas ñaupatanami Moiesga warmin Seforata «Cuticuy» niran. Chaura wasinman chayptin Jetro uywaycaran wamran Seforata ishcan wamrantawan.* 3 Moiesga «Cay marcacho jäpa runami cashcä» nishpan juc wamranpa jutinta Gersón nir churaparan.* 4 Chaynöpis Moiesga «Papänëpa Tayta Diosninmi yanapāmasha. Faraón wañuchimānanpitapis gueshpichimasha» nishpan juc wamranpa jutinta churaparan Eliezer nir.

5 Chaypitana Moiespa warmin Seforatawan ishcan wamrantinta pushacurcur suyrun Jetroga

* 17:14 Deut. 25.17–19; 1Sam. 15.2–9 * 18:2 Hech. 7.29

* 18:3 Éxo. 2.21–22

Moisés cajman chayaran. Chay wichanga Israel runacunawan Moisés tiyaycaran chunyajcho Tayta Dioswan Tincuna jirca ñaupancho. ⁶ Moiesta Jetro niran: «Nogallä suyruyqui Jetromi shamushcä gamta rajaj, ishcan wamrayquiwan warmiquiwan» nir.

⁷ Chaura Moisesga taripaycur suyrunpa ñaupanman gongurpacuran. Nircur saludashpan mucharan. Imano cashantapis willapänacurcurnami toldunman yaycuran. ⁸ Chaycho Moisesga suyrunta willaparan TAYTA DIOS Israelcunapa faburnin cashpan faraonta, Egipto runacunata imano rurashantapis. Chayno willaparan Egiptupita aywar nänicho imano ñacashanta, paycunata TAYTA DIOS imano yanapashantapis.

⁹ Egipto runacunapa munayninpita Israelcunata cuyapar TAYTA DIOS jorgushanta wiyaycur Jetroga amatar cushicuran. ¹⁰ Nircur niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Gamcunataga amatar ñacaycajtami jorgusha-cashunqui faraonpa, Egiptucunapa munayninpita. ¹¹ Egipto runacuna manacajman churashushpayqui pasaypa ñacaycächishushayquipitami jorgushurayqui. Chaymi cananga musyä TAYTA DIOS waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.»

¹² Nircur Jetroga Tayta Diospaj rupachina sacrificisyutawan waquin sacrificisyutapis rupachiran. Nircurna Aarón y Israel mayurcuna shuntacaran Moiespa suyrun cajman Tayta Diospa ñaupancho paycunawan iwal micunanpaj.

*Juezcunata Moisés churashan**(Deut. 1.9–18)*

¹³ Warannin junaj Moisesga jamacuycur Israel runacunata arriglaycaran. Chaura goyarpoj pacha chacänancama Moiesta runacuna täparaycaran. ¹⁴ Moisés imanöpis Israelcunata arriglaycajta ricar suyrun Jetroga niran: «¿Imanirtaj gam japallayquega runacuna quijacushanta arriglanqui? Gam cajman tutapita tardicama runacuna shamuptin timpuyqui manami aypangachu llapanta arriglanayquipaj.»

¹⁵ Chayno niptin Moisés niran: «Nogaman paycuna shamun Tayta Diosta tapucapänäpaj.

¹⁶ Imatapis arriglayta mana camäpacorga shamun noga arriglanäpaj. Chaycho mayganpis juchayoj cashanta musyaycurmi arriglä. Nircurnami paycunata tantiyachë Tayta Diospa laynincunata, yachachimashancunata.»

¹⁷ Chaura suyrun tantiyachiran cayno nir: «Nogapitaga llapanta gam japallayqui arriglaptiqui manami allichu. ¹⁸ Runacunapis gampis uticanquimi. Quiquillayquega manami atipanquipächu llapanta arriglayta.

¹⁹ Canan imano ruranayquipäpis nishäta sumaj wiyacuy. Willapashäno ruraptiqui Tayta Dios yanapaycushunqui. Diospa ñaupänmanga gammi aywanqui Israelcunapa ruquin. Paycuna nishushayquitapis Tayta Diosta willapanqui.

²⁰ Israelcunatana willapanqui Diospa laynin imano cashantapis. Chayno yachachinqui imano goyänanpäpis. ²¹ Gamga acray jurmal runacunata, Diosta rispitaicunata, rasun cajta rurajcunata, saynita mana chasquejcunata. Chayno acrarcur

churanqui mandaj cananpaj. Waquin mandanga warangata (1,000), waquin pachacta (100), waquin pichga chuncata (50), waquinna chuncata. ²² Chauraga chay mandajcunana runacunata arriglanga. Mana arriglayta puydishan mas sasa cajllatana apamonga gam arriglanayquipaj. Mana sasa cajtaga churashayqui mandajcunallanami arriglanga. Chaura ganga manami alläpa ñacanquinachu. Paycuna yanapäshuptiqui gamga ancashllanami ruranquipaj. ²³ Tayta Dios camacächiptin willapashäno ruraptiquega balurniquipis cangarämi. Chayno sumaj arriglaptiquega llapan runacunapis cushishami wasinman cuticonga.»

²⁴ Chaura Moisesga suyrun nishannölla ruraran. ²⁵ Chaymi Israelcunapita acrarán mas alli tantiyajnincunata. Nircur suyrun nishanno churaran mandananpaj. Waquinta churaran warangata (1,000) mandananpaj. Waquinta churaran pachacta (100) mandananpaj. Waquinta churaran pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinta churaran chuncata mandananpaj. ²⁶ Chaura paycunallana runacunata arrigla j fäsi cajcunataga. Arriglayta mana camäpacushan cajcunallatanami Moisés arriglananpäga päsj.

²⁷ Chaypita suyrun aywacuptin Moisesga despacharan. Aywacur Jetroga marcanman cuticuran.

19

Israelcuna Sinaïman chayashan

¹ Egiptupita aywacushanpita quimsa quillata Israelcunaga chayaran chunyaj Sinaí partiman.

² Refidimpita aywacorga chayaran Sinaí punta chaquin pampaman. Chaychönami Israelcunaga tolduncunata ichichiran.

³ Chaypitana Moisesga puntaman wicharan Dioswan tincunanpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOSGA puntapita nimuran: «Jacobpita miraj Israel-masiquicunata willay noga cayno nishäta:

⁴ «Gamcuna ricashcanquimi Egiptucunata imano castigashätapis. Musyanquimi caycashäman imano pushamushätapis. Wawancunata anca sumaj apashannömi Egiptupita apamushcä.

⁵ Chaymi gamcuna wiyacamaptiqui, conträtu rurashanchita cumliptiquega canquipaj cuyashä runacuna. Waquin runacunata cuyashäpita masmi cuyashayqui.* Intëru cay pachacho tiyaj runacunata noga camasha carpis gamcunatami mas cuyashayqui.

⁶ Gamcunataga churashayqui nasyunninpa cüräcunano canayquipämi,* santo car nogallata sirbimänayquipämi.» Chayno nishäta willay Israel runacunata.»*

⁷ Chaymi Moisés cutir llapan mayurcunata shuntaran. Nircur yachachiran TAYTA DIOS nishancunata.

⁸ Willaptinmi Israel runacuna juc shimilla niran: «TAYTA DIOS nishantaga llapantami rurashaj» nir. Paycuna chayno nishantami puntaman cutiycur TAYTA DIOSTA Moisés willaran.*

⁹ Chayno willaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran: «Yanauyaycaj pucutay

* **19:5** Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Tito 2.14 * **19:6** Apoc. 1.6;

5.10 * **19:6** 1Ped. 2.9 * **19:8** Éxo. 24.3; Deut. 5.27

rurinpitami parlapāshayqui Israel runacuna wiyananpaj. Chaynöpami paycuna imaypis riguenga gamta parlapashäta.»

¹⁰ Chaymi TAYTA DIOSGA niran: «Aywar runacunata willanqui canan y wara purificacunanpaj. Röpancunatapis tagshacuchun. ¹¹ Warantinpaj camaricushalla carcaycächun. Warantinmi llapan ricaycämaptin nogaga Sinaí puntaman urämushaj. ¹² Punta chaquinchöna intëru tumarejpa señalta churapanqui chaypita mas janamanga runacuna mana wichämunanpaj. Punta gallarejpita janamanga ama wichämuchunnachu. Señalta päsamoj cäga wañuchicangami. ¹³ Chay señalta päsaj cajtaga ama pipis yatayllapis yatayconganachu. Chaypa ruquenga lëchawan-carpis sajmaypa-carpis wañuchinqui. Señalta päsaj cajtaga runatapis uywatapis chaynömi wañuchinqui. Runacunaga punta chaquincho señal caycashancama aywanga uyshapa wagranta tucamojta wiyar-rämi.»*

¹⁴ Chaura puntapita Moisés urarcamur runacunata camaricachiran Tayta Diosta adurananpaj. Chaura paycunaga röpanta tagshacuran. ¹⁵ Chaypita Moisés niran: «Warantinpaj camaricushalla carcaycay. Maygayquipis majayquiwan ama cacunquichu.»

¹⁶ Chay quimsa junajman wararcuptenga puntata yana pucutay ñiticurcuran. Fiyupa räyupis* illguypis caran. Uyshapa wgran wagamushanpis wiyacämuran. Chaura llapan Israelcuna manchariywan sicsicyaran. ¹⁷ Chaypita Moisesga llapan Israelcunata

* **19:13** Heb. 12.18–20 * **19:16** Apoc. 4.5

pushacurcur aywaran punta chaquinman chaycho Tayta Diosta shuyānanpaj. Israelcunaga punta chaquinman chayar ichicaycāriran. ¹⁸ Intëru Sinaí jircapitami goshtay jatariran TAYTA DIOS chay jircaman nina chaupincho urämusha captin.* Jurnupitanöraj goshtay jatariycaran. Intëru jircapis fiyupa sicsicyaran. ¹⁹ Uyshapa wagan wagamushan mas sinchipa mas sinchipana wiyacämuran. Moisés parlapaptin Tayta Diosga räyu pashtajnöraj parlamoj.

²⁰ TAYTA DIOSGA quiquin Sinaí puntaman urämuran. Nircur Moiesta gayaran chayman aywananpaj. Moisés chayaptin ²¹ TAYTA DIOS niran: «Cutircushpayqui runacunata willay ricachishayqui señalpita mas janamanga ricamānan-casha mana wichämunanpaj. Wichämorga wañongami. ²² Cüracunapis nogaman shamunanpäga purificacur limyuyächun. Man'chäga usharpis ushaycömanmi.»

²³ Chaura Moisés niran: «Runacunaga cay Sinaí puntaman wichämuyta manami balurangachu. Gammi nogata nimashcanqui «Punta chaquinpa intëru tumarej señalta churay. Chaypita janamanga rispitàdumi canga» nir.»

²⁴ Chayno niptinmi TAYTA DIOS niran: «Runacuna caycashaanman cutircur Aaronta pushacurcur cutimunqui. Cüracunawan runacunaga amana päsamonganachu ricachishayqui señalpita mas janaman noga caycashä cajmanga. Päsamoj cajtaga usharpis ushaycömanmi.»

* **19:18** Deut. 4.11–12; 5.4

²⁵ Chaura Moisesga Israelcuna caycashanman cutiycur willaran Tayta Dios nishanta.

20

Chunca mandamintuta willapashan

(Deut. 5.6–21)

¹ Tayta Diosga Israelcunata willapar caynömi niran:

² «Nogaga că TAYTA DIOSNIQUIMI. Egiptucho uyway car ñacarçayçajtami noga jorgamushcă.

³ «Nogapita mas juctaga ama <diosñë> ninquichu.

⁴ «Aduranayquipäga imatapis ama ruranquichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, lamar rurincho caj-nirajtapis. ⁵ Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.* Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA că. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan çajtapis. ⁶ Noga nishäta rurashpan llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajnincunatapis cuyapähämi.*

⁷ «TAYTA DIOSPA jutinta ama jogarinquichu manacajpäga.

* **20:5** Éxo. 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15–18; 27.15 * **20:6**
Éxo. 34.6–7; Núm. 14.18; Deut. 7.9–10

Manacajcunallapaj jutinta jogarej
cajtaga castigangami.

8 «Ama gonganquichu sábadu jamay
junäga rispítadu cashanta.*

9 Semänacho sojta junajmi arunqui.
Chay junajcunacho rurayniquicunata
ruranqui. 10 Sojta junajpa warannin
junäga TAYTA DIOSTA aduranayquipaj

sábadu jamay junajmi. Chay junäga
ama arunquichu,* quiquiqui, ollgu ni
warmi wamrayqui, ollgu ni warmi
uywayniqui, uywayquicuna, ni
lagacamoj runacunapis. 11 TAYTA

DIOGA sojta junajchömi cay pachata
rurayta usharan cay pachacho
cajcunatapis, syëluta syëluchó
cajcunatapis, lamarta lamarchó
cajcunatapis. Ganchis caj junajchöga
Tayta Dios jamarannami. Chaymi chay
junajpäga niran payta rispitanan junaj
cananpaj.*

12 «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.*
Chaynöpami goycunäpaj caycaj
nasyuncho edäyänayquicama alli
cawanquipaj.*

13 «Ama wañuchicoj canquichu.*

14 «Majayoj caycar jucwanga ama cacun-

* **20:8** Éxo. 16.23–30; 31.12–14 * **20:10** Éxo. 23.12; 31.15;
34.21; 35.2; Lev. 23.3 * **20:11** Gén. 2.1–3; Éxo. 31.17 * **20:12**
Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2
* **20:12** Efe. 6.3 * **20:13** Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18;
Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11

quichu.*

15 «Ama suwacunquichu.*

16 «Ama manacajtaga pitapis
jitapanquichu.*

17 «Ama munapaychu runa-masiquipa
ima-aycantapis.* Ama munapaychu
warminta, ni uywayninta warmita
ollgutapis, törunta ni bürruntapis, ni
imantapis paypa cajtaga.»

Israelcuna mancharishan
(Deut. 5.22–33)

18 Chay öra Israelcunaga wiyaran räyu
junrurushanta, uyshapa wagran waga-
mushantapis. Ricaran illgömushanta, jirca
goshtashanta. Chaymi fiyupa manchacushpan
carullachöna carcaycaran. 19 Chaynöpami
Moisesta niran: «Gamllana parlapämay ari.
Chaura nogacunaga wiyacushämi. Dioswanga
amana parlashäcunachu. Pay parlapämaptenga
wañucäcömanmi.»*

20 Chaura Moisesga runacunata niran: «Ama
manchacuychu. Tayta Diosga shamusha gam-
cunata musyapëshunayquipämi, payta rispita-
shpayqui juchata mana ruraypa cawanayquipämi.»

21 Chaypita runacuna carullacho carcaycaptin
Moisesga aywaran yana pucutaycho Dios cay-
cashan cajman.

* **20:14** Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11 * **20:15** Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 * **20:16** Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 * **20:17** Rom. 7.7; 13.9 * **20:19** Heb. 12.18–19

Altarta imano rurananpäpis nishan

²² Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: «Israel-masiqicunata ninqui: «Gamcuna wiyash-canquinami syëlupita-pacha parlapämushäta. ²³ Goripita ni guellaypitapis ama ruranquichu «diosnë» nir aduranayquipaj.

²⁴ « Gamcuna nogapaj altarta ruranqui mitupita. Uyshayquita carpis wäcayquita carpis pishtarcur chaychömi rupachina sacrificiyuta carpis, alli goyaypita sacrificiyuta carpis garamanqui. Maychöpis rispitamänanpaj acrashä pachacho rispitamaj cajtaga bindisyuntami goshaj. ²⁵ Nogata aduramänayquipaj altarta rumipita pergarga ama perganquichu llagllasha rumiwanga.* Arucunayquiwan llaglaptiquega altarpaj manami bälenganachu. ²⁶ Chaynöpis altarta ama perganquichu escalun-niyojtaga. Chaypa wichaptiqui pengayniqui ricacanmanmi.»

21

Uywayninta imano uywananpäpis nishan

(Deut. 15.12–18; Lev. 25.39–55)

¹ «Cay laycunata Israel runacunata yachachin-qui:

² «Hebreo-masiqita uywayniqui cananpaj rantiptiqui, arupäshunquipaj sojta watallami. Watannin cajchönaga manami uywaynachu canga. Mana pägachiyllapa cachaycunqui.

³ Uyway cananpaj japallan yaycusha carga llojshicongapis japallanmi. Warmintin yaycusha carga warmintinmi llojshicongapis.

* **20:25** Deut. 27.5–7; Jos. 8.31

4 Uyway cananpaj japalla yaycojta patrunnin uywaynin warmiwan majachaptenga llojshicur quiquillanmi aywaconga. Chay warmicho wamrancuna ollgupis warmipis captenga warmiwan wamrancunaga patrunninpa maquincho quédanga. 5 Ichanga chay runa patrunninta capas ninman «Warmëta, wamräta, gamtami llaquë, manami llojshichu» nir. 6 Chaura patrunninna wasëman pushanga. Nircur puncuman sumaj guellycachir rinrinta uchcurenga uchcucunawan. Chayno ruraycuptenga imaycamapis uywayninnami canga.*

7 «Pipis warmi wamranta uyway cananpaj ranticuptenga manami ollgu uywaytanöga cachaycongachu. 8 Chay jipashta warminpaj patrún mana munaptenga juc Israel runa pägaycur shuntacunmanmi. Ichanga chay patrún warminpaj mana munarpis manami ranticunmanchu jäpa runamanga. 9 Chay uyway jipashta wamranwan majachar ichanga quiquinpa warmi wamrantanöna ricanga. 10 Chay jipashta uywaycarpis juc warmita ashicurcorga manami pishëchinanchu micuypita ni röpapitapis. Chayno majan car derëchuntapis cumlenga. 11 Chay quimsa castapaj nishäcunata runa mana cumliptenga chay uyway warmi librinami caconga imatapis mana pägayllapana.

Imano castigäcänapäpis nishan laycuna

* 21:6 Lev. 25.39–46

12 «Pitapis magar wañuycachej cäga quiquinpis wañuchicangami.* 13 Wañunanpaj distinasha caycaptin yarpaypa mana wañucherga manami wañuchishachu canga. Mana wañuchisha cananpämi noga ricachishayqui chay wañuchej runa mayman gueshpinanpäpis.* 14 Yarpaypa runa-masinta wañuycachejtaga altarnëman gueshpisha caycaptinpis wañuchinqui.

15 «Mamanta taytanta magaj cäga quiquinpis wañuchicanga.

16 «Juc runata suwarcu ranticuptin u suwasha runata chararaycajta taripaptenga chay suwaj runa wañuchicächun.*

17 «Mamanta u taytanta ashlej cajpis wañuchicächun.*

18 «Runacuna rimanacushancho pilyar sajmaypapis, cutaypapis, cämacho gueshyar jitaränancama magaycuptin, 19 chayno jitaraycashanpita jatarcu tucrullanwanpis puriptenga rachejpaj magaj runa manami castigacanganachu. Chay runaga jampiyllana jampichenga; ayca junajpis jitarashan aträsullanpitana päganga.

20 «Pipis, uywayninta warmitapis ollgutapis gueruwan magashpan wañuycachiptenga chay magaj patruanta castigancu. 21 Magashanpita juc ishcaj junajraj cawaptenga chay patru manami castigashanachu canga. Chaynöga canga quiquinpa uywaynin casha captinmi.

* **21:12** Lev. 24.17 * **21:13** Núm. 35.10–34; Deut. 19.1–13; Jos.

20.1–9 * **21:16** Deut. 24.7 * **21:17** Lev. 20.9; Mat. 15.4; Mar. 7.10

22 «Capas ishcaj runa pilyaycashancho pachayoj warmita päsapacunman. Chay achäquilla shulluptenga juezmanmi aywanan demandacoj. Chaycho mana wañuptin-imaptenga warmipa lesionninpita runan mañaptin jueznami tantiyaycur pägachenga. 23 Chayaycachishan-cäsulla gueshyar warmi wañuptin ichanga chayachej runapis wañuchicanga. 24 Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui.* Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui. 25 Rupachiptenga quiquintapis rupachinqui. Rachejpaj magaptenga quiquintapis rachejpaj maganqui. Goyuy-goyuy ruraptenga quiquintapis goyuy-goyuy ruranqui.

26 «Juc runa uywayninta ollguta u warmitapis magashpan ñawinta pashtapaycorga cachaycongana. Ñawinta pashtapashanpitami uywayga librina aywaconga. 27 Quirun llojshejpaj uywayninta magaycurpis quirunta jorgupashanpitami libri cachaycongana.

Illajpita imapis captin imata rurananpäpis

28 «Ollguta u warmita manshu wäca wishtar wañuchiptin quiquin wäcatapis sajmaycällar wañuchenga. Nircur aychantapis ama micongachu. Ichanga duyñunta ama dimandanganachu. 29 Wäcan wishtacoj captenga duyñun wichgayllapa uywanman. Wishtacoj

* 21:24 Lev. 24.19–20; Deut. 19.21; Mat. 5.38

caycashanta musyaycar cachayllata caycächiptin warmita u ollguta wishtar wañuycachiptenga wäcata sajmaycällar wañuchenga. Duyñunpis wañuchicanga. ³⁰ Uywapa duyñun wañunanpa ruquin pägayta munaptenga aycatapis mañashanta päganga. ³¹ Chaynöllami ruranqui ollgu wamrata warmi wamrata wishtaptinpis. ³² Wäca ollgu uywayta u warmi uywayta wishtar wañuchiptin wäcata sajmaycällar wañuchinqui. Nircur wäcapa duyñunna uywaypa patrunninta päganga quimsa chunca guellayta.

³³ «Pipis uchcuta uchcuptin u yacu pösutapis chapänillata cachaycuptin, chayman wäca car, bürü carpis yagaptin, ³⁴ pösupa duyñun u uchcuta ojtichejmi uywapa risyunta päganga guellayninpa. Wañoj uywatana apaconga.

³⁵ «Pipa wäcanpis juc runapa wäcanta magar wañuchiptenga cawaycaj cajta ranticuycur chaypa risyunta ishcan raquipánaconga pullan-pura, chayno wañoj wäcapa aychantapis. ³⁶ Wäcan magacoj yachacasha cashanta musyaycar, mana ricashanpita juc wäcata wañuchiptenga duyñun ruquinta gonga. Wañusha wäcana pägajpaj canga.

22

Suwapita dāñupita imano rurananpäpis

¹ «Pipis uyshata, cabrata, wäcata suwacurcur pishtacurcuptin, u ranticushana caycaptin tari-pacashpanga päganga juc wäcata suwacushanpita pichgata, juc uyshata u cabrata suwacushanpita chuscuta.

2 «Chacaypa suwacuycajta tariycur wañuycachiptenga manami juchayojchu canga wañuchëga. 3 Junajpa suwacuycajta tarir wañuycachiptinmi ichanga wañuchicushano juchayoj canga.

«Suwacoj runaga suwacushanpa risyunta pägachun. Păgananj guellaynin mana captenga quiquin suwata ranticuyconga.

4 «Cawaycajllata suwapa maquincho suwasha uywata taripaycorga duyñun shuntaconga. Ima uywata suwasha carpis suwasha uywata ish-cayta yapanga.

5 «Pipis uywancunata michishpan juc runapa chacranman, u übas wertanman uywancuna yaycuptin dăñucushanpitaga quiquinpa cajta mas allinninta cutichenga.

6 «Pipis shatata cañaycuptin nina aywar ëracho rïgu goturaycajta ushaycuptin, u cusichananpaj caycajta ushaycuptenga nina sindej runami päganga aycatapis rupashanpita.

7 «Pipis juc Israel runata guellayninta, alăjanta paytacuycushanta, suwa wasinpita suwapaycuptin, chay suwata taripaptin suwashanta cutichenga. Jananman päganga ish-cay chaynötara. 8 Suwa mana taripacaptenga wasiyojtana ñaupăman apamonga paytacuynta yatashanta u mana yatashantapis jurachinanpaj.

9 «Pipis jucpa wăcanta, bürrunta, uyshanta, röpanta, man'chăga imatapis ogracajta duyñu-tucurcusha caycuptin juc runana «Nogapami» nir yurimushpanga ishcan shamonga ñaupăman. Taripacarga duyñu-tucoj caj päganga cutichishanpa jananman juc chaynötara.

10 «Pipis bürrunta, wäcanta, uyshanta, ima uywantapis paytacuyuptin, chaycho wañuptin, imapis pästapin, pipis mana ricaycaptin suwa apaptenga 11 uywa ricaj runa nogapa ñaupächo juranga ‹Manami imatapis paytacuy uywata rurashcächu› nir. Chaura manami imatapis pägangachu. Uywayojpis manami pägachenganachu. 12 Paytacuyta mana sumaj ricashanpita suwa apaptenga duyñunta päganga aycatapis apashanpita. 13 Mañacuy uywata jirca animal micucurcuptin puchupanta duyñunta ricachishpanga manami päganganachu.

14 «Pipis uywata mañacuycur wañupacur, u gueshyaj-tucacherga mañacojna duyñunta päganga. 15 Duyñun ricaycaptin imapis pästapinmi ichanga mana päganganachu. Guellaypaj mañacusha captenga aycapäpis mañacushallantana päganga.

Waqin laycuna

16 «Pi runawanpis majachacánapaj manaraj parlay runa yatänillaraj jipashta aunichir paywan cacoj runaga warmin cananpäna simri shuntanga. Warmipa taytantapis päganga majachacaj mösu aycatapis pägashantano. 17 Jipashpa taytan chay runawan tiyananta mana munaptinpis simrimi päganga imanömi runa yatäni jipashwan majachacánapaj mösu pägan, chaynöta.*

18 «Brüjucunataga illgächinqui.*

19 «Pipis uywawan cacojtaga wañuchinqui.*

* 22:17 Deut. 22.28–29 * 22:18 Deut. 18.10–11 * 22:19 Lev. 18.23; 20.15–16; Deut. 27.21

20 «Nogapaj sacrificsyuta pishtapämānanpa ruquin juc dioscunapaj pishtaj cajtaga wañuchinqui.*

21 «Juc-lä runacunataga ama chiquinquichu, ama ñacachinquichu. Gamcunapis Ēgyptuchöga carayqui juc-lä runami.

22 «Biyüdacunatawan wacchacunataga ama ñacachinquichu.*

23 Ñacachiptiqui paycuna llaquicushpan ruwacamashanta wiyashämi.

24 Chaymi fiyupa rabyacurcur wañuchishayquipaj. Chaura gamcunapa warmiquicunami biyüda quédanga. Wamrayquicunami waccha quédanga.

25 «Israel-masiqui pishëpacojta guellayniquita ristaycorga ama cobranquichu wawantapis guellay ristacoj cobrashannöga.*

26 Guellayniquipaj punchunta rinda churaycuptenga tardi pacha chacaptin cutiycachinquina. 27 Chayllami caycan gasaypita pitucunanpäpis. Mana cutichiptiqui, ¿imanwantaj puñonga? Cuyapäcoj cashpämi pay mañacamashanta wiyashaj.*

28 «Tayta Diosniquitaga ama manacajman churanquichu. Mandashojniquicunanpäpis ama «Maldisyunädu cachun» ninquichu.*

29 «Ama gonganquicunachu nogapaj apamuyta ima micuytapis poguptin rimir-punta shuntashayquita, chayno übaspita rurashayqui bñutapis.

«Guechpa caj ollgu wamrayquitapis goycamanqui. 30 Chayno nogapämi canga wäcapa, uyshapa,

* 22:20 Deut. 17.2-7 * 22:22 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut.

24.17-18; 27.19 * 22:25 Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20

* 22:27 Deut. 24.10-13 * 22:28 Hech. 23.5

cabrapa rimir caj wawancunapis. Yurishanpita ganchis junajyajllami chay mallwacunaga manwan canga. Warannin pusaj caj junäga nogapäna apamunqui.

³¹ «Gamcunaga canqui nogapaj acrasha runacunami. Chaymi ama micunquichu jirca animalcuna wañuchishan uywapa aychanta.* Chay aychataga allgucunata garaycunqui.

23

Imano arriglananpäpis nishan

¹ «Mana musyashayqui cajtaga ama «Rasunpami» ninquichu.* Llutana rurajcunapa faburninpis ama jatarinquichu.

² «Waquin runacuna mana allita ruraptinpis paycunanöga ama ruranquichu. Autoridäpa ñaupancho achaj jucnöpa-jucnöpa niptinpis gamga rasun cajllata parlanqui. ³ Llutanta rurasha captenga ni pobri captinpis ama faburnin jatarinquichu.*

⁴ «Conrayquipa ima uywanpis pantacasha caycajta tarishpayquega duyñunman cutichinqui. ⁵ Conrayquipa uywan cargantin tunisha caycajta ricarga ama päsaquinquichu. Chaypa ruquenga yanapar jatarachëshinqui.*

⁶ «Dimandacamuptenga pobritapis alli arriglanqui. ⁷ Mana rasunpa cajta dimandacamuptenga ama chasquinquichu. Mana juchayoj runapaj ama ninquichu «Juchayojmi cayga. Wañuchun»

* **22:31** Lev. 17.15 * **23:1** Éxo. 20.16; Lev. 19.11–12; Deut. 5.20

* **23:3** Lev. 19.15 * **23:5** Deut. 22.1–4

nishpayqui. Juchaynaj runata wañuchejtaga manami perdunashächu.

⁸ «Autoridä captiqui faburnin canayquipaj pacayllapa guellayta pägayta munashuptiquipis ama chasquinqichu. Guellayta chasquej cäga ricacun gapranönami. Chaymi rasun cajtapis manana cäsupannachu. Chaynöpami guellay chasquega juchaynajtana «juchayoj canqui» nir castigan.*

⁹ «Juc-lä runacunata ama ñacachiniquichu. Gamcunapis Egíptuchöga juc-lä runa cashpayqui ñacarayquimi. Chaymi imano ñacay cashantapis musyaycarga juc-lä runata cuyapanqui.*

Aruypita imay jamananpäpis nishan

¹⁰ «Micuytaga sojta watami murupacunqui shuntapacunqui. ¹¹ Watannin ganchis wataman aywaj cajchönaga chacrayquita jamachinqui. Chacrayquicho shiwa wiñamur pogojcunaga canga pobricuna shuntacunallanpäna, jirca animalcuna micunallanpäna. Übas chacrayquita olivo chacrayquitapis chaynölla ruranqui.*

¹² «Ima aruyniquitapis sojta junaj arunqui. Warannin ganchis junaj cajchöga* jamanqui aroj wäcayquicuna, carga apaj uywayquicuna jamananpaj. Callpan yapay yurinanpaj jamachinqui uywayniquicunatapis arupacoj juc-lä runacunatapis.

* **23:8** Lev. 19.15; Deut. 16.19 * **23:9** Éxo. 22.21; Lev. 19.33–34; Deut. 24.17–18; 27.19 * **23:11** Lev. 25.1–7 * **23:12** Éxo. 20.9–11; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13–14

¹³ «Noga nishätaga juctapis mana gongaypa llapanta cumlinqui. Juc-lä runacuna yäracushan dioscunata ama mañacunquichu. Chay dioscunapa jutintaga ama rimanquipischu.

Quimsa jatun fistacunapaj rimashan

(Éxo. 34.18–26; Deut. 16.1–17)

¹⁴ «Cada watacho quimsa cuti fistata ruranqui nogata rispitamashpayqui.

¹⁵ «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata ruranqui. Chay fistachöga nishänölla ganchis junaj lebadüraynaj tantallata micunqui.* Chaytaga ruranqui Egiptupita llojshicamushayqui Abib quillachömi. Pipis nogata aduramaj shamoj cäga jinaylla ama shamongachu.

¹⁶ «Chaypita Chaqui Micuy Cosëcha fistata ruranqui rimir caj cosëchata shuntayta usharcu.* Wata ushananchöpis cosëchata shuntayta usharcu Übas Cosëcha Ushay fistata ruranqui.*

¹⁷ «Ollgu cajcunaga watacho quimsa cutimi noga TAYTA DIOSNIQUIPA ñaupäman shamonga cada fista rurayllan.

¹⁸ «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata tallurcachir ama rupachinquichu. Chay uywapa wirantapis waranninpäga ama churaycunquichu.

¹⁹ «Chacracho murushayqui micuyniquita rimirpunta shuntar raquishan mas allinnin cajtaga apamunqui rispitanäyquipaj caycaj wasiman.*

* **23:15** Éxo. 12.14–20; Lev. 23.6–8; Núm. 28.17–25
 23.15–21; Núm. 28.26–31 * **23:16** Lev. 23.39–43 * **23:16** Lev. 23.39–43 * **23:19** Deut. 26.2

«Cabra-mallwapa aychantaga ama yanunquichu
mamanpa lëchinwanga.*

Israelcunata Tayta Diospa anjilnin pushashan

²⁰ «Nogaga anjilnëtamï cachaycämö gamcunata
pushashunayquipaj, aywaptiqui imapitapis
chapashunayquipaj. Chayachishunquipaj
gamicunapaj camarishä cajman. ²¹ Payta
wiyacuy. Paypa contran imatapis ama ruraychu.
Payga nogapa ruquë cashpanmi munaynëwan
imatapis ruranga. Contran ruraptiquega manami
perdunashunquipächu. ²² Payta wiyacuptiquega
gamicunata chiquishojcunapa contranmi cashaj.
²³ Anjilnë pushar chayachishunquipaj Amorreo
runacuna tiyaycashanman Het runacuna tiyay-
cashanman, Ferez runacuna tiyaycashanman,
Cananeo runacuna tiyaycashanman, Hev
runacuna tiyaycashanman, Jebús runacuna
tiyaycashanman. Chay runacunataga nogami
ushajpaj illgächishäpaj. ²⁴ Chay runacuna
<diosnë> nishantaga ama aduranquichu. Chaypa
ruquenga iduluncunata illgächinqui. Rispitashan
wanca rumincunatapis agullargäinqui.

²⁵ «Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Chaymi
nogallata rispitamashpayqui aduramanqui.
Chayno cawaptiquega bindisyunta goshayquipaj
micuypis, yacupis mana pishëshunayquipämi,
ima gueshyapis mana charishunayquipämi.
²⁶ Gamicunachöga manami ni jucnayllapis
warmicuna shullongapächu, ni manami
cangapächu wawata mana tarejpis. Chayno

* **23:19** Éxo. 34.26; Deut. 14.21

manami wañunquipächu edäniquiman manaraj chayarga.

²⁷ «Nogami camacächishaj gamcuna päsashayqui nasyuncunapa tiyajcunaga manchacushunayquipaj, ima ruraytapis mana camäpacunanpaj, gueshpír aywacunanpaj. ²⁸ Chayno fiyupa mancharichiptëmi Hev runacuna, Het runacuna, Cananeo runacunapis gueshpír aywaconga. ²⁹ Chayno captinpis pushaycashä nasyunman chayachishpä chay runacunata manami juc watallachöga gargushächu. Juclla garguptëga chacra jamacur purunyanmanmi, jirca animalcunapis mirar ushashunquimanmi. ³⁰ Gamcunapa ñaupayquipitaga wamrayquicuna miraynin-tupu wallca wallcallami gargushäpaj. Chaypitanaga llapan chacrancunawan gamcunanami duyñu quëdanquipaj.

³¹ «Nasyunniquipa lindan caynömi canga: Puca lamarpita Filistea runacuna tiyashan cantun lamarcama, chunyajpitana Éufrates mayucama. Chaycho tiyajcunataga gargunayquipaj munayniquimanmi churashaj. ³² Chay runacunawanga alli goyänayquipaj ama parlacunquichu. Ni diosnincunatapis ama aduranquichu. ³³ Chay runacunataga ama cachanquichu tiyashayqui nasyuncho tiyananpaj. Gamcuna cajcho tiyarga mana wiyacamänayquipämi shimita goshunquipaj. Chaynöpami paycuna yäracushan dioscunata aduraptiqui castigashayquipaj.»

Sinaí puntaman mayurcunawan Moisés aywashan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga caycashä puntaman wichämuy Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan, mas ganchis chunca (70) rispitädu Israel mayur runacunawanpis. Paycunaga puntaman manaraj chayamur carullachöna gongurpacuchun. ² Chaypita mastaga noga cajman ama wichämuchunchu. Gam japallayquinami caycashä cajmanga chayamunqui.»

³ Moisés cutiycur llapan Israelcunata willaparan TAYTA DIOS imata nishantapis, laycunata willapashantapis. Chaura runacunaga llapan nipäcuran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapan-tami cumlishäcuna» nir.* ⁴ Chaymi Moisesga TAYTA DIOS nishanta llapanta isquirbiran.

Warannenga tutalla jatarishpan punta chaquincho altarta pergaran. Nircur chunca ishca (12) wancata ichichiran. Chay wancacunaga caran chunca ishca (12) Israel tribucunapa ruquinmi. ⁵ Nircur Israel mösucunawan pishtachiran törucunata rupachina sacrificsyupaj, alli goyaypita sacrificsyupäpis. ⁶ Pishtashan töru-mallwapa pullan caj yawarninta Moisés chariran angaracunawan. Pullan cajwanna altarta chajchuran. ⁷ Chaypitaga conträtuta rurar isquirbishan libruta ligui paran llapan runacunata. Chaura runacunanami niran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami wiyacushaj, cumlishaj» nir.

* 24:3 Éxo. 19.8; Deut. 5.27

8 Chayno aunircuptinnami Moisesga angarawan charishan yawarta chajchuran runacunapa jananpa. Chajchur cayno niran: «Cay yawarga TAYTA DIOS gamcunawan conträtu rurashanta yarpänayquipämi,* llapan willapëshushayquitapis cumlinayquipämi.»*

9 Chaypita Moisesga puntapa aywaran Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan ganchis chunca (70) mayur Israelcunawan. 10 Chaychömi mayurcunaga ricaran Israelcuna yäracushan Tayta Diosta. Lluchcarashanga zafiro rumipita rurashano chip-chipyaycaj caycaran. Colorninpis syëlunöraj caran. 11 Tayta Diosta ricaycarpis mayur runacunaga manami wañuranchu. Paycunaga chaycho micuran upuran.

Sinai puntaman Moisés aywasha

12 TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Quiquin puntaman wicharcur shuyämanqui. Nogami entregashayquipaj läja rumicunacho isquirbishäta. Chaychömi isquirbiraycanga Israelcunata yachachinayquipaj caj laycuna, mandamintucuna.»

13 Chaymi Moisesga yanapajnin Josuëwan wicharan Tayta Dios caycashan puntaman. 14 Israel mayurcunata niran: «Cutimunäcama cayllacho shuyarpaycämay. Gamcunawanmi quëdaycan Aaronwan Hur. Imapis captenga paycunata willanqui arriglashunayquipaj.»

15 Chayno nircur Moisés puntaman wichaycaptin puntata pucutay chapacurcuran.

* 24:8 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; Heb. 10.29

* 24:8 Heb. 9.19-20

16 Sojta junaj intëru chay puntallacho pucutayga puñuräcuran. Chay Sinaí puntapitami TAYTA DIOS munayniyoj cashanpis ricacämuran. Warannin ganchis junajcho TAYTA DIOSGA pucutay rurinpita Moiesta gayamuran. 17 TAYTA DIOS munayniyoj car achicyashanta ricaptin Israelcunapäga caycaran quiquin puntata nina rupaycajnöraj. 18 TAYTA DIOS gayamuptinmi Moisés puntaman siguir wichar pucutay rurinman yaycuran. Chaychömi goyaran chuscu chunca junaj chuscu chunca (40) pagas.*

25

Tolduta rurananpaj y ofrendata shuntananpaj willapashan

(Éxo. 35.4–9)

1 Sinaí jircacho TAYTA DIOSGA Moiesta cayno niran: 2 «Israelcunata willay nogapaj ofrendata apamunanpaj. Ofrendata churayta munaj cäga llapan shongunpa churachun. 3 Chasquinqui gorita, guellayta, cubrita, 4 jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linupita finu jiluta, cabrapa ajchanta, 5 uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, 6 candilëru ratananpaj asëtita, alli asyaj jachacunata acrashpan alli asyaj asëtita wiñananman, alli asyaj insinsuman tacuchinanpaj, 7 ónice rumicunata, chayno mas cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapënanpaj, efodman adurnananpäpis.

* 24:18 Deut. 9.9

⁸ «Chay ofrenda churashancunawan wasinirajta nogapaj ruranqui. Chaynöpami gamcuna tiyashayquicho imaypis tiyashäpaj. ⁹ Chay tiyanä Tolduta, chaycho cananpaj caj cösacunatapis ruranqui ricachinäpaj caycajtanölla.

Babulta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.1–9)

¹⁰ «Acacia guerupita ruray juc babulta. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyninpis canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

¹¹ Rurinpa jananpa goriwan chapyanqui. Chayno intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui.

¹² Goripita ruranqui chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churanayquipaj. Churanqui ishcaya jucajlädunman, ishcaya jucajlädunman.

¹³ Chay babulta wintunanpaj acacia guerupita ishcaylargu gueruta camarinqui. Chay camarishayqui guerucunata goriwan chapyanqui.

¹⁴ Nircur chay guerucunataga babulman churashayqui arguyllapa uchcunpa päsachinqui chaypita wintunanpaj. ¹⁵ Chay churashayqui gueruga jinallanchöna jatiräconga. ¹⁶ Chay babulmanga churanquipaj entreganäpaj caycaj laycunatami.

¹⁷ «Chapananta ruranqui gori-pürullapita. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru.

¹⁸ Ishcayl querubín anjilcunata rurarcu chapanapa ishcan cantunman churanqui. Chay canga gorita martilluwan tacayllapa

rurasha. ¹⁹ Chapananwan chay querubín anjilcunaga canga juc pīsalla. Jucaj querubín anjil caycanga jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho. ²⁰ Wac-lä cay-lä ishcanpis caycanga ñaupanman ä lancuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycanga chapanallanman. Chaura ä lancunaga chapana janampa quichasha caycanga. ²¹ Babul rurinman churanqui entreganapaj caycaj laycunata. Nircur chapananwan chaparcunqui. ²² Gamwan tincorga conträtu babulpa chapanan janacho ishcaj querubín anjilcuna caycashan chaupinpitami willashayqui Israel runacunata imata ninayquipaj cashantapis.

Tantata churanan mäsata rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.10–16)

²³ «Acacia guerupita ruranqui mäsata. Largun canga isgun chunca (90) sentimetru. Anchun canga chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuy nin canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. ²⁴ Intërunta goriwan chapyanqui. Intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui. ²⁵ Chay mäsapa cantullanpa churapanqui ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanpis goripita capchi-capchi rurasha ribëtita churapanqui intërunpa tumarej. ²⁶ Goripita ruranqui chuscu arguyllata. Chay arguyllata churanqui chuscu isquinanman. ²⁷ Chaura chay arguylla caycanga chaquin tanaraycashan lä duncho. Chay arguyllacunapanami päsaranga mäsata wintunanpaj rurashan gueru. ²⁸ Mäsata wintunanpaj guerucunataga ruranqui acacia guerupita.

Intëru jananpana goriwan chapanqui. ²⁹ Goripita ruranqui lätucunata, wishllacunata, jatun wichicunata, cöpacunatapis chaywan altarman binuta wiñapananjaj. ³⁰ Ñaupächo caycaj mësamanga imaypis nogapaj tantata churanqui.*

Goripita candilëruta rurananjaj willapashan

(Éxo. 37.17–24)

³¹ «Martilluwan tacayllapa rurachinqui goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogunno caycaycuna, waytapa uman-nirajcunapis canga juc pisalla. ³² Chay candilëru canga sojta callapayoj, quimsa jucaylädunpita, quimsana jucaylädunpita. ³³ Cada callapa aywajcho canga quimsa mogucuna almendropa waytan pashtaycaj-niraj. Chaynölla canga sojtan callapacho. ³⁴ Jamananjaj chaupi aywaj ichirajninchöna canga chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno. ³⁵ Chay mogucunaga cada callapancuna tincurajpa chaquincho canga. Chaynöpami cada lädunpa quimsa callapacuna canga candilërupa sojta callapan cananjaj. ³⁶ Chay wayta pashtaraycaj moguncunaga canga jinallanjaj martilluwan tacaypa rurasha. ³⁷ Ganchis tübu-nirajcunata ruranqui candilërupa puntanman churanayquipaj. Chaycunata camacächinqui ñaupallaman achquënananjaj. ³⁸ Tinäsuncunapis, llipta shuntacunan lätumallwancunapis canga gorillapita. ³⁹ Candilërutaga llapan cösancunatawan ruranqui quimsa chunca

* **25:30** Lev. 24.5–8

quimsan (33) quïlu goripita. ⁴⁰ Chaytaga ruranqui cay puntacho ricaycächishä-nirajta.*

26

Tolduta rurananjaj willapashan

(Éxo. 36.8–38)

¹ «Tiyänä Tolduta ruranqui chunca tëlápita. Chayta awanqui caupusha finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay janman burdanqui cuyayllapaj querubín anjilcunata. ² Tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca ishcaj (12) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru. ³ Pichga tëlacunata pësanqui jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësanqui jucnayllano cananpaj. ⁴ Pësashayquipa largu caj cantunman ujalacunata jiranqui murädu tëlápita. Jucaj-lädun largu cajpa cantunmanpis chayno jiranqui. ⁵ Rimir caj jirachishayquiman churanqui pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirachishayquimanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tëlapa ujalnincunaga jucaj tëlapa ujalnincunawan tincunacusha caycanga shinrichinanpaj. ⁶ Chayno goripita rurachinqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis tëlaman jirachishayqui ujalacunapita ishanta shinrichinayquipaj. Chaynöpami juc pësanölla chaparaycanga chay Tolduga.

⁷ «Cabrapa ajchanpitapis awanqui chunca juc bayëtacunata. Chay bayëtacunawan gatanqui Toldu janapa. ⁸ Chay bayëtacunapaga cada-ünunpa

* **25:40** Hech. 7.44; Heb. 8.5

larguynin canga chunca quimsa metru medyan (13.5), anchuyninna ishca metru. ⁹ Nircurnami pichga caj bayëtacunata largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Chayno sojta cajcunatapis largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Sojta caj jirashayqui bayëtaga canga puntu yaucunacho päsaranpaj. Chay päsaraj cajtaga jananman doblanqui.

¹⁰ «Pësasha caycaj bayëtacuna tincuranpa jucaj cantunman pichga chunca ujalacunata jiranqui. Yapay jucaj cajpa tincuranpaj caj cantunmanpis pichga chunca ujalacunata jiranqui. ¹¹ Chayno runsipita ruranqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis bayëtaman jirashayqui ujalacunata shinrinayquipaj. Chaynöpami juc pisanölla canga. ¹² Toldu guepanpa puchurächun pullan metru. Chay guepanpa päsar puchoj cäga pampacho mashtaranga. ¹³ Chayno toldupa ishcan-läpapis puchuranga pullan metrucama. Chay puchoj cäga waguiranga ruricho gatasha cajta chaparanpaj.

¹⁴ «Mas jananpapis uyshapa garachan pucaman tiñishawan gatanqui. Mas jananpana chapanqui finu garacunawan.

¹⁵ «Tolduta ichichinayquipäga marcuncunata ruranqui acacia guerupita. ¹⁶ Cada marcupa larguynin canga chuscu metru medyan. Anchuyninna canga sojta chunca pichga (65) sentimetru. ¹⁷ Cada marcupa ishcaj chaquincunatapis ruranqui. Chaynölla ruranqui llapan marcucunapaj. ¹⁸ Sur caj-läducho ichichinayquipaj ruranqui ishcaj chunca (20) marcucunata. ¹⁹ Chay ishcaj chunca marcucuna

(20) ichirānanpaj guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishca y jamanacho.

²⁰ «Norte caj-lādunpäpis ruranqui ishca y chunca (20) marcucunata. ²¹ Chay caj-läpäpis guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishca y jamanacho. ²² Guepan caj-läpäpis ruranqui sojta marcucunata. Chayta ichichinqui inti yaganan caj-läman. ²³ Chay guepancho ishca y isquīnancunapaj ruranqui mas ishca y marcuta. ²⁴ Chay marcucunaga isquīnacunacho canga isquīnayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchōna arguyllawan chariraycanga. Jucaj isquīnachōpis jucaj isquīnachōnōlla ruranqui. ²⁵ Chaura llapanga canga pusaj marcucuna, cada ünun ishca y jamanancunawan-cama. Llapanpäga canga guellaypita chunca sojta (16) jamacunana.

²⁶⁻²⁹ «Tolduta quinranpa chacaraj guerucunatapis acacia guerupita ruranqui chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga canga jucaj-lādunpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichgana canga jucaj-lādunpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Yapay pichga cajna canga guepanpa ichiraj marcucunata charirānanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chapyanqui. Marcucunatapis goriwan chapyanqui. Arguyllacunatapis goripita ruranqui quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsarānanpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranga.

³⁰ «Chay Toldutaga ruranqui puntacho

ricachishätano.

³¹ «Toldu ruricho raquir chaparänanpaj tëlata awanqui caupusha finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïlupita. Chay jananman burdachinqui cuyayllapaj querubín anjilcunata.

³² Acacia guerupita chuscu tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapanqui. Jamanancunana canga guellaypita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chaypita tëlacunata warcunayquipaj.

³³ Nircur Tolduta gatananpaj ticpinöcunawan shinrishan rurincho tëlataga waguinqui. Chauraga chay tëla raquenga ishca y cuartuman. Ruri caj canga Mas Rispitädu cuarto,* Mas Rispitädu cuartuman churanqui laycuna churaraycashan babulta.

³⁴ Nircur chay babulta chapananwan chaparcunqui. ³⁵ Tantapaj caycaj mësätana churanqui Rispitädu cuartocho jucay-läduman. Candilërutapis churanqui mësapa wash'ganman. Chaura mësawan candilëruğa wac-lä cay-lä caycanga.

³⁶ «Tolduman yaycuna puncunpäna ruranqui caupusha finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj camarajta burdachinqui. ³⁷ Acacia guerupita pichga tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapyanqui. Pichga jamanancunapis canga runsipita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chay awashayqui tëlacunata warcunayquipaj.

* **26:33** Heb. 6.19; 9.3-5

27

Runsipita altarta rurananpaj willapashan

(Éxo. 38.1–7)

¹ «Altarta ruranqui chuscu isquïnayojta, acacia guerupita. Cada lādunpa larguynin canga ishca y metru ishca y chunca picha sentimetrun. Altuyninpis canga juc metru ishca y chunca pichga sentimetrun. ² Chuscun isquïnancho wagratan ruranqui. Chaycuna canga llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay aywarajilla. Nircur intërunpa runsiwan chapyanqui. ³ Uchpa shuntacunantapis, uchpa chagacunantapis, tasunnincunantapis, rinchincunantapis, wichincunantapis ruranqui. Chaycunaga llapanpis runsipita rurashalla canga. ⁴ Chayno rëjasnincunantapis mällatano runsipita ruranqui. Cada isquïnancunapita chariränanpäpis runsipita ruranqui arguyllacunata. ⁵ Nircur rëjastaga churanqui altarpa shimin chaquinman. Chaura chay rëjastaga altarpa pullannincho caycanga. ⁶ Altarpa wintucunantapis acacia guerupita ruranqui. Chaycunataga intërunta runsiwan chapyanqui. ⁷ Chay guerucunata ishcan-lächo rëjasta chariraycaj arguyllapa uchcunpa päsaichinqui chaypita wintunanpaj. ⁸ Chay altarga canga puntacho ricachishänömi tablapita rurasha alayri uchcu mancaraycajilla.

Toldupa guenchanta rurananpaj willapashan

(Éxo. 38.9–20)

⁹ «Tolduga sawanniyoj cachun. Chay sawan intëru cantunpana finu lïnu tëlwan guenchanqui. Jucay-lādunpa larguynin canga chuscu chunca

sojta metrun. Chay caj canga sur caj-läpami. ¹⁰⁻¹¹ Norte caj-läpapis larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chaycunapäga cada lädupaj canga ishca chunca tushacuna. Chay tushacunapana runsipita jamanancuna cada lädupaj canga ishca chunca. Aushincunapis, arguyllancunapis guellaypita canga.

¹² «Guepan caj-läpa anchuynin canga ishca chunca quimsa metrun. Chaypapis finu linu tälawan guenchanqui. Chaychöga canga chunca tushacuna, chunca jamacunancuna. ¹³ Puncunpis inti yagamunan caj-läpa ricaraycanga. Chaypapis anchuynin canga ishca chunca quimsa metrun. ¹⁴ Chay läduchömi canga puncu. Puncupita jucaj läduman canga ganchis metrun. Chaycho canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna. ¹⁵ Puncupita jucaj-läduman cajpis canga ganchis metru. Chaychöpis canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

¹⁶ «Quiquin sawan puncu yaycunapa anchuynin canga isgun metru. Chaypaj awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chayga cuyayllapaj burdasha canga. Chaypäga canga chuscu tushacuna jamanancunawan-cama. ¹⁷ Intëru cantunpa tumariraj tushacunapaga arguyllancuna, aushincuna canga guellaypita. Jamanancunana canga runsipita. ¹⁸ Chay guencharaycaj sawan pampaga canga chuscu chunca sojta metru larguynin, ishca chunca quimsa metru anchuynin. Chay guenchapa altuyninna canga ishca metru ishca chunca pichga sentimetrun.

Guencharänanpaj caj tēlaga canga finu linupita. Ichiraj guerucunapaga jamanancunapis canga runsipita. ¹⁹ Tolduta chariraj istāgancunapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istāgancunapis, waquin cōsacunapis runsillapita canga.

Candilērupaj asētita rurananpaj willapashan
(Lev. 24.1–3)

²⁰ «Israelcunata willapay candilēru imaypis rataycānanpaj olivota gapchishan chuya caj asētita apamunanpaj. ²¹ Aaronnami wamrancunawan camacāchenga achquicuna ñaupācho warayllata ratananpaj. Tiyanā Tolducho babulta tēla chaparaycashanpita jawaman caj cuartocho rataycanga. Chay nishā laycunaga imaycamapis canga Israelcunapaj, paycunapita mirar aywajcunapāpis.

28

Cüracuna jaticunanpaj cajta rurananpaj willapashan

(Éxo. 39.1–31)

¹ «Israelcunapita wauguiqui Aaronta acray sirbimaj cūra cananpaj. Chayno acray wamrancunatapis: Nadabta, Abiüta, Eleazarta, Itamarta cüracuna cananpaj. ² Wauguiqui Aarón rispitàdu cūra cashpan jaticunanpaj rurachinqui cuyayllapaj camarajlla röpata. ³ Chayta imano rurananpāpis sumaj willapanqui rurayta yachananpaj yarpayta goshā runacunata. Chay rurashan röpata jaticuptin llapanmi musyanga Aarón acrasha cürä cashanta.

⁴ Rurachinqui: pectoralta, efodta, cuyayllapaj burdasha sotänanta, cuyayllapaj burdasha päsaypa largu röpata, shucullpinta, labur wachcutapis. Chay röpacunataga rurachinqui wauguiqui Aaronpaj, wamrancunapäpis acrashä cüracuna car sirbimänapaj. ⁵ Chaycunataga awanga goriwan talluchiypa, caupusha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïluwan.

Efodta imano rurananpäpis willapashan

(Éxo. 39.2–7)

⁶ «Efodta rurachinqui goriwan, caupusha jïlupita rurasha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïlucunawan. Chaycunataga yachaj runacuna awanga. ⁷ Efodga canga ishca y tēla. Ishcanpa puntancho canga umrunpa shawatarar chaycunapita watacunapaj. ⁸ Efodwan juc pēsallami canga wachcongä. Chay wachcuga canga gorinpawan caupusha jïlupita rurasha finu lïnu tēlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tēlacunawan awasha.

⁹ «Nircorga achicyaycachaycaj ishca y ónice rumicunaman isquirbinqui Israelpa wamrancunapa jutincunata. ¹⁰ Chay jutincunataga isquirbinqui mayurpita gallaycur shullcacama. Jucä rumiman isquirbinqui sojtata. Yapay jucä rumimanna isquirbinqui sojta cajta. ¹¹ Chay rumicunaman jutincunataga isquirbenga aläja ruray yachajmi. Sēlluta rurashanno ruranga. Chay rumitana churanqui goripita cañichicuna caycajman. ¹² Nircur chayta churanqui efod ishcan-lä umrunpa päsarānan cajman. Chaynöpami Aarón ñaupāman shamushpan juticuna isquirbiraycaj

rumicunata apamonga. Chaycuna canga Israelpita mirajcunata noga yarpänäpämi. ¹³ Cañichicunataga goripita rurachinqui. ¹⁴ Nircur pilltaypa ishcaý curduncunatapis goripita rurachinqui. Chaycunataga efodpa umruncho caycaj cañichicunaman charichinqui.

Pectoralta rurananpaj willapashan

(Éxo. 39.8–21)

¹⁵ «Cüra pëchunman churacunan pectoral canga imano camacächishätapis cüra musyananpaj. Chaytapis rurachinqui efodta rurachishayquino goriwan, caupusha jilupita finu lïnu tëlawan awashapita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlapanwan. Chaycunataga yachaj runacuna ruranga. ¹⁶ Rurarcachir doblanqui bolsano chuscu isquïnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta. ¹⁷ Jananman lagachinqui cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycanga cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunclo. ¹⁸ Ur'gan filacho canga: esmeralda, zafiro, diamante. ¹⁹ Mas ur'gan filacho canga: jacinto, ágata, amatista. ²⁰ Ushanan caj filacho canga: berilo, ónice, jaspe. Chaycunaga llapanpis carcaycanga goripita rurasha caycaj cañichicunacho. ²¹ Chay rumicunachöga caycanga chunca ishcaý Israel tribucunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincunami juc rumicho-cama caycanga. Sëlluta rurajno rurashami jutenga caycanga.

²² «Pectoralpaj rurachinqui curduntano goripita pilltaypa. ²³ Chay pectoralcho goripita rurachinqui ishcaý arguylla-mallwacunata.

Chaycunaga caycanga pectoralpa jana caj ishcan-lä isquïnancunacho. ²⁴ Ishcan gori curduncunatana charichinqui pectoralpa ishcan-lä isquïnancho arguylla caycajman. ²⁵ Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichinqui cañichicunata rurashayqui efodpa umrunman. ²⁶ Yapay goripita rurachinqui ishcaj arguylla-mallwacunata. Nircur chaycunata churanqui pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman. ²⁷ Yapay goripita ruranqui ishcaj arguylla-mallwata. Nircur churanqui efodpa ñaupán caj-läpa wachcu aywanan ñaupánman. ²⁸ Chaura pectoralcho ishcaj arguylla-mallwacuna caycajpita auröra curdunwan watanqui efodpa ishcan läduncho arguylla caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana yargongachu.

²⁹ «Chaynöpami pëchuncho pectoralta jatisha aywar Aaronga Israel trëbucunapa jutincunata purichenga ñaupäman yaycamuptin paycunata yarpänäpaj. ³⁰ Chay pectoralman churanqui Urimta Tumimtapis.* Chaura ñaupäman yaycamushpan Aaronga pëchuncho charaycanga imano camacächishätapis musyananpaj.

Cürapa sotänanta rurananpaj willapashan

(Éxo. 39.22–31)

³¹ «Efodpa rurincho jaticunan sotänanta rurachinqui murädu tëlapita. ³² Pullan chaupincho uman yaycunanpaj uchcuyohta rurachinqui. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha canga ribëtino mana rachinanpaj. ³³ Auröra

* **28:30** Núm. 27.21; Esd. 2.63; Neh. 7.65

tëlapita, murädu tëlapita, puca tëlapita rurachinqui wallwacunata purupuru-nirajta. Sotänan ura puntanpa intëru tumarejpa churachinqui wallwacunatawan gori campanillata talluchiypa.

³⁴ Churachinqui juc wallwata, juc gori campanillata, yapay juc wallwata yapay juc gori campanillata sotänan puntanpa intërun tumarej.

³⁵ Aaronga cüra cayninta cumlej Rispitädu cuartuman yayconga chay sotänan jatishami. Yaycuptin, llojshimuptinpis chay campanillacuna wiyacanga Aarón mana wañunanpaj.

³⁶ «Vinchatano goripita rurachinqui llapchallata. Chayman sëlluta rurashanno isquirbichinqui. Chaychöga <TAYTA DIOSPAJACRASHA CAR SANTO> nirmi isquirbiranga.

³⁷ Chay vinchano caycajtaga auröra curdunwan charircachir Aarón wataconga urcunman, shucullpin janman.

³⁸ Chaynöpami Aaronpa urcuncho caycanga. Maygan Israel runapis aduraycämashancho juchata aparicuptenga Aaronllanami juchata aparicushano caycanga. Chay vincha-niräga Aaronpa urcuncho wataraycanga jucha rurajcunata juchanpita perdunanäpaj.

³⁹ «Finu linupita rurachinqui päsaypa largu röpata. Chayno finu linullapita awachinqui shucullpinta, labor wachcutapis. Awarcur wachcumanga cuyayllapäcunata burdanga.

⁴⁰ Aaronpa wamrancunapaj rurachinqui päsaypa largu röpacunata, labor wachcuncunata, shucullpincunata, chayta jaticur camaränapaj, rispitädu cananpaj.

⁴¹ «Chaycunata rurarcachir wauguiqui Aaronta

wamrancunatawan jatipanqui. Nircur umanman asëtita wiñapanqui acracushäcuna cananpaj, cüräcunana cananpaj. Shuyuni raquinqui cüräcuna cashpan sirbimānanpaj.

⁴² «Chayno awachipanqui ajüruntapis chegllanpita gongurnincamalla finu linu tēlapita, pengayninta chapananpaj. ⁴³ Tolduman yaycunanpaj Aaronpis wamrancunapis jaticonga chay ajürucunata. Rispitädu cuartucho altarman sirbimaj aywashpanpis jatisha yayconga. Ajüruta jaticöni yaycoj cäga juchata aparcushpan wañongami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Aaronpaj y paypita mirajcunapäpis.

29

Cüracunata churananpaj willapashan (Lev. 8.1–36)

¹ «Sirbimaj cüracuna cananpaj churashpayqui cayno ruranqui: Acranqui sänu töru-mallwata, ishcaj sänu carnitapis. ² Lebadüraynaj tantata ruranqui. Lebadüraynaj tortatapis ruranqui asëtiwan chapushallata. Lebadüraynaj llapsha tantacunatapis ruranqui janapa asëtiwan pichushallata. Chaycunataga ruranqui alli caj jarinapita. ³ Chaycunata camarinqui canastaman. Nircur Tincuna Tolduman garamānayquipaj apamunqui acrashayqui uywacunatawan iwal. ⁴ Chayno pushamunqui Aaronta wamrancunatawan Toldu puncuman. Chaychönami purificashpayqui paycunataga bñanqui. ⁵ Nircur Aaronta jatipanqui rurachishayqui päsaypa rurasha

largu röpata, sotänata, efodta, pectoraltapis. Nircur efodpa wachcunwan chegllanpa watapanqui. ⁶Umanman jatipanqui shucullpinta. Chay shucullpinpa jananmanna urcunman watapanqui isquirbiraycaj gori vincha-nirajta. ⁷Chayno jatiparcur acrar wiñapäna asëtita Aaronpa umanman wiñapanqui nogapaj acrashana cananpaj. ⁸Nircur wamrancunatapis ñaupayquiman gayanqui. Witimuptinna päsaypa rurasha largu röpata jatipanqui. ⁹Aarontano wamrancunatapis wachuwan chegllanpa watapanqui. Shucullpintapis jatipanqui. Chaynömi paycunataga cüräcuna cananpaj churanqui. Cananpitaga Aaronpita mirajcunallanami imaycamapis cürä canga.

¹⁰ «Nircur töru-mallwata apanqui Toldu puncuman. Aaronna wamrancunawan chay uywapa uman jananman maquincunata churanga. ¹¹Nircur chay töru-mallwataga nogapa ñaupächo Toldu puncucho pishtanqui. ¹²Yawarninman dëduyquita töparcachir pichunqui altarpa wagrancunata. Waquin caj yawarnintana tallinqui altar chaquinman. ¹³Pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta jorgurcur altarcho rupachinqui. ¹⁴Aychanta, garanta, ashashnincunata, chay tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguycur rupachinqui juchapita perdunasha cananpaj ofrenda captin.

¹⁵ «Jucay carnipa umanmanpis Aaronwan wamrancuna maquincunata churanga. ¹⁶Chayno rurarcu pishtanqui. Nircur yawarninwan

chajchunqui chay altarta intëru cantunpa.
 17 Aychantana cuartisanqui. Pachancunata
 macshuncunatawan mayllanqui. Mayllarcu
 churanqui cuartisashayqui aychawan uman
 altarcho churaraycashanman. 18 Nircur chay
 uysha aychataga chay altarcho rupachinqui.
 Rupachishayquipa jömuynin nogapäga
 shongöpäno canga. Chayga canga rupachina
 sacrificyumi.*

19 «Nircorga jucaj carnipa uman jananmanna
 Aaronwan wamrancuna maquina churanga.
 20 Chayno rurarcuptin pishtanqui. Yawarnintana
 wallcallata charircu Aaronpa wamrancunapa
 derëchu caj rinripa llapllanman, derëchu
 caj maquinapaman däduwanman, derëchu caj
 chaquinapaman däduwanmanpis pichupanqui.
 Puchoj caj yawarwanna altarpa intëru cantunpa
 chajchupanqui. 21 Altar janacho yawar
 caycajtawan acrar wiñapäna asëtitana Aaronta,
 röpanta chajchupanqui. Chayno ruranki
 wamrancunatapis, röpantinta. Chaynöpami
 Aaronpis wamrancunapis sirbimänapaj acrasa
 canga. Röpacunapis sirbimar jaticunanpaj acrasa
 canga.

22 «Cürata churar pishtashayqui uyshapataga
 jorgunqui chupa wiranta, pacha wiranta,
 ñatinpa puntanta, ishcan ruranta wirantinta,
 derëchu caj chancantapis. 23 Nogapa ñaupächo
 caycaj canastapita jorgunqui jucta-cama
 lebadüraynaj rurashayqui tantata, asëtiwan
 chapuyllapa rurashayqui tortata, lebadüraynajta

* 29:18 Efe. 5.2; Fil. 4.18

rurashayqui llapsha tantatapis. ²⁴ Chayno jorgurcur churapay Aaronpa maquinman, wamrancunapa maquinmanpis. Chaycunata cuyuchir ricachimashpan «Cay gampämi» nimanga. ²⁵ Chayno rurarcuptin chay jogarishan tantacunata maquinpita shuntanqui. Nircorga jucaj carnita rupachishayquinölla chaycunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

²⁶ «Aaronta cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa pëchuntana cuchurcur ricachipämanqui nogaman. Chay aychaga canga gampämi. ²⁷ Chay cuyuchir ricachimashayqui aychataga shuyni churanqui Aarontawan wamrancunata cüra cananpaj churar jorgushayqui chancan aychatawan iwal. ²⁸ Chayga canga Aaronpaj wamrancunapajwanmi. Alli goyaypita sacrificiyuta Israelcuna garamar raquishan aychataga imay-yajpis cüracunami chasquenga.

²⁹ «Aarón jaticushan rispitàdu röpancunaga canga paypita mirajcunapämi. Chaycunataga jaticonga cüräna cananpaj asëtita wiñapasha cashpanrämi. ³⁰ Aaronpa ruquinna cüra car Tolduman sirbimaj yaycur chay röpata jatiranga ganchis junajcama.

³¹ «Cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa aychan churashayquitaga yanunqui yanunayquipaj caycaj rispitàdu pachacho. ³² Chaytaga canastacho puchoj tanta caycajtawanmi Toldu puncucho miconga Aarón wamrancunawan. ³³ Miconga perdunasha cananpaj goycamasha captin, cüra cananpaj churashanpita pishtasha captinmi. Waquin caj

runacunaga manami micöshengachu nogapaj churashan ofrenda captin. ³⁴ Tantata ni aychatapis waranninpaj puchoj cajtaga ama pipis micongachu. Chaypa ruquenga rupaycärachinqui nogapaj ofrenda casha captin.

³⁵ «Imanöpis willapashänölla ruranqui Aaronta wamrancunatapis cüra cananpaj churashpayquega. Ganchis junajmi canga cüra churayga. ³⁶ Chay junajcunaga waran-waran juchapita perdunanäpaj töru-mallwata pishtanqui. Altartapis purificanqui. Chayman asëtita wiñanqui nogapäna raquishpayqui. ³⁷ Chaynölla waran-waran ganchis junajcama ruranqui. Chaura chay altarga fiyupa rispitàduna canga. Imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

Waran-waran ofrendata garananjaj willapashan

(Núm. 28.1–8)

³⁸ «Waran-waranmi ishçay cashnicunata juc watayojta-cama altar janancho rupachinqui. ³⁹ Jucta tutapa rupachinqui. Jucajtana tardi inti yagay öra rupachinqui. ⁴⁰ Rimir caj carnimallwatawan iwal rupachinqui ishçay quïlu alli caj jarinata juc litru olivo asëtiwan chapushata. Chay jananman wiñapanqui juc litru bïnutapis. ⁴¹ Tutapa cajta rupachishayquinölla rupachinqui tardipa cajtapis: jarinantawan, asëtintawan. Bïnutapis wiñapanqui. Chaycunapa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

⁴² «Chaynöllami Toldu sawan puncucho nogapaj rupachina sacrificiyuta rupachenga canan caycaj runacunapis, paycunapita mirajcunapis.

Chay Tolduchömi nogaga gamwan tincur willapähayquipaj. ⁴³Chaychömi tincushäpaj Israel-masiquicunawanpis. Chaycho captëmi Tolduga fiyupa rispitäduna canga.

⁴⁴ «Toldupis altarpis nogapaj acrasha rispitädu cananpämi camacächishaj. Aarontapis wamrancunatapis acrashaj rispitädu sirbimajnë cananpämi. ⁴⁵Nogaga Israelcuna tiyashanchömi caycähaj. Nogami paycunapa Diosninpis cashaj. ⁴⁶Chaynöpami musyanga paycunacho goyänäpaj Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNIN cashäta. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä.

30

Insinsu rupachicuna altarta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.25–28)

¹ «Juc altartapis ruray insinsuta rupachir saumachinayquipaj. Chaytaga ruranqui acacia guerupita. ²Chuscun isquïnan iwalta ruranqui. Cada lädunpa larguynin canga chuscu chunca pichga (45) sentimetrun. Chay iwal-lla canga anchuyninpis. Altuyninna canga isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis altarwan chay pësalla canga. ³Intëru jananpa goriwan chapyanqui. Wagrancunatapis chayno goriwan chapyanqui. Intëru cantun tumarejpapis goripita juc ribítitano churapanqui. ⁴Cada isquïnanmanna churanqui goripita rurashayqui arguyllacunata. Chaytaga churanqui chaypa gueruta jatircur wintunanpaj. ⁵Wintunanpaj guerutapis acacia guerupita ruranqui. Nircur jananpa goriwan

chapyanqui. ⁶ Chay altartaga churanqui mas rispitàduta chaparaycashan tēlapita jawa cajman. Mas rispitàduchōga contrātu babulmi caycanga. Chay babulpa chapanan jananchō yurimurmi gamwan tincushunpaj.

⁷ «Cada tuta candilēruta camarej yaycushpan Aaronga chay altarcho insinsuta rupachir goshtachenga. ⁸ Yapay pacha chacaptin candilēroman achquita sindinanpaj yaycushpanpis insinsuta rupachir goshtachenga. Chaynöllami nogapa ñaupächo ruraycanga Aaronpis, wamrancunapis, paycunapita mirajcunapis. ⁹ Chay insinsu rupachicuna altarchōga ama rupachiniquichu juc casta insinsuta, pishtashayqui uywapa aychanta, ni chaqui micuy ofrendacunatapis. Ni bīnutapis chaymanga ama wiñanquichu. ¹⁰ Aaronga watacho juc cutilla insinsuta rupachina altarpa waganman yawarta pichonga. Chay yawarga canga juchapita perdunanāpaj pishtashan uywapa yawarninmi. Chaynöllami juchacunapita perdunanāpaj cada watacho ruranga Aarón, Aaronpa ruquin cajpis, mas ruquin cajcunapis. Chay altarga canga fiyupa rispitàdumi.»

Bīdanpaj päguta churashan

¹¹ TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran:
¹² «Israelcunata sinsuptiqui cada Israel runami cawanapaj pägunta gomanga sinsucushanpita ima fiyu gueshyawanpis mana wañunanpaj.
¹³ Sinsucusha caj runacunaga cada-ünunmi pägamanga pichga grämu guellayta. Chaytaga pēsanga Tolducho caj pēsacunawanmi. ¹⁴ Ishcay chunca (20) watayojpita janaman sinsucoj cäga

llapanmi ofrendanta churanga. ¹⁵ Cawanapaj pägunta churajcunaga pipis iwalmi päganga. Ricupis manami mastaga pägangachu. Ni pobripis mas wallcataga manami pägangachu. ¹⁶ Chaynöpami Israelcuna mana wañunanpaj pägashan guellayta shuntanqui. Nircur chay guellayta gonqui Tolducho gastucunapaj. Chayta ricashpämi mana wañunanpaj ofrendanta churashanta yarpäshaj.»

Runsipita paylata rurananpaj willapashan

(Éxo. 38.8)

¹⁷ TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran:
¹⁸ «Mayllacuna paylata runsipita ruranqui jamacunantinta.* Chayta churanqui Tolduwan altar caycasha pa pullan chaupinman. Chayman jamarcachir yacuta wiñanqui. ¹⁹ Aarón wamrancunawan chay paylapita yacuta jorgurcur maquina chaquina mayllaconga. ²⁰ Tolduman manaraj yaycushpan mayllaconga mana wañunanpaj. Aduramashpan altarman imatapis manaraj churaj aywar ²¹ maquina chaquina mayllaconga mana wañunanpaj. Chayno rurananpaj nishätaga Aaronpis paypita mirajcunapis chaynöllami ruranga.»

Acrar wiñapäna asëtita rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.29)

²² TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran:
²³ «Gam shuntanqui alli asyayniyoj cajcunata: mirra yörapa wequina sojta quilita, canälata quimsa quilita, alli asyayniyoj cäñata

* **30:18** Éxo. 38.8

quimsa quïluta, ²⁴ allï asyayniyoj casiata sojta quïluta. Llapanta pësanqui Tolducho pësaçuna caycajwan. Chayno shuntanqui olivo asëtitapis quimsa litru medyanta. ²⁵ Shuntashayquita tacuchinqui perfümita rurajcuna rurashanno. Chay asëtiga canga acrar wiñapãna rispitàdumi. ²⁶ Chaywan chajchupanqui Tolduman, chaycho caycajcunamanpis: contrātu babulman, ²⁷ mësamán llapan cösancunaman, candilërumán y llapan cösancunaman, insinsu saumachicuna altarman, ²⁸ uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caycaj altarman y llapan cösancunaman, paylaman jamanantinman. ²⁹ Chayno ruraycuptiquega llapanmi rispitàduna canga. Chaynöpami imapis chay altarta töpaj cãga nogapãna canga.

³⁰ «Chay asëtita wiñapanqui Aaronta wamrancunata acraşhä sirbimaj cüräcunana cananpaj. ³¹ Chayno rurarcorga llapan Israelcunata ninqui: «Cananpitaga cay asëti canga acrar wiñapãnanpaj imaycamapis fiyupa rispitàdu asëtimi. ³² Gamcuna llutallaga ama pï runatapis wiñapanquichu. Chay asëtitanöga ama ruranguichu. Chay asëti rispitàdu captin gamcunapis rispitanqui. ³³ Pipis chay asëtitano ruraj cãga, pipis llutalla jucta wiñapaj cãga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga» nir.»

Insinsuta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.29)

³⁴ TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Gam shuntanqui noga nishã allï asyaj jachacunata llapantapis iwal-llata: risina guerupa

weguinta, caracolpa putuntapis, gálbanopa weguintapis, insinsu yörapa weguintapis. ³⁵ Chay shuntashayqui jachacunapa weguinta tacurcachir ruranqui alli asyaj insinsuta, imanöpis perfümita rurajcuna rurashanno. Chayga canga pürumi, rispitàdumi. ³⁶ Waquin cajtaga sumaj ñuchu aganqui. Chaytana churanqui tincunanchi pachacho babul caycashanpita ñaupanman. Chay insinsu gamcunapäga canga fiyupa rispitàdumi. ³⁷ Gamcuna chay insinsuta talluchiypa rurashayquitanöga ama pipis rurangachu. Chayga nogallapaj rurasha captinmi fiyupa rispitàdu canga. ³⁸ Chay insinsuta rurashayquino pipis musquipäcunanpaj ruraj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga.»

31

Bezaleeltawan Aholiabta aruchishan (Éxo. 35.30; 36.1)

¹ Moiesta mastapis TAYTA DIOS niran: ² «Judá tribupita caj Bezaleeltami noga acrashcä. Payga Uripa wamranmi, Hurpa willcanmi. ³ Bezaleeltaga nogami yarpayta goshcä abilösu runa cananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan. Imata rurananpäpis yarpaynin caycan. ⁴ Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. ⁵ Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan. ⁶ Payta

yanapänanpaj yarpayta goshcä Ahisamacpa wamran Aholiabta. Payga caycan Dan tribupitami. Llapan musyaj yachajcunatapis chaynömi yanapashcä masta musyananpaj yachananpaj. Chaynöpami paycunaga gamta willashäcunata ruräshenga. ⁷ Paycuna ruranga:

Tolduta,

babulta,

babulpa chapananta,

Tincuna Tolducho llapan ima cajcunatapis,

⁸ mäsata llapannintinta,

goripita candilëruta llapannintinta,

insinsu goshtachicuna altarta,

⁹ rupachicuna altarta llapannintinta,

paylata jamacunantinta,

¹⁰ sirbimar jatiränan röpata, Aarón mandaj cüra cashpan jaticunan rispitàdu röpata, wamrancuna cüra car sirbimänanpaj jaticunan caj röpacunatapis,

¹¹ acrashä cajta wiñapäna asëtita,

rispitàdu cajcho goshtachinanpaj alli asyaj insinsutapis.

«Paycunaga llapantapis ruranga gamta willashänöllami.»

Säbadu jamay-junajpaj willapashan

(Éxo. 35.1–3)

¹² TAYTA DIOS mastapis Moiesta niran:

¹³ «Israel-masiquicunata willapanqui säbadu jamay junaj cananpaj nishächo jamananpaj. Säbadu jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata, wamrayquicunata, paycunapita mirajcunatapis acrashäta musyanayquipaj.

14 «Säbadu jamay junajtaga rispitàdu captin llapayqui rispitanqui. Chay jamay junajta mana rispítaj cäga wañuchicangami. Chay junajcho ima aruytapis aroj cäga gamcuna tiyaycashayquipita gargushami canga. 15 Sojta junajlla arunquicuna. Warannin junäga jamanqui nogata rispítamashpayqui.* Pipis säbadu jamay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

16 «Chaynöpami Israelcunaga nishänölla säbadu jamay junajta imaycamapis rispítanga. Chayno rispítarga conträtu rurashanchítami imaypis cumlenga.

17 «Nogaga syëlutawan allpata sojta junajcho camarcu warannin junajcho jamarä. Chaymi chay junäga imaycamapis juc señal canga.»*

18 Sinaí puntacho Moiesta chayno tantiyarcachirmi ishcaý läja rumicunaman dëdunwan isquirbishesan laynincunata Tayta Dios entregaran.

32

Goripita töru-mallwa-nirajta ruracarcärishan

1 Puntapita Moisés apurä mana cutimuptin Israelcunaga Aarón cajman shuntacaycärir cayno niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurapämaya dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»*

* **31:15** Éxo. 20.8–11; 23.12; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.12–14

* **31:17** Éxo. 20.11 * **32:1** Hech. 7.40

² Chaura Aarón niran: «Warmiquicuna, wamrayquicuna charashan gori arëticunata shuntarcur apamuy.»

³ Chauraga gori arëtinunata Aaronman apaparan. ⁴ Aaronnami llapan gorita chillurcachishpan töru-mallwa-nirajta jundiran.* Chayta ricaycärir ninacuran «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamajninchi dios» nir.

⁵ Chayta ricar Aaronga töru-mallwa-nirajpa ñaupancho juc altarta ruraran. Nircur Israelcunata niran: «Wara junajmi fistata rurashun TAYTA DIOSNINCHIta rispitašpanchi.»

⁶ Warannin tutalla jatarcärir rupachina sacrificyupaj uywancunata pishtaran. Y allı goyaypita sacrificyutapis churaran chay rurashan diospa ñaupanman. Nircur jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta rurana.*

⁷ Chaymi TAYTA DIOSGA Moiseſta niran: «Uraman juclla cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunaga jucha ruraymannami churacasha.

⁸ Paycunaga manapis aycällatami nogata gongaycamar goripita töru-mallwata rurarcu adurar-cayan. Uywacunata pishtarcur ñaupancho rupachisha. Nircur ninacusha: «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamaj diosninchi» nir.»

⁹ TAYTA DIOSGA mastapis Moiseſta niran: «Chay runacunata ricashcänami. Musyänami mana wiyacoj runacuna cashanta. ¹⁰ Canan ama rimapamaychu. Fiyupa rabyacurcurmi paycunata

* 32:4 Hech. 7.41 * 32:6 1Cor. 10.7

usharishaj. Gamllapitanami juc nasyunpaj cananpaj camacächishaj.»

11 Chaura TAYTA DIOSPA rabyan päsanapaj Moisesga ruwacur niran: «TAYTA DIOSÑĒ, munayniyoj cashayquita pĩ-maytapis musyachishpayquichaj Israel runacunataga Egiptupita jorgamurayqui. Chayno caycaptenga Israelcunapaj ama fiyupa rabyacuychu ari.

12 Illgarachiptiquega Egiptucuna nenga: «Chunyaj jircacho wañuchinanpaj, cay pachapita illgächinanpaj yarpaypami Diosga caypita jorgusha» nir. Ama rabyacuychu ari. Juchata rurashanpita castiganayquipa ruquenga cuyapaycuy ari.

13 Sirbishojniquicuna Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Paycunatami nirayqui:

«Gamcunapita mirajcuna goyllarcunano aypalla cananpämi camacächishaj.* Goycunäpaj aunishä partitapis llapanta paycunatami goycushäpaj. Chaura chay partiga paycunapami imaycamapis canga» nir.»* 14 Chayno Moisés ruwacuptin TAYTA DIOSGA «Ushajpaj illgarachishaj» nishanpita pēsacur cuyapashpan mana illgächirannachu.*

15 Moisés puntapita urämushpan apamuran laycuna isquirbiraycashan ishca y läja rumicunata. Cada läjacho ishcan-läpa isquirbisha caycaran.

16 Chay läjacunataga quiquin Tayta Diosmi camariran. Chaycho isquirbiraycäjpis caran quiquin Tayta Dios isquirbisheshanmi.

17 Runacuna büllata ruraycajta wiyar Josuëga

* 32:13 Gén. 22.16–17
14.13–19

* 32:13 Gén. 17.8

* 32:14 Núm.

Moisesta niran: «Israelcuna goyarcaycashanpitaga guërracho pilyar gaparpajnömi wiyacaycämün» nir. ¹⁸ Chaymi Moisés niran:

«Manami binsiycurchu cushicarcaycämün.

Manami binsisha carpischu llaquicarcaycämün.

Wiyä talluyya tallur cantarçaycämojtami.»

¹⁹ Israelcuna goyarcaycashanman chayar Moisés ricaran goripita rurasha caycaj törumallwata, llapan gachwarcaycajta. Chaura laycuna isquirbiraycashanta apamushan läjacunata Moisesga rabyallawan punta chaquincho agullajpaj pagshiriran. ²⁰ Nircur gori törumallwatana ninaman jitapaycuran. Chayta ñuchu canancama agullarcu yacuman machiriran. Chay yacutana Israelcunata upuchiran.

²¹ Aarontanami Moisés niran: «Cay Israelcunata fiyupa jucha rurayman tunichinayquipäga ¿imanashurayquitaj?»

²² Niptin Aaronga niran: «Nogapäga ama rabyacuychu ari tayta. Quiquiquipis musyaycanquimi cay runacuna imaypis jucha rurayllapaj wañushanta. ²³ Paycunami nimiran: «Dioscunata rurapämay pushamänanchipaj. Manami musyanchichu Egiptupita jorgamajninchi Moiesta ima päsashantapis» nir. ²⁴ Chaymi noga nirä: «Gorita charajcuna shuntay» nir. Shuntarcärirna apamuran. ¡Chaura chayta ninaman wiñarcuptillä törumallwa-niraj ruracäcusha!»

²⁵ Moisés tantiyacuranna Israelcunata pusharänanpaj mana pipis cashanta. Aaronga mana imata ruraytapis camäpacushachu caran. Chaynöpis tantiyacuranna chiquejcuna

cushipānanpaj cashanta. ²⁶ Chaymi Moisesga Israelcuna tiyarcaycashan yaycunaman ichiycur niran: «Maygayquipis TAYTA DIOSTA wiyacuyta munajcunaga noga caycashāman shuntacāmuy.» Chayno niptin Leví tribu runacunaga Moisés caycashanman llapan shuntacaran. ²⁷ Chaura Moisesga paycunata niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cada ünuyqui sabliquiwan-cama wasincaylla wauguiquita carpis, bisinuyquita carpis, yanasayquita carpis wañuchimunayquipaj.» ²⁸ Chaymi paycunaga Moisés nishanno rurur wañuchiran. Chauraga chay junaj runacuna wañuran quimsa warangano (3,000).

²⁹ Chaypitaga Moisés niran: «TAYTA DIOSMAN yāracurmi gamcunaga wamrayquipa, wauguiquipa contranpis jatarishcanqui. Cananga TAYTA DIOS acrasa-cashunqui payta sirbej canayquipāna.»

Israelcunapaj Tayta Diosta Moisés mañacushan

³⁰ Warannin junaj llapan runacunata Moisés niran: «Gamcunaga fiyupami juchallicushcanqui. Canan yapay aywä TAYTA DIOS cajman gamcunapaj ruwacoj. Capaschari perdunashunquimanpis» ³¹ TAYTA DIOS caycashan puntaman chayaycur Moisés ruwacuran: «Rasunpami runacunaga fiyupa juchallicusha goripita diosta ruracarcārishpan. ³² Chaypis juchallicushanpitaga perdunaycuy ari tayta. Mana perdunashpayquega libruyquicho isquirbishayqui jutëtapis börrar illgarachimay.»*

* **32:32** Sal. 69.28; Apoc. 3.5

³³ Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Libröpitaga illgächishaj pipis conträ juchata ruraj cajllatami.

³⁴ Cananga cutiycushpayqui runacunata pushanqui aunishä partiman. Anjilnëmi pushashunqui. Chaypis Israelcuna juchata rurashanpitaga castigana junaj chayamuptinnami castigashaj.»

³⁵ Chaypita Aarón rurapashan töru-mallwata adurashanpita TAYTA DIOSGA Israelcunata fiyu gueshyawan castigarán.

33

Israelcuna siguir aywananpaj nishan

¹ TAYTA DIOSGA mastapis Moisesta niran: «Cananga Egiptupita jorgamushayqui runacunawan caypita aywacuy Abrahamta,* Isaacta,* Jacobta* aunishä partiman. Chay partipämi paycunata aunir nirä «Gampita mirajcunatami goycushäpaj» nir. ² Gamcunapa ñaupayquita anjilnëta cachaptëmi gargonga Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunatapis. ³ Gamcuna aywacuy ari lëchipis abëjapa mishquinpis yacunöraj aypalla cashan partiman. Nogami ichanga manana aywashänachu gamcunawan iwal. Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgarachëmanmi.»

⁴ Tayta Dios chayno nishanta musyaycur Israelcuna amatar llaquicuran. Wañupacusha caycajnöraj ricacuran. Chaymi mana

* 33:1 Gén. 12.7 * 33:1 Gén. 26.3 * 33:1 Gén. 28.13

jaticurannachu aläjacunata ni alli röpacunatapis.
⁵ TAYTA DIOSGA Moiseswan maynami willachisha caran cayno nir: «Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Chaymi gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgaycachëman. Cananga aläjayquicunata, alli röpata jatirpaycashayquicunatapis jorguy. Chaypitarämi musyacushaj gamcunata imano ruraytapis.»
⁶ Chaura Horeb* jircacho jorgushanpita-pacha mana jaticurannachu aläjancunata, alli röpancunatapis.

Dioswan Tincunan Toldu

⁷ Moisesga juc tolduta ichichiran Israelcuna tiyaycashanpita mas carullaman. Chaypa jutinta churaparan «Tincuna Toldu» nir. Pipis TAYTA DIOSTA tapucuyta munaj cäga chay toldumanraj aywaj. ⁸ Moisés chay tolduman aywaptin Israelcunaga cada-ünun toldun puncucho-cama ichirpaycaj. Moiesta ricapaj chay tolduman yaycunanyaj. ⁹ Yaycuptinna toldu puncuman janajpita pucutay urämoj. Tayta Dios Moiseswan parlashancamaga chayllacho pucutayga wancano ichiraycaj. ¹⁰ Tincunan Toldu puncucho pucutay ichiraycajta ricar runacunaga ichirpaj cada-ünun toldunpa puncuncho-cama. Nircur gongurpacur aduraj. ¹¹ TAYTA DIOSGA Moiseswan parlaj amïgunwan runa parlajnömi. Parlayta usharcurnami Moisesga cutej runacuna tiyaycashan cajman. Moiesta yanapaj mösu Josuëmi ichanga chay Tincuna Toldupita imaypis mana llojshejchu. Josuëga caran Nunpa wamranmi.

* **33:6** Siná jircapa jucaj jutenga caran Horeb.

Moisés ruwacushan

¹² Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacuran: «Tayta, cay runacunata pushanäpaj nimashpayquipis manami willamashcanquichu pi aywäshimänanpaj cashantapis. Amiguyqui cashallätami, cuyapämashallayquitami nimashcanqui. ¹³ Rasunpa cuyapämashpayquega canan tantiyachimay ari imata yarpashayquitapis. Tantiyachimaptiquimi musyashaj Israel runacunata imata tantiyachinäpaj cashantapis. Musyashayquinöpis cay runacunaga gam acrashayquimi caycan.»

¹⁴ Chaura Tayta Dios niran: «Quiquëwanmi aywashonga mana yarpachacuyllapa aywanayquipaj.»

¹⁵ Moisesnami niran: «Mana yan'gämänayqui captenga caypita aywanäcunapaj ama nimaychu.

¹⁶ Gam mana yan'gämaptiquega ¿imanöpataj musyashaj nogacunata yanapaycämashayquita? Mana yan'gämaptiquega waquin marca runacunanöllachari cashaj.»

¹⁷ Niptin TAYTA DIOS niran: «Gam amigö captiquimi, gamta cuyapashä-raycumi mañacamashayquino gamcunata yan'gäshayqui.»

¹⁸ Chaura Moisesga niran: «Tayta, mä quiquiq-uita ricaycushayqui ari.»

¹⁹ Chayno niptin Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cuyapashä cajta cuyapämi. Perdunayta munashä cajtaga perdunämi.* Chaymi ñaupayquipa päsar cuyapäcoj cashäta musyachishayqui. Chaynömi jutë ima cashantapis willashayqui. ²⁰ Ichanga

* **33:19** Rom. 9.15

cäräta manami ricanquimanachu. Pipis cäräta ricaj cäga wañongami.»

²¹ Masta TAYTA DIOS niran: «Ñaupächo caycaj gagaman ichicuy. ²² Fiyupa munaynëwan päsarimi gagapa shillinman yaycachishayqui. Nircur maquëwan chaparcushayqui päsanäcama. ²³ Päsarir-rämi maquëta jorgushaj. Chaura wajtallätanami ricamanquipaj. Cärätami ichanga mana ricamanquipächu.»

34

Tayta Dios isquirbinanpaj ishcaj läja rumicunata rurashan

¹ TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Rumipita llagllay ishcaj läjata, paquishayqui läjacuna cashantano. Chay läjamannami isquirbishaj paquishayqui läjacho imanöpis isquirbirashantano. ² Camaricuy Sinaí puntaman wara tuta wichämunayquipaj. Chayamunqui quiquin puntaman noga caycashä cajcama. ³ Gamwanga pipis ama shamuchunchu. Ni chay jircapapis ama pipis purichunchu. Chayno ama michicuchunchu uyshata ni wäcatapis Sinaí punta sercanpaga.»

⁴ Chaura Moiesga llagllaran ishcaj läja rumicunata, rimir caj cashantano. TAYTA DIOS nishannömi warannin tutaga ishcan läja rumita apacurcur aywaran Sinaí puntaman. ⁵ Chay puntamannami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran. Nircur Moieswan caycaran. Chaycho jutinta willar ⁶ Moiespa ñaupanpa päsashpan TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä! ¡Nogaga TAYTA DIOSMI cä!

Cuyapäcoj, alli shongu Diosmi cä.
 Jucllaga imapitapis mana rabyacojmi cä.
 Pasaypa cuyacojmi cä.
 Rasun cajta rurajmi cä.

⁷ Waranganpa (1,000) mirar aywajcunatapis
 cuyapämi.

Juchancunapitapis perdunämi.

Chaymannömi castigäpis mana wanacuypa jucha
 rurajcunataga

taytanpita gallaycur, wamranta, willcanta,
 mas willcan cajta, mas willcan cajtapis.»*

⁸ Chayno niptin jinan öra Moisesga gongurpash-
 pan umpuran urcunpis pampaman töpananyaj.
 Nircur Tayta Diosta aduraran. ⁹ Chaymi niran:
 «Tayta Dios, gampaj alli casha captëga nogacunata
 yan'gaycallämay ari. Cay runacunaga mana wiya-
 coj runacunami. Chaypis mana alli rurashäcunata,
 juchäcunata perdunaycamay. Nircur acrashayqui
 runacunana canäpaj chasquiycamay ari.»

Yapay conträtuta rurashan
(Deut. 7.1–5)

¹⁰ Chaura TAYTA DIOS niran: «Mañacamashayquita
 aunëmi. Chaymi canan gamcunawan conträtuta
 rurashun. May nasyunchöpis ni may marcachöpis
 mana ricashan milagrucunatami gamcunapa
 ñaupayquicho rurashaj. Almiraypaj milagrucunata
 ricarmi waquin nasyun runacunapis
 musyanga gamcunata yanapashäta. ¹¹ Canan
 willapaycashätaga sumaj wiyacuy. Gamcunapa
 ñaupayquitami gargushaj Cananeo runacunata,

* **34:7** Éxo. 20.5–6; Núm. 14.18; Deut. 5.9–10; 7.9–10

Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata.

12 «Tiyamayquicunapaj caycaj nasyunman chayashpayqui chaycho tiyaj runacunawanga amistäta ni ima conträtutapis ama ruranquichu. Paycunawan conträtuta rurarga mana alli costumricunatami yachacunquipaj.

13 Chay runacunapataga altarnincunata juchorgärachinqui. Adurananpaj ichichishan wancacunatapis ushacächinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guerucunatapis mutorgärinqui.*

14 «Chaycho tiyaj runacunapa diosnincunataga ama aduranquichu. Nogaga manami munächu chayno ruranayquita. Nogaga munä japalläta aduramänayquitami.

15 «Chaymi chayashayqui nasyuncho tiyajcunawanga ama conträtuta ruranquichu. Paycunawan conträtuta ruraptiquega diosnincunapaj fistata rurashanmanmi pushashunquipaj. Chayman aywarga gamcunapis rurashan micuycunata micur diosnincunata aduraycunquimanmi. 16 Warmi wamrancunapis wamrayquicunawan majachacanmanmi. Paycunapa warmi wamrancuna diosnincunata adurashpanga gamcunapa wamrayquicunatapis mana allita rurachinmanmi adurananpaj shacyächishpan.

17 «Imata jundiypapis ama idulucunata ruranquichu.*

* 34:13 Deut. 16.21 * 34:17 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 27.15

*Watacho ima fistacunata rurananpäpis**(Éxo. 23.14–19; Deut. 16.1–17)*

18 «Lebadüraynaj tantata micuna fistata ruranqui* imanöpis ruranayquicunapaj nishänölla. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata. Chay fistaga canga Abib quillacho Egiptupita jorgamushäta yarpänayquicunapaj.

19 «Guechpa ollgu wamracunaga nogapämi canga.* Chayno wäcayquipa uyshayquipa rimir caj wawancunapis orgu cajcunaga nogapämi canga.

20 Bürü rimir wawanta orguta wachaptenga gampaj chay Bürü-mallwa cananpaj ruquin Tayta Diospaj apanqui juc cashnita u juc capshita. Ruquin mana apashpayquega Bürü-mallwapa cuncanta millurinqui.* Chaynömi guechpa wamrayquipa ruquinpis nogapaj ofrendata apamunqui. Noga caycashä cajman shamushpan jinayllaga ama pipis shamongachu.

21 «Semänacho sojta junaj arunquicuna. Waranin caj junajchönami ichanga jamanquicuna,* murupacuy wichancho carpis cosëcha wichancho carpis.

22 «Semäna nishan fistatapis ruranqui rimir-punta shuntar raquishayqui chaqui micuyta Tayta Diospaj apaycur.* Wata ushanancho cosëchata shuntayta usharcurna übas cosëcha fistatapis ruranqui.*

* **34:18** Éxo. 12.14–20; Lev. 23.6–8; Núm. 28.16–25 * **34:19** Éxo.

13.2 * **34:20** Éxo. 13.13 * **34:21** Éxo. 20.9–10; 23.12; 31.15; 35.2;

Lev. 23.3; Deut. 5.13–14 * **34:22** Lev. 23.15–21; Núm. 28.26–31

* **34:22** Lev. 23.39–43

23 «Chay quimsa fistata ruranayquipäga watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna nogata aduramaj shamonga. Nogami cä Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. 24 Gamcuna tiyashayquipa ñaupancho juc casta runacuna tiyaycajtaga ushajpämi gargushaj. Chaynöpami nasyunniquita jatunyächishaj. Chaymi gamcuna watacho quimsa cuti aduramaj ñaupäman shamuptiqui mana pipis charicurcongapächu gamcuna tiyashayqui chacrataga.

25 «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur, chay öralla iwaltaga ama rupachiniquichu uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata. Pascua fistacho* pishtashayqui uywapa aychantaga waranninraj ama imantapis jaguiniquichu.

26 «Chacracho murushayqui rimir-punta shuntar raquishayqui mas allinnin cajta apamunqui noga TAYTA DIOSTA rispitamänayquipaj caycaj wasiman.*

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.»*

Laycunata Moisés isquirbisan

27 Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga willa-pashäcunata isquirbiy. Chay isquirbinayquipaj nishäno cumlinayquicunapämi conträtuta rurashcä llapayqui Israelcunawan.»

28 Moiesga Sinaí puntacho TAYTA DIOSWAN cay-caran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca

* 34:25 Éxo. 12.10 * 34:26 Deut. 26.2 * 34:26 Deut. 14.21

(40) pagas imatapis mana micuypa mana up-uyupa. Chaychömi Moisesga läjacunaman isquirbiran Israel runacunawan TAYTA DIOS conträtu rurashanta. Chay isquirbishancunaga chunca mandamintucunami caycan.

Moisespa cäran achicyaypa-achicyashan

²⁹ Sinaí puntapita Moisés cutimuran läjaman mandamintucunata isquirbishanta apacurcur. Chay puntapita cutimur Moisesga mana cuentata gocuranchu cäran achicyaycaj caycashanta. Chaynöga caran Tayta Dioswan parlasha captinmi.

³⁰ Chaura Aaronwan Israelcunaga Moisespa cäran fiyupa achicyajta ricar fiyupa manchacuran. Chaymi Moisespitaga carullachöna carcaycaran.

³¹ Moisesga paycunata gayaran. Chaura Aarón Israelpa mandajnincunawan aywaran Moisespa ñaupanman. Moisesnami paycunawan parlaran.

³² Chaypitaga llapan Israelcunapis Moisespa ñaupanman witiran. Moisesga willapar tantiyachiran Sinaí puntacho TAYTA DIOS nishancunata.

³³ Paycunata willapar parlayta usharcur Moisesga bëluta shucutacuran.

³⁴ TAYTA DIOSWAN parlaj aywashpan jorgoj chay shucutaraycashanta, parlashanpita llojshinancama. Llojshircurna Moisesga Israelcunata willapaj TAYTA DIOS nishancunata.

³⁵ Israelcunaga Moisespa cärinta ricaran fiyupa achicyaypa achicyaycajta. Chaymi Moisesga shucutanta

yapay shucutacurcoj. Chaynölla cacoj Tayta Dioswan parlaj yapay yaycunancama.*

35

Jamay junaj säbaducho jamananj willapashan (Éxo. 31.12–17)

¹ Llapan Israelcunata shuntarcur Moisés niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nimasha:
² Semäna ganchis junaj captinpis gamcunaga sojta junajlla arunqui. Ushanan ganchis caj säbadu jamay junäga jamanqui rispitàdu junaj captin. Chay junaj llapayqui TAYTA DIOSTA rispitàshpayqui jamanqui.* Pipis chay junajcho aroj cäga wañuchicangami. ³ Maycho tiyarpis säbadu jamay junajchöga ni ninallatapis ama ratachinquicunachu.»

Tolduta rurananpaj ofrendata shuntashan (Éxo. 25.1–7)

⁴ Moisés llapan Israelcunata willapar, cayno niran: «TAYTA DIOS nogata nimasha cayno ruranapämi: ⁵ TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycärinayquipaj gamcuna shuntanqui. Shonguyqui shacyashanpita TAYTA DIOSPAJ ofrendata churayta munaj cäga gamcuna apamunqui: gorita, guellayta, runsita, ⁶ jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linu tälata, cabrapa ajchanpita puchcasha jiluta, ⁷ uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, ⁸ lamparin

* **34:35** 2Cor. 3.7–16 * **35:2** Éxo. 20.8–11; 23.12; 31.15; 34.21; Lev. 23.3; Deut. 5.12–14

ratananpaj asëtita, chayno perfümicunatapis acrana asëtiman wiñananpaj, insinsuman wiñananpäpis, ⁹ ónice rumicunata, chayno cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapënanpaj, efodman churapënanpäpis.

Tincuna Tolducho cajcunata rurashan

(Éxo. 39.32–41)

¹⁰ «Gamcunacho maygayquipis ima ruraytapis yachajcunaga shamuy TAYTA DIOS nimashancunata imanöpis ruranayquipaj.

¹¹ «Tayta Diosta rispítana witichinalla tolduta ruranquicuna:

jananta,
 jananpa gatanancunata,
 ticpinancunata,
 márcuncunata,
 quinraypa chacarajnincunata,
 tushancunata,
 chay guerucunapa jamanancunata,

¹² Babulta,
 chapananta,
 wintunanpaj gueruncunata,
 babul churarënan quartuta raquir
 chaparënanpaj caj bayëtata,

¹³ mësata,
 wintunanpaj gueruncunata,
 mësacho cananpaj cajcunata,
 Diospaj caj tantata,

¹⁴ achqui ratananpaj candilëruta,
 ima-aycanpis chaycho cajcunatawan,
 tübu-nirajnincunata,
 achqui ratananpaj asëtita,

15 insinsuta rupachir goshtachina altartapis
 wintucunantinta,
 alli asyaj asëtita,
 alli asyaj insinsuta,
 tolduman yaycunata chaparaj tëlata,
 16 uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caj
 altarta,
 uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincu-
 nata,
 wintucunanta,
 chaycho cananpaj cajcunata,
 runsipita paylata jamanantinta,
 17 rispitàdu toldu chaupicho captin guenchano
 intërunpa tumarej chaparânanpaj cajta ru-
 rananpäna:
 tëlacunata,
 tushancunata,
 tushacuna jamananpaj cajcunata,
 guenchano caycajman yaycuna puncupaj tëlata,
 18 tolduta ichichinanpaj istägancunata,
 intëru cantunpa curraltano ichichinanpaj
 istägancunata,
 wasquillacunata,
 19 mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar jaticunan-
 paj awaypa awasha röpata:
 cûra Aarón jaticunanpaj rispitàdu röpanta,
 Aaronpa wamrancunapa cûra cay
 röpancunatapis.»

Runacuna goycunanpaj apamushan

20 Chaura llapan Israelcuna Moiseswan
 goturpaycashanpita cuticuran imatapis
 capushanpita apamunanpaj. 21 Chaymi
 Tincuna Tolduta jatarachinanpaj ofrendata

churayta munajcuna TAYTA DIOSPAJ apamuran. Chaynöpis apamuran Tincuna Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj y cüra jaticunan rispitädu röpacunata rurananpäpis. ²² Ollgupis warmipis shongun shacyaptin ofrendata goyta munajcuna apamuran ticpicunata, surtijacunata, wallgancunata, jatirashan arëticunata, goripita rurashan cajtaga imatapis. Cada ünunmi ima-aycatapis goripita cajta TAYTA DIOSPAJ apamuran. ²³ Caupusha jilucunata muräduta aurörata pucata, mas alli caj lïnu tëlata awananpaj, cabrapa ajchan caupushata, uyshacunapa garachan pucaman tiñishata, lamarcho tiyajpa garachancunatapis apamuran. ²⁴ Mayganpis guellayta, runsita goycunanpaj apaj cäga TAYTA DIOSPA ñaupanman apashpan goycoj. Acacia gueruta apamojpis apamuran Diospaj cajcunata imatapis rurananpaj. ²⁵ Tucuy-nirajta burdayta yachaj caj warmicunapis, apamuran caupusha jilucunata muräduta, aurörata, pucata, mas alli caj tëlata rurananpaj «lïnu» jutiyojta. ²⁶ Puchcay yachaj warmicunana cabrapa ajchanta puchcaran. ²⁷ Mandajcuna apamuran cuyayllapaj ónice rumicunata, waquinta mas mandaj cüra jaticunan pectoralman, efodmanpis adurnar lagananpaj. ²⁸ Chayno apamuran alli asyaj jampicunata, achquipaj asëticunata, acrar wiñapananpaj caj asëtita, goshtachiptin alli asyaj cananpaj insinsupäpis.

²⁹ Israel runacuna ollgupis warmipis ofrendata churayta munaj cäga buluntänin cashanpita apapäcamuran TAYTA DIOS Moiesta nishan cajcu-

nata llapanta rurachinanpaj.

Arunanpaj yachaj runacunata Moisés churashan

(Éxo. 31.2–6)

³⁰ Israelcunata Moisés niran: «Wiyamay-llapa noga nishäta: TAYTA DIOSMI acrasha Judá tribupita caj Bezaleelta. Payga Hurpa willcanmi, Uripa wamranmi caycan. ³¹ Bezaleeltaga abilösu cananpaj Tayta Diosmi yarpayta gosha Tayta Dios yarpaycashanno rurananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan, imata rurananpäpis yarpaysapa. ³² Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. ³³ Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan. ³⁴ Chaynömi Diosga Bezaleeltawan Aholiabta tantiyaytapis gosha waquin cajta imano ruraytapis yachachinanpaj. (Aholiabga Ahisamacpa wamran. Ahisamacga Dan tribupitami casha.) ³⁵ Ishcantami Tayta Dios yanapasha imatapis cuyayllapäta rurananpaj, murädu, auröra, puca chicnu millwa jiluan llanu caupusha linuan imatapis burdananpaj, cuyayllapaj laburcunata awananpäpis.

36

¹ «Chaymi Bezaleel, Aholiab y waquin yachajcunapis, tantiyaj runacunapis TAYTA DIOS nishanno Tolduta jatarachengapaj. Paycunatami TAYTA DIOS yachayta gosha Tolduta, Toldupa cösancunata rurananpaj.»

Israelcuna puchuy-puchuy apamushan

² Moisés gayaran Bezaleelta, Aholiabta, chayno waquin ima rurayta yachaj cajcunatapis TAYTA DIOS yachayta goshancunata, quiquinpa buluntänillanpita yanapayta munaj runacunatapis.

³ Tolduta, tolducho cananpaj cajta rurananpaj Israelcuna apapashanta chasquiran. Chay apashanta rurarcaycaptinpis runacunaga quiquincunapa buluntäninpita cada tuta jinalla aparcaycämuran.

⁴ Chayno apamuptinnami tolducho arucashanta cachaycur aywaran

⁵ Moiesta cayno ninanpaj: «Runacunaga alläpanami aparcaycämun, rurananchipaj TAYTA DIOS nimashanchita llapanta rurashapis puchojpänami».

⁶ Chaura Moisesga runacunata intëru pachacaraycashanpa willacachiran cayno nir: «Tincuna Tolduta jatarachinanchipaj amana mastaga imatapis apamuychu.» Chayno willacachiptinmi runacuna manana apamurannachu. ⁷ Tayta Dios nishancunata rurachinanpäpis puchoj puchojnami caran.

Tolduta rurashan

(Éxo. 26.1–37)

⁸ Waquin arojcunapita ima ruraytapis mas yachajcuna ruraran Tayta Dios tiyanan Tolduta. Tolduta ruraran chunca pësa tëlöpita. Chayta awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay tëlacunapa jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. ⁹ Chay tëlacunapaga cadaünunpa larguynin caran chunca ishcaj metru

medyan (12.5), anchuyninna ishca y metru. ¹⁰ Pichga tēlacunata pēsaran jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pēsaran jucnayllano cananpaj. ¹¹ Pēsashan jucaj cantunman ujalacunata jiraypa tanaran murādu tēlapita. Jucaj cajpa cantunmanpis chayno tanaran. ¹² Rimir caj jirashanman churaran pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirashanmanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tēlapa ujalnenga jucaj tēlapa ujalninwan tincucasha caycaran. ¹³ Chayno goripita ruraran pichga chunca (50) ticpinōcunatapis ujalnincunapita shinrinanpaj. Chaura juc pīsanōllana chaparaycaran chay Tolduga.

¹⁴ Cabrapa ajchanpitapis awaran chunca juc (11) tēlacunata. Chay tēlacunaga caran Tolduta gataraycashan jananpa gatananpaj. ¹⁵ Chay tēlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca quimsa (13) metru medyan, anchuyninna ishca y metru. ¹⁶ Pichga caj pēsata pēsaran jucnayllano cananpaj. Sojtata raquishan cajtapis shuyni pēsaran. ¹⁷ Chaypa jucaj cantunman pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. Jucaj cajpa cantunmanpis yapay pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. ¹⁸ Chayno runsipita ruraran pichga chunca (50) ticpinōcunatapis jirashan ujalacunapita shinrinanpaj. Chaynöpami juc pīsanōlla caycaran. ¹⁹ Mas janman gatananpāpis pucaman tiñisha uyshapa garachanpita ruraran. Mas janmanpa gatananpāpis ruraran finu garacunawan.

²⁰ Tolduta ichichinanpaj marcuncunata ruraran acacia guerupita. ²¹ Cada marcupa

larguynin caran chuscu metru medyan. Anchuyninna caran sojta chunca pichga (65) sentimetru. ²² Cada marcupa ishca y chaquincunatapis ruraran. Chaynölla ruraran llapan marcucunapaj. ²³ Jucaj-läduncho ichichinanpaj ruraran ishca y chunca (20) marcucunata. ²⁴ Chay ishca y chunca (20) marcucuna ichiränapaj guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränan caran guellaypita ishca y jamanacho. ²⁵ Jucaj-lädupäpis ruraran ishca y chunca (20) marcucunata. ²⁶ Chay caj-läpäpis guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränapaj caran guellaypita ishca y jamanacuna. ²⁷ Guepan caj-läpa ichichinanpäpis ruraran sojta marcucunata. ²⁸ Chay guepancho ishca y isquïnancunacho ichichinanpäpis ruraran mas ishca y marcuta. ²⁹ Chay marcucunaga isquïnacunapaj caran isquïnayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchöna arguyllawan chariränan caran. Jucaj isquïnapäpis jucaj isquïnapänölla ruraran. ³⁰ Chaura llapanga caran pusaj marcucuna, cada ünun ishca y jamacunancunawan-cama. Llapanpäga caran guellaypita chunca sojta (16) jamanacuna.

³¹⁻³⁴ Tolduta quinranpa chacarajncunapis acacia guerupita ruraran chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga caran jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränapaj. Yapay pichgana caran jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränapaj. Yapay pichga cajna caran

guepanpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chaparan. Marcucunatapis goriwan chaparan. Arguyllacunatapis goripita ruraran quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsananjaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaränanpaj ruraran.

³⁵ Toldu ruricho raquir chaparänanpaj tēlatapis awaran caupusha finu līnu jilupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishata. Chay jananman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata.

³⁶ Acacia guerupita chuscu tushacunata ruraran. Chaytaga goriwan chapyan. Jamanancunatana jundiran guellaypita. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chayman tēlacunata warcunanpaj.

³⁷ Tolduman yaycuna puncu chaparajta ruraran caupusha finu līnu jilupita, murāduman, aurōraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapajcunata burdaran. ³⁸ Acacia guerupita pichga tushacunata ruraran. Chaypa puntancunataga goriwan chapyan. Jamanancunatapis runsipita pichgata jundiran. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chay awashan tēlacunata warcunanpaj.

37

Babulta rurashan

(Éxo. 25.10–20)

¹ Nircur Bezaleelga acacia guerupita ruraran juc babulta. Largun caran juc metru chunca sentimetrūn. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetrū. Altuyinpis caran sojta chunca

pichgan (65) sentimetru. ² Rurinpa janampa goriwan chapyan. Chayno intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. ³ Goripita ruraran chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquïnacunaman churananpaj. Chaycunataga churaran ishcayta jucaj-lädunman, ishcayta jucaj-lädunman. ⁴ Chay babulta wintunanpaj ishca largu acacia gueruta camariran. Chay camarishan guerucunata goriwan chapyan. ⁵ Nircur chay guerucunataga churashan arguyllacunapa uhcunpa päsachiran chaypita apar wintunanpaj.

⁶ Chapanantaga ruraran gorillapitana. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. ⁷ Babulpa chapanan janacho ruraran ishca querubín anjilcunata. Chay caycaran gorita martilluwan tacayllapa rurasha. Querubín anjilcunaga caycaran chay chapanapa ishcan cuchuncunacho. ⁸ Chapananwan chay querubín anjilcunata rurashanga caycaran chay pīsalla. Jucaj querubín anjil caycaran jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho. ⁹ Chay querubincunaga wac-lä cay-lä ishcanpis caycaran ñaupanman äläncuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycaran chapanallanman. Chaura äläncunaga chapana janampa quichasha caycaran.

Tanta churaränanpaj mäsata rurashan

(Éxo. 25.23–29)

¹⁰ Bezaleelga acacia guerupita ruraran mäsata. Larguynin caran isgun chunca (90) sentimetru. Anchun caran chuscu chunca

pichgan (45) sentimetru. Altuynin caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. ¹¹ Intërunta goriwan chapayaran. Intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. ¹² Chay mësa cuchullanpa churaparan ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanmi gori ribëtita churaparan intërunpa tumarej. ¹³ Goripita jundiypa ruraran chuscu arguyllata. Chay arguyllata churaran chuscu isquinanman. ¹⁴ Chaura chay arguylla caycaran chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaran mësa wintunanpaj rurashan gueru. ¹⁵ Mësa wintunanpaj caj guerucunataga ruraran acacia guerupita. Intëru janpana goriwan chapayaran. ¹⁶ Goripita ruraran mësa janacho ruraran cösacunata: lätucunata, tasuncunata. Järracunatapis, cöpacunatapis ruraran chaywan altarman binuta wiñapanapaj.

Goripita candilëruta rurashan

(Éxo. 25.31–39)

¹⁷ Bezaleelga martilluwan tacayllapa ruraran goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogu-mogu caycajcuna, wayta pashtaraycaj-niraj umancunapis caran juc pısalla. ¹⁸ Chay candilërupa rämancunaga caran sojta callapayoj, quimsa juc-lädunpita, quimsa juc-lädunpita. ¹⁹ Cada callapa aywarajcho caran quimsa mogucuna wayta pashtaraycaj-niraj. Chaynolla caran sojtan callapancho. ²⁰ Jamananpita aywaraj chaupi tullunchöga caran chuscu mogucuna wayta pashtaraycajno. ²¹ Chay mogucunaga cada callapa llojshejpa

chaquinchömi caran. ²² Chay wayta pashtaraycaj-niraj moguncunaga caran jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. ²³ Candilërupa ganchis tübu-nirajnincunatapis, tinäsuncunatapis, llipta shuntacunan lätu-mallwancunatapis gorillapita ruraran. ²⁴ Candilërutaga llapan cösancunatawan ruraran quimsa chunca quimsa (33) quilu goripita.

Insinsu rupachicuna altarta rurashan

(Éxo. 30.1–5)

²⁵ Bezaleel ruraran juc altarta acacia guerupita insinsuta chaycho rupachinanpaj. Chayta ruraran chuscun lädun iwalta. Cada lädun caycaran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Chay iwalla caycaran anchuynin larguyninpis. Altuyninna caran isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis quiquin altarwanga chay pësallami caran. ²⁶ Intërunta goriwan chapyan. Wagrancunatapis goriwan chapyan. Wirpanpapis intëru cantupa tumarej churaparan goripita juc ribititano. ²⁷ Chay churashan chaquinpana churaparan goripita rurashan arguyllacunata, cada lädunman ishchayta-cama. Chay arguyllataga churaran chaypa gueruta jatircur altarta wintunanpaj. ²⁸ Wintunanpaj caj guerutapis ruraran acacia guerupita. Nircur jananpa chapyan goriwan.

Alli asyaj asëtitata rurashan

(Éxo. 30.22–38)

²⁹ Chaynöpis Bezaleel ruraran alli asyaj asëtita acrar wiñapänanta. Chayno ruraran alli asyaj insinsutapis. Chaytaga ruraran perfümita rurajcuna rurashanno.*

38

Runsipita altarta rurashan

(Éxo. 27.1–8)

¹ Bezaleelga uywata pishtarcur rupachicuna altarta ruraran chuscu isquïnayojta, acacia guerupita. Cada lädunpa larguynin caran ishcaj metru ishcaj chunca picha (25) sentimetrün. Altuynin caran juc metru ishcaj chunca pichga (25) sentimetrün. ² Chuscun isquïnancho wagratanö ruraran. Chaycuna caran llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay pïsalla. Nircur intëru jananpa runsiwan chapayaran. ³ Uchpa jorgucuna mancancunatapis, pälancunatapis, tasunnincunatapis, rinchincunatapis, wichincunatapis ruraran. Chaycunaga llapanpis caran runsipita jundiypa rurashalla. ⁴ Chayno rëjasnincunatapis mällatano runsipita ruraran. Nircur rëjastaga churaran altarpa rurincho patac caycajman. Chaynöpami chay rëjasga quëdaran altarpa pullannincho. ⁵ Runsipita chuscu arguyllacunatapis jundiypa ruraran. Nircur chay arguyllacunata chuscun isquïnaman churaran chay arguyllacunapa gueruta päsaracachir wintunanpaj. ⁶ Altarta wintunan guerucunataga acacia guerupita ruraran. Chay rurashantaga

* 37:29 Éxo. 30.22–38

intërunta runsiwan chapýaran. ⁷ Chay ishcan-läduncho caycaj arguyllapa uchcunpa jatiran chaypita wintunanpaj. Chay altartaga tablapita ruraran alayri uchcullata.

Runsipita paylata rurashan

⁸ Chaypita Bezaleelga ruraran juc paylata runsipita llatan jamanantinta. Chayta ruraran toldu puncucho aroj warmicunapa espëjuncunapita.*

Toldupa guenchanta rurashan

(Éxo. 27.9–19)

⁹ Bezaleelga Toldupa sawanninpaj tëlata rurachiran. Nircorga intëru cantunpana finu lïnu tëlawan guenchachiran. Sur caj-lädunpa larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrún. ¹⁰⁻¹¹ Norte caj-lädunpapis larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrún. Chaycunapäga cada lädunpaj ruraran ishcaý chunca (20) tushacunata. Chay tushacunapa jamanancunata cada lädunpaj runsipita ruraran ishcaý chuncata (20). Aushincunatapis, arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

¹² Inti yaganan caj-läpa anchuynin caran ishcaý chunca ishcaý metru medyan (22.5). Chaypapis finu lïnu tëlawan guencharan. Chaypaj ruraran chunca tushacunata chunca jamanancunatawan. Chay tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis guellaypita ruraran. ¹³ Inti yagamunan caj-läpa ricaraycaj puncunpapis anchuynin caran ishcaý chunca

* **38:8** Éxo. 30.18

ishcay metru medyan (22.5). ¹⁴ Puncupita jucaj-lädunman caran ganchis metru. Chaypäpis ruraran quimsa tushacunata quimsa jamanancunatawan. ¹⁵ Puncupita jucaj-lädunmanpis churaran ganchis metru tëlata. Chay tëlata chararänanpaj ruraran quimsa tushacunata cada-ünunta jamanancunatawan. ¹⁶ Guenchanpaj caj tëlacunataga awaran finu linupitami. ¹⁷ Intëru cantunpa tumariraj tushacunapa jamanancunataga runsipita ruraran. Tushapa aushincunata arguyllancunatapis guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparänanpäpis guellaypita ruraran. Sawanpa llapan tushacunapa arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

¹⁸ Quiquin puncu yaycuna cajpana anchuynin caran isgun metru. Chaypaj awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chaytaga cuyayllapaj burdaran. Chay tëlapa altuyninta ruraran ishca y metru ishca y chunca pichga (2.25) sentimetrunta. Waquin guenchapa altuynintano ruraran. ¹⁹ Chay puncupäga ruraran chuscu tushacunata runsipita jamanancunatawan.

Chay tushacunapa aushincunata arguyllancunata guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chapananpäpis guellaypita ruraran. ²⁰ Toldu tuninanta chariraj istägacunatapis, Toldupa sawaninpa guenchanta chariraj istägacunatapis runsilapita ruraran.

Tolduta imapita rurashanpis

²¹ Moisés nishannöllami cüra Aaronpa wamran Itamarga cüracunata yanapaj Leví runacunawan

apuntachiran Tolduta imawanpis rurachishancunata. Chay Tolduga caran babul churaränanmi. ²² Judá trībupita caj Hurpa wamran Uripa wamran Bezaleelga llapantami ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. ²³ Bezaleeltaga rurāshiran Ahisamacpa wamran Aholiab. Pay caran Dan trībupita. Chaynöpis Aholiab caran fyërruta tacay yachaj. Paymi yacharan tucuy-nirajta awayta, tucuy-nirajcunata burdaytapis. Llan casta tēlacunacho, murāducho, aurōracho, pucacho, līnu tēlachöpis burdayta yacharan.

²⁴ Tolduta, Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj gori caran runacuna ofrenda churashanmi. Runacuna ofrenda churashan gori llapanga caran isgun pachac sojta chunca pichgan (965) quīlu quimsa chunca (30) grāmūwan. Chaycunata pēsaran Tolducho caj pēsacunawan.

²⁵ Sinsucōj cumuncunapita shuntashan guellayga pēsaptin lasaran quimsa waranga quimsa pachac chunca isgun (3,319) quīlu pichga pachac ishca y chunca pichgan (525) grāmūwan. Chaycunataga pēsaran Tolducho pēsacuna cajwan.

²⁶ Ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajlla runacuna sinsucuran. Paycunami caran sojta pachac quimsa waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) runacuna. Chay runacunami cada-ūnun pāgaran pichga grāmu medyan guellayta.* Tolducho caj pēsacunawan pēsaypa churaran.* ²⁷ Chay shuntashan guellaymi quimsa waranga quimsa pachac (3,300) quīlu caran. Chay guellaywanmi Tincuna Toldupa

* 38:26 Mat. 17.24 * 38:26 Éxo. 30.11–16

marcuncunapa jamanancunata, ruricho caj tēlata chararaj tushacunapa jamanancunatapis ruraran. Pachactami (100) chay jamanancunata jundiran. Chaymi cada jamanata jundiran quimsa chunca quimsa (33) quīlu guellaypita. ²⁸ Waquin caj guellay shuntashanwan ruraran tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis. Tushacunapa puntantapis chaparan chay guellayllawan.

²⁹ Tayta Diospaj apashanga runsipis ushajpāga caran ishca y waranga quimsa pachac quimsa chunca sojta quīlu medyan (2,336.5). ³⁰ Chay runsipitami ruraran Tincuna Tolduta rurashanpa puncun yaycurinacho tusha ichirajcunapa jamananta. Chayno altarta, uchpa shicwananpaj uchcuyojtapis chay runsipitami ruraran. Runsillapitami ruraran altarpa llapan cōsancunatapis. ³¹ Toldupa intēru cantunpa guencharaycajcho caycaj tushacunapa jamanancunata, istāgancunatapis runsillapita ruraran. Chayno guenchano caycajman yaycurinacho caycaj tushacunapa jamanancunatapis runsillapita ruraran.

39

Cüracuna jaticunanpaj cajta rurashan

(Éxo. 28.1–43)

¹ Rispitādu Tolduman yaycunanpaj caj rōpata cūra jaticunanpāga shuyni ruraran. Chayta ruraran murādu tēlapita, aurōrapita, pucapita. Chaynōllami Aarón rispītādu rōpata jaticunanpāpis ruraran. Moiesta TAYTA DIOS nishannōllami ruraran.

² Bezaleelga efodta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. ³ Goritaga tacaypa llapshacharan. Nircur chayta cuchuran jilutanōlla. Chay jiluno goriwana burdaran caupusha jilupita awashan linu tēlaman, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlaman. ⁴ Efodtaga ruraran ishca y tēlata. Ishcan-lā puntancho ruraran umrunpa pāsachir chaycunapita watananpaj. ⁵ Efodta chegllanpa watacunanpäna wachcunta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. Efodwanga chay pēsallami caran. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannōllami.

⁶ Achicyaycachaycaj ónice rumicunata churaran efodpa jananman goripita cañichicunata rurashanman. Chay churashan rumicuna jananmannami sēlluta rurajno isquirbiran Israel tribucunapa jutinta. ⁷ Bezaleelga chaycunata churaparan efod watun umrunpa pāsaran cajman. Chaura chaycunaga caycaran Israel tribucunata Tayta Dios yarpānanpämi. Chaytaga ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannōllami.

⁸ Cūra pēchunman churacur watacunan pectoraltapis ruraran efodta rurashannōlla goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlapita. Chaycunataga cuyayllapaj burdashata ruraran. ⁹ Pectoralta doblaran bolsano chuscu isquīnayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta. ¹⁰ Jananman lagaran cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir

caj filacho caycaran cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunclo. ¹¹ Ur'gan filacho caycaran: esmeralda, zafiro, diamante. ¹² Mas ur'gan filacho caycaran: jacinto, ágata, amatista. ¹³ Ushanan caj filacho caycaran: Berilo, ónice, jaspe. Chay rumicunaga llapanpis caycaran goripita awaypano rurashacho cañichisha. ¹⁴ Chay rumicunachôga caycaran Israelpa chunca ishcaj wamrancunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincuna caycaran juc rumicho-cama sellucho isquirbiraycajno isquirbisha.

¹⁵ Pectoralpaj curdunta ruraran goripita pilltaypa. ¹⁶ Chay pectoralcho ruraran goripita ishcaj arguylla-mallwacunata. Chayno goripita cañichicunatapis rurachiran. Chaycunataga churaparan pectoralpa jana caj ishcan-lä puntancunaman. ¹⁷ Ishcan gori curduntana charichiran pectoralpa ishcan-lä isquïnancho arguylla caycajman. ¹⁸ Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichiran efodpa umruncho lagaraycaj cañichicunaman. ¹⁹ Yapay goripita ruraran ishcaj arguylla-mallwata. Nircur chaycunata churaran pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman. ²⁰ Yapay goripita ruraran ishcaj arguylla-mallwata. Nircur churaran efodpa ishcan-lä cantunman, wachcu aywanan ñaupanman. ²¹ Pectoralcho ishcaj arguyllacuna caycajpita auröra curdunwan wataran efodcho ishcaj arguyllacuna caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana cuyucuranchu. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

²² Efodpa rurinman jaticunan sotänata murädu

tëlapita ruraran. ²³ Chaupincho uman yaucunanpaj uchcujoj caran. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha caran ribëtitano mana rachinanpaj. ²⁴ Sotänapa chaqui puntanmanna intërupa tumarej churaran wallwata, auröra jilupita, murädu jilupita, puca jilupita, caupusha finu lïnu jilupitapis rurarcu. ²⁵ Chayno goripita ruraran tacsha campanillacunatapis. Chay campanillacunataga sotänaman churaran intëru chaqui puntan tumarejpa wallwacunatawan tacuchiypa. ²⁶ Chaura sotänachöga intëru chaqui cantunpa tumarej caycaran juc wallwa, juc gori campanilla, juc wallwa juc gori campanilla. Chayta ruraran Tolduman aroj yaycur cüra jaticunanpämi, Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

²⁷ Aaronpaj wamrancunapäpis ruraran päsaypa largu röpata finu lïnu tëlapita. ²⁸ Chayno ruraran shucullpintapis, adurnuncunatapis finu lïnupita. Ruri ajüruntapis caupusha finu lïnupita ruraran. ²⁹ Labor wachcuntapis awaran lïnu jïlu caupushapita, murädupita, aurörapita, pucapita. Awarcu wachcumanga cuyayllapäcunata burdaran. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

³⁰ Vinchatano goripita läjallata rurachiran. Chayman isquirbiran sëllucho isquirbejno. Chaycho niycaran «TAYTA DIOSPAJACRASHA» nir.

³¹ Chayman murädu tëlapita watunta churaparan shucullpin janampa watananpaj. Chayta ruraran rurachinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

Tincuna Tolduta rurayta ushahan
(Éxo. 35.10–19)

³² Tincuna Tolduta rurayta usharanna. Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. ³³ Moisesman llapan rurashancunata apamuran, Tincuna Toldupaj cajta, Tincuna Toldupa llapan imancunatapis: aushincunata, marcuncunata, quinraypa chacaraj guerucunata, tushancunata, tushacuna jamanancunata, ³⁴ Tincunata gatananjaj caj mas alli garachacunapita rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan conträtuta rurashancunata, ³⁵ Dioswan conträtuta rurashanta churananjaj rurashan babulta, chay babulpa chapananta, wintunanpaj guerunta, ³⁶ mäsa, chaycho llapan imancunatapis, Tayta Diospaj tanta rurashantapis, ³⁷ goripita rurashan candilëruta, lamparinnincunata, candilërupa llapan cösancunata, achqui ratananpaj asëtitapis, ³⁸ insinsuta rupachir goshtachina altarta, acrar wiñapäna alli asyaj asëtita, alli asyaj insinsuta, Tincuna Tolduman yaycunata chaparaj tëlata, ³⁹ runsipita rurashan altarta, uchpa shicwananjaj runsipita uchcuyojnincunata, wintucunanta, imancunatapis, runsipita paylata jamanantinta, ⁴⁰ rispitanata toldupa intëru cantun tumarejpa guenchano chaparänanjaj awashanta, tëlacunata, tushancunata, tushacunapa jamanancunata, guenchaman yaycunata chaparaj tëlata, Tincuna Toldupa llapan cösancunata, ⁴¹ awaypa awasha röpata mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar cüra jaticunanpaj cajta. Chayno apamuran cüra Aaronpaj rispitàdu röpata, Aaronpa wamrancuna cüra car

jaticunanpaj röpacunatapis.

⁴² Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. ⁴³ Llapan rurashancunata Moisés ricaptin caran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi Moisesga paycunata bindisyunta goran.

40

Tincuna Tolduta ichichishan

¹ Moiesta TAYTA DIOS niran: ² «Mushoj wataman gallarej quilla rimir junajcho Tincuna Tolduta ichichir camacächinqui. ³ Chay Toldu ruriman churanqui isquirbichishä churaraycaj babultapis. Nircur tëlata waguinqui babulta chapananpaj. ⁴ Mësata yaycarcachir sumaj camacächinqui. Candilërutapis yaycarcachir tübuncunata camarircur achquita sindinqui. ⁵ Insinsuwan saumachinayquipaj gori altartapis churanqui Conträtu Babulta chaparaj tëla ñaupanman. Tolduman yaycunata chapananpäpis tëlata churanqui.

⁶ «Nircur uywacunata pishtar rupachina altartapis Tolduman yaycuna ñaupanman-niraj churanqui. ⁷ Chaypita churanqui runsi paylata, altarpita Tincuna Tolduman aywaj pullan chaupiman. Nircur chay paylamanga juntata yacuta wiñanqui. ⁸ Chaycunata camacächiyta ushaycorga Toldupa ñaupanpa guenchano cananpaj intëru tumarej ichichinqui. Chayman yaycuna punctapis chapanqui.

⁹ «Llapanta camacarcacherga acrar wiñapäna asëtita wiñapanqui Tolduman, chaycho caycaj cösacunamanpis. Chaynömi gamga ruranquipaj

shuyni nogapäna cananpaj. Chaura chaycunaga canga rispitäduna. ¹⁰ Chaynöpis asëtita wiñapanqui uywacunata rupachina altarta, chaycho caycajcunatapis. Chayno ruraptiquinami shuyni nogapaj canga. Chaura chayga canga rispitäduna. ¹¹ Paylamanpis jamacunantinman rispitädu asëtita wiñapanqui. Chaynöpami rispitädu car nogapäna canga.

¹² «Nircur Aaronta wamrancunatawan pushay Tincuna Toldu puncu ñaupanman. Chaycho paycunata bñanqui labaturyuchö caycaj yacuwan. ¹³ Bñarcur Aaronta jatipanqui rispitädu röpata. Nircurna umanman asëtita wiñapanqui shuyni nogapäna cananpaj. Chauraga nogata sirbimaj cüräna caycanga. ¹⁴ Aaronpa wamrancunatapis chayno gayarcu jatipanqui sotänancunata. ¹⁵ Nircorga papäninta umanman wiñapashayquino asëtita wiñapanqui. Chauraga paycunapis canga nogata sirbimaj cüracunana. Chay asëtita wiñapashayquiwanga paycuna casta cüra caynin imaycamapis mana ushaypana canga.»

¹⁶ Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. ¹⁷ Egiptupita llojshishan ishcaj wataman gallaycoj rimir junajcho camacächir ichichiran Tolduta guenchano caycajnincunatawan. ¹⁸ Moisés llapanta camacächishpan Tolduta ichichiran. Marcucuna jamananpaj churaparan jamanancunata. Chay jamanacunaman marcucunata ichichishpan chacaraj guerucunata churachiran. Tushacunatapis ichichiran. ¹⁹ Toldupaj ichichishan tushacunapa jananman-jananman gataran

tolduna cananpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moisesta nishannölla.

²⁰ Nircorga conträtuta rurar isquirbishantapis babulman churaran. Babulta wintunan gueruncunatapis arguyllancunapa päsarachiran. Chaynöpis babultaga chapananwan chaparcuran.

²¹ Llapanta camacarcachir aparan Toldupa mas rurin caj cuchuman. Nircur babul shuyuni cananpaj ñaupanpa tälata waguiran. Chaycunata llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moisesta nishannölla.

²² Chaypita mäsatapis churaran Tincuna Tolducho jawa caj cuartuman norte caj-läman. ²³ Mësa jananman tantatapis camacächiran TAYTA DIOSPA ñaupancho cananpaj. Llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannölla.

²⁴ Candilërutapis churaran mësapä ñaupanman. Chaura chayga caycaran cuartupa sur caj-lädunchöna. ²⁵ Nircur lamparincunatapis sindiran TAYTA DIOSPA ñaupancho. Llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

²⁶ Goripita rurashan altarta churaran Tincuna Tolducho tälä chaparaycashan ñaupanman.

²⁷ Nircorga TAYTA DIOS nishannölla rupachishpan goshtachiran alli asyaj insinsuta. ²⁸ Chaypita waguiran Tolduman yaycunata chapananpaj awashan tälata.

²⁹ Nircur uywata pishtarcur rupachina altarta churaran Tincuna Toldu puncupa cay lädunman. Chaypitaga rupachina sacrificyucunata chay altarcho rupachiran, chaqui micuy ofrendacunatapis. Llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami.

³⁰ Chaypita paylata churaran altarwan Tincuna Toldu caycashan pullan chaupinman. Nircur chay labaturyumanga yacuta wiñaran chay yacuwan mayllacunapaj. ³¹ Chaypitana Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis maquina chaquina chay yacuwan mayllacoj. ³² Paycunaga mayllacoj Tincunaman yaycur, chayno altar cajman aywarpis. TAYTA DIOS nishannöllami ruraj.

³³ Chaycunata llapanta camacaycachir Moisesga Toldu ñaupampa ichichiran guenchano cananpaj intëru tumarejpa. Nircorga tëlata waguiran puncu yaycunaman.

*Tincuna Toldupa janacho pucutay cashan
(Núm. 9.15–23)*

Moisés llapanta camacächiyta ushaycuptin ³⁴ Tincuna Toldu janampa pucutay chapacurcuran. Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynin* juntacurcuran mas fiyupa rispitädu cajcho. ³⁵ Moisesga Tincuna Tolduman yaycuyta mana puydiranchu pucutay puñucuycusha captin, TAYTA DIOSPA munayninpis chaycho junta ricacuptin.

³⁶ Pucutay chay Toldupita jogaricaptinraj Israelcunapis aywaycashanpa aywaj. ³⁷ Pucutay mana jogaricaptenga paycunapis manami aywajchu. Chaypa ruquenga jinallanchömi goyaj pucutay jogaricänanyaj. ³⁸ Junajpami Tincuna Toldu janacho pucutay caycaj. Chacaypanami Tincuna Toldu janacho nina rataycaj. Llapan Israelcuna ricaymi pucutaypis ninapis caran. Chaynöllami

* **40:34** 1Rey. 8.10–11; Isa. 6.4; Eze. 43.4–5; Apoc. 15.8

caran Israel runacuna chunyajpa purishancam-
aga.*

* **40:38** Éxo. 13.21-22

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85